

## Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad

### INTEGRAAL VERSLAG VAN DE VERGADERINGEN

Zitting 2011

Vergaderingen van vrijdag 17  
en zaterdag 18 juni 2011 <sup>(1)</sup>

INHOUD

Vergadering van vrijdag 17 juni 2011

<b>Welkomstwoord en dankwoord</b> .....	5
<b>Mededelingen</b> .....	6
<b>Afwezigheden en plaatsvervangng</b> .....	6
<b>Goedkeuring van het integraal verslag van de vorige vergaderingen (18-19 maart 2011 — nrs. 301-302)</b> .....	6
<b>Wijzigingen in de Nederlandse en de Belgische delegaties</b> .....	6
<b>Goedkeuring van de ontwerp-agenda</b> .....	6
<b>1. 55e gezamenlijk verslag van de regeringen inzake de totstandkoming en de werking van de Economische Unie tussen de drie Staten</b> .....	7
Spreker: de heer Biskop	
<b>2. Fiscale maatregelen voor energiebesparing</b> .....	7
Sprekers: de heren Biskop, Lebrun, Oberweis	

<sup>1</sup> Deze vergaderingen vonden plaats in de vergaderzaal van de Eerste Kamer der Staten-Generaal van Nederland in Den Haag.

## Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux

### COMPTE RENDU IN EXTENSO DES SEANCES

Session 2011

Séances des vendredi 17  
et samedi 18 juin 2011 <sup>(1)</sup>

SOMMAIRE

Séance du vendredi 17 juin 2011

<b>Paroles de bienvenue et remerciements</b> .....	5
<b>Communications</b> .....	6
<b>Excusés et remplacements</b> .....	6
<b>Approbation du compte rendu intégral des séances précédents (18-19 mars 2011 - n°s 301-302)</b> .....	6
<b>Changements dans les délégations néerlandaise et belge</b> .....	6
<b>Approbation du projet d'ordre du jour</b> .....	6
<b>1. 55e rapport commun des gouvernements sur la réalisation et le fonctionnement de l'Union économique entre les trois États</b> .....	7
Orateur: M. Biskop	
<b>2. Les mesures fiscales en matière d'économies d'énergie</b> .....	7
Orateurs: MM. Biskop, Lebrun, Oberweis	

<sup>1</sup> Ces réunions ont eu lieu dans la salle de séances de la Première Chambre des États-généraux des Pays-Bas à La Haye.

<p><b>3. Debat over de BTW-carrousel</b> ..... 10</p> <p>Sprekers: de heren Biskop, Weekers, Tommelein</p> <p><b>4. Het aidsbeleid in de Benelux</b> ..... 19</p> <p>Sprekers: de heren Biskop, Roegiers, Dijkhoff</p> <p><b>5. Stand van zaken: samenwerking met Noordrijn-Westfalen</b> ..... 23</p> <p>Sprekers: de heren Biskop, van Bochove, Eigeman, Oberweis, Siquet, van Laarhoven, De Muysen</p> <p><b>6. Conferentie “Internal and external security”, Tallinn, 12-13 mei 2011</b> ..... 30</p> <p>Sprekers: de heren Biskop, Hendrickx</p> <p><b>7. Toespraken van de delegaties van de Noordse Raad en de Baltische Assemblée</b> ..... 31</p> <p>Sprekers: de heer Biskop, de dames Pedersen, Randjärv</p> <p><b>8. De perspectieven inzake de verbetering van de spoorverbindingen tussen de drie Beneluxlanden</b> ..... 38</p> <p>Sprekers: de heren Biskop, Negri, Defossé, Lebrun, Van den Bergh, van Laarhoven</p> <p><b>9. Aanbeveling over windenergie</b> ..... 45</p> <p>Sprekers: de heren Biskop, Oberweis</p> <p><b>10. 54e gezamenlijk verslag van de regeringen over de Beneluxsamenwerking op het gebied van het buitenlands beleid</b> ..... 48</p> <p>Sprekers: de heren Biskop, Hendrickx, Rosenthal, Caluwé</p>	<p><b>3. Débat sur les carrousel TVA</b> ..... 10</p> <p>Orateurs: MM. Biskop, Weekers, Tommelein</p> <p><b>4. La politique en matière de sida au sein du Benelux</b> ..... 19</p> <p>Orateurs: MM. Biskop, Roegiers, Dijkhoff</p> <p><b>5. État de la coopération avec la Rhénanie du Nord-Westphalie</b> ..... 23</p> <p>Orateurs: MM. Biskop, van Bochove, Eigeman, Oberweis, Siquet, van Laarhoven, De Muysen</p> <p><b>6. Conférence “Internal and external security”, Tallinn, 12-13 mai 2011</b> ..... 30</p> <p>Orateurs: MM. Biskop, Hendrickx</p> <p><b>7. Interventions des délégations du Conseil nordique et de l’Assemblée balte</b> ..... 31</p> <p>Orateurs: M. Biskop, Mmes Pedersen, Randjärv</p> <p><b>8. Les perspectives d’amélioration des liaisons ferroviaires entre les trois pays du Benelux</b> ..... 38</p> <p>Orateurs: MM. Biskop, Negri, Defossé, Lebrun, Van den Bergh, van Laarhoven</p> <p><b>9. Recommandation sur l’énergie éolienne</b> .. 45</p> <p>Orateurs: MM. Biskop, Oberweis</p> <p><b>10. 54e rapport commun des gouvernements concernant la coopération Benelux dans le domaine de la politique extérieure</b> ..... 48</p> <p>Orateurs: MM. Biskop, Hendrickx, Rosenthal, Caluwé</p>
--	---

Vergadering van zaterdag 18 juni 2011		Séance du samedi 18 juin 2011	
<b>11. Toespraak door de heer Herman Wilmer, voorzitter van het Comité Nieuwe Benelux.....</b>	60	<b>11. Exposé de M. Herman Wilmer, président du Comité Nouveau Benelux .....</b>	60
Sprekers: de heren Biskop, Wilmer		Orateurs: MM. Biskop, Wilmer	
<b>12. Actualiteitsdebat over voedselveiligheid..</b>	62	<b>12. Débat d'actualité sur la sécurité alimentaire.....</b>	62
Sprekers: de heren Biskop, Peters, van Bochove, mevrouw Quik, de heren Tommelein, Eigeman, Willems, mevrouw Detiège		Orateurs: MM. Biskop, Peters, van Bochove, Mme Quik, MM. Tommelein, Eigeman, Willems, Mme Detiège	
<b>13. Samenwerkingsverbanden in de Benelux tussen de Olympische Comités en de sportfederaties.....</b>	69	<b>13. Les structures de coopération dans le Benelux entre les Comités olympiques et les fédérations sportives .....</b>	69
Sprekers: de heren Biskop, Madrane		Orateurs MM. Biskop, Madrane	
<b>14. Grensbewaking, piraterij en namaak .....</b>	71	<b>14. Contrôle aux frontières, piraterie et contrefaçon.....</b>	71
Sprekers: de heren Biskop, Dijkhoff, Roegiers		Orateurs: MM. Biskop, Dijkhoff, Roegiers	
<b>15. Informatie-uitwisseling en samenwerking tussen de Belgische en Nederlandse overheden in geval van een nucleair ongeval .....</b>	75	<b>15. L'échange d'information et la collaboration entre les autorités belges et néerlandaises lors d'un accident nucléaire .....</b>	75
Sprekers: de heren Biskop, Siquet, Oberweis		Orateurs: MM. Biskop, Siquet, Oberweis	
<b>16. Het aidsbeleid in de Benelux .....</b>	78	<b>16. La politique en matière de sida au sein du Benelux.....</b>	78
Spreker: de heer Biskop		Orateur M. Biskop	
<b>17. Begroting van het dienstjaar 2012.....</b>	79	<b>17. Le budget de l'exercice 2012 .....</b>	79
Sprekers: de heren Biskop, Tommelein		Orateurs: MM. Biskop, Tommelein	
<b>18. Benoeming van de secretaris-generaal....</b>	79	<b>18. Nomination du secrétaire général.....</b>	79
Spreker: de heer Biskop		Orateur: M. Biskop	
<b>19. Benoeming van de adjunct-secretaris-generaal.....</b>	80	<b>19. Nomination du secrétaire général adjoint</b>	80
Spreker: de heer Biskop		Orateur: M. Biskop	
<b>20. Antwoord van het Comité van ministers op vroegere aanbevelingen .....</b>	80	<b>20. Réponse du Comité de ministres à des recommandations antérieures.....</b>	80
Sprekers: de heren Biskop, Willems, Eigeman		Orateurs: MM. Biskop, Willems, Eigeman	

VERGADERING VAN VRIJDAG  
17 JUNI 2011

**VOORZITTER: de heer Jack Biskop**

**De vergadering wordt om 15.10 uur geopend**

*Aanwezig zijn de dames en heren*

Jack Biskop,	Félix Braz,
Huub Broers,	Ludwig Caluwé,
Jean-Claude Defossé,	Maya Detiège,
Klaas Dijkhoff,	Willem Draps,
Jean Eigeman,	Marc Hendrickx,
Michel Lebrun,	Rachid Madrane,
Roger Negri,	Marcel Oberweis,
Paul Peters,	Nanneke Quik-Schuijt,
Jan Roegiers,	Gilles Roth,
Daniel Senesael,	Louis Siquet,
Dominique Tilmans,	Bart Tommelein,
Bas Jan van Bochove,	Jef Van den Bergh,
Eelke van der Veen,	Jan Van Esbroek,
Christian Verougstraete,	Veerle Wouters

*Zijn eveneens aanwezig:*

De heer Uri ROSENTHAL, minister van Buitenlandse Zaken, Nederland

De heer Frans WEEKERS, staatssecretaris van Financiën, Nederland

De heer Jan VAN LAARHOVEN, secretaris-generaal van de Benelux Unie

De heer Luc WILLEMS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Unie

De heer Alain DE MUYSER, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Unie

Z.E. de heer Frank GEERKENS, ambassadeur van België in Nederland

Z.E. de heer Jean-Marc HOSCHEIT, ambassadeur van Luxemburg in Nederland

De heer Serge FABER, lid van de Beneluxcommissie Fiscale Fraude

SÉANCE DU VENDREDI  
17 JUIN 2011

**PRÉSIDENT: M. Jack Biskop**

**La séance est ouverte à 15 heures 10**

*Sont présents: Mmes et MM.*

Jack Biskop,	Félix Braz,
Huub Broers,	Ludwig Caluwé,
Jean-Claude Defossé,	Maya Detiège,
Klaas Dijkhoff,	Willem Draps,
Jean Eigeman,	Marc Hendrickx,
Michel Lebrun,	Rachid Madrane,
Roger Negri,	Marcel Oberweis,
Paul Peters,	Nanneke Quik-Schuijt,
Jan Roegiers,	Gilles Roth,
Daniel Senesael,	Louis Siquet,
Dominique Tilmans,	Bart Tommelein,
Bas Jan van Bochove,	Jef Van den Bergh,
Eelke van der Veen,	Jan Van Esbroek,
Christian Verougstraete,	Veerle Wouters

*Sont également présents:*

M. Uri ROSENTHAL, ministre des Affaires étrangères, Pays-Bas

M. Frans WEEKERS, secrétaire d'État aux Finances, Pays-Bas

M. Jan VAN LAARHOVEN, secrétaire général de l'Union Benelux

M. Luc WILLEMS, secrétaire général adjoint de l'Union Benelux

M. Alain DE MUYSER, secrétaire général adjoint de l'Union Benelux

S.E.M. Frank GEERKENS, ambassadeur de Belgique aux Pays-Bas

S.E. M. Jean-Marc HOSCHEIT, ambassadeur du Grand Duché de Luxembourg aux Pays-Bas

M. Serge FABER, membre de la commission Benelux Fraude fiscale

## INTERNATIONALE DELEGATIES

*Baltische Assemblée*

Mevrouw Laine RANDJÄRV, voorzitter van de Baltische Assemblée

de heer Jānis REIRS, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée

Mevrouw Irina ŠIAULIENĖ, ondervoorzitter van de Litouwse delegatie

De heer Māris KUČINSKIS, lid van het presidium van de Baltische Assemblée

Mevrouw Marika LAIZĀNE-JURKĀNE, secretaris-generaal van de Baltische Assemblée

Mevrouw Ene RÕNGELEP, secretaris van de Estse delegatie

De heer Skirmantas STRIMAITIS, secretaris van de Litouwse delegatie

Mevrouw Ingrīda PUTNIŅA, secretaris van de Letse delegatie

*Noordse Raad*

Mevrouw Marion PEDERSEN, ondervoorzitter van de Noordse Raad

De heer Peder PEDERSEN, sectiehoofd, secretariaat van de Deense delegatie

De heer Torkil SØRENSEN, senior advisor bij de Noordse Raad

WELKOMSTWOORD  
EN DANKWOORD

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dames en heren, ik heet u van harte welkom op de zitting van onze Beneluxraad. Een bijzonder woord van welkom aan onze buitenlandse delegaties van de Baltische Assemblée en de Noordse Raad en aan de heer Hoscheit, ambassadeur van Luxemburg.

Wij verwachten nog de ambassadeur van België, de heer Frank Geerkens. Tevens heet ik de heren van Laarhoven, Willems en De Muysen van de Benelux Unie welkom.

## DÉLÉGATIONS INTERNATIONALES

*Assemblée balte*

Mme Laine RANDJÄRV, présidente de l'Assemblée balte

M. Jānis REIRS, vice-président de l'Assemblée balte

Mme Irina ŠIAULIENĖ, vice-présidente de la délégation lithuanienne

M. Māris KUČINSKIS, membre du presidium de l'Assemblée balte

Mme Marika LAIZĀNE-JURKĀNE, secrétaire générale de l'Assemblée balte

Mme Ene RÕNGELEP, secrétaire de la délégation estonienne

M. Skirmantas STRIMAITIS, secrétaire de la délégation lithuanienne

Mme Ingrīda PUTNIŅA, secrétaire de la délégation lettonne

*Conseil nordique*

Mme Marion PEDERSEN, vice-présidente du Conseil nordique

M. Peder PEDERSEN, chef de section, secrétariat de la délégation danoise

M. Torkil SØRENSEN, senior advisor au Conseil nordique

PAROLES DE BIENVENUE  
ET REMERCIEMENTS

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Mesdames et messieurs, chers collègues, je vous souhaite la bienvenue à cette session de notre Conseil de Benelux. Je salue tout particulièrement les délégations de l'Assemblée balte et du Conseil nordique et M. l'Ambassadeur du Luxembourg, M. Hoscheit.

Nous attendons encore l'ambassadeur de Belgique, M. Frank Geerkens. Je souhaite aussi la bienvenue à MM. van Laarhoven, Willems et De Muysen, de l'Union Benelux

Ik ben nog vergeten welkom te heten aan de heer Serge Faber uit Luxemburg. Hij is ambtenaar van de Benelux-commissie fiscale fraude.

Ik dank de voorzitter van de Eerste Kamer, de heer van der Linden, die ons gastvrijheid verleent.

#### MEDEDELINGEN AFWEZIGHEDEN EN PLAATSVERVANGING

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Hebben bericht van verhindering gezonden: mevrouw Albayrak, de heren Angel, Bettel, Braakhuis, Collard, Heijnen en Henry. Mevrouw Haubrich zal vandaag afwezig zijn en de heer Broers zal morgen afwezig zijn.

#### GOEDKEURING VAN HET INTEGRAAL VERSLAG VAN DE VORIGE VERGADERINGEN

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dames en heren, het integraal verslag van de vorige vergaderingen van 18 en 19 maart 2011 is rondgedeeld (nrs 301-302).

Zijn er leden die daarover opmerkingen wensen te maken?

Zo er geen bezwaar is wordt dit beschouwd als goedgekeurd (Rgt., art. 30/2).

#### WIJZIGINGEN IN DE NEDERLANDSE EN DE BELGISCHE DELEGATIES

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Bij brief van 29 maart 2011 wijzen de voorzitters van de Eerste en van de Tweede Kamer de heer Heijnen aan als effectief lid van de Beneluxraad.

Een wijziging ook in de Belgische delegatie. Mevrouw Tilmans, plaatsvervangend lid, is aangewezen als effectief lid, ter vervanging van de heer Courtois die plaatsvervangend wordt.

#### GOEDKEURING VAN DE ONTWERP-AGENDA

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dames en heren, u heeft de conceptagenda ontvangen die door het Permanent Comité voor deze zitting is goedgekeurd.

Wenst nog iemand het woord te voeren over de agenda? Zo niet, dan is de agenda goedgekeurd.

J'ai oublié de souhaiter la bienvenue à M. Serge Faber du Luxembourg. M. Faber est fonctionnaire auprès de la commission Benelux fraude fiscale.

Je tiens à remercier le Président de la Première Chambre, M. van der Linden, qui a bien voulu nous accorder l'hospitalité.

#### COMMUNICATIONS EXCUSÉS ET REMPLACEMENTS

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Se font excuser: MM. Angel, Bettel, Braakhuis, Collard, Heijnen et Henry. Mme Haubrich sera absente aujourd'hui et M. Broers sera absent demain.

#### APPROBATION DU COMPTE RENDU INTÉ- GRAL DES SÉANCES PRÉCÉDENTES

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Mesdames et messieurs, le compte-rendu intégral des séances des 18 et 19 mars 2011 a été distribué (n°s 301-302).

Des membres souhaitent-ils formuler des observations à ce sujet?

S'il n'y a pas d'objections, je le considérerai comme approuvé (Rgt., art. 30/2).

#### CHANGEMENTS DANS LES DÉLÉGATIONS NÉERLANDAISE ET BELGE

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Par lettre du 29 mars 2011, les présidents de la Première et de la Deuxième Chambre désignent M. Heijnen en qualité de membre effectif du Conseil de Benelux.

Il y a également une modification dans la délégation belge. Mme Tilmans, membre suppléante, devient membre effective en remplacement de M. Courtois, qui devient suppléant.

#### APPROBATION DU PROJET D'ORDRE DU JOUR

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Mesdames et Messieurs, vous avez reçu le projet d'ordre du jour que le Comité permanent propose pour la présente session.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole à propos de l'ordre du jour? Dans ce cas, l'ordre du jour est approuvé.

## 1. 55E GEZAMENLIJK VERSLAG VAN DE REGERINGEN INZAKE DE TOTSTANDKOMING EN DE WERKING VAN DE ECONOMISCHE UNIE TUSSEN DE DRIE STATEN

(doc. 826/1)

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Wij gaan over tot de bespreking van het 55e gezamenlijk verslag van de regeringen inzake de totstandkoming en de werking van de Economische Unie tussen de drie Staten. Wie kan ik daarover het woord verlenen? Niemand. Dan gaan wij over tot het volgende punt.

## 2. FISCALE MAATREGELEN VOOR ENERGIEBESPARING

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Wij gaan over tot het punt over de fiscale maatregelen voor energiebesparing met een mondeling verslag door de heer Lebrun.

**De heer Lebrun** (B) *F.* — Mijnheer de voorzitter, de heer Draps die wegens zijn verplichtingen als burgemeester is verhinderd, heeft mij gevraagd hem hier te vervangen en het verslag over de fiscale maatregelen voor energiebesparing voor te stellen.

Dit verslag sluit in feite aan op het verslag dat hij op onze vorige plenumvergadering heeft uitgebracht en dat betrekking had op de fiscale maatregelen voor energiebesparing in België op strikt federaal niveau. Onze commissie heeft haar werkzaamheden voortgezet en de maatregelen besproken die in Luxemburg en Nederland worden genomen.

Van die hoorzittingen zal een volledig verslag worden opgemaakt. Het is duidelijk dat de genomen maatregelen vooral technisch van aard zijn. Ik zal mij bijgevolg beperken tot het schetsen van de krachtlijnen van wat er wordt gerealiseerd, enigszins gedetailleerd voor Luxemburg, en beknopter voor Nederland.

Wat de toestand in Luxemburg betreft hebben wij de heer Daniel Flies, attaché van de Regering bij de Directie Energie van het ministerie van Economie en Buitenlandse Handel, gehoord die de krachtlijnen van het nationaal besparingsplan op het gebied van energie-efficiëntie in het Groothertogdom heeft uiteengezet. Luxemburg heeft dat plan met de belangrijkste acties die tegen 2016 tot een daling van het energieverbruik met 9 % moeten leiden in 2008 aan de Europese Commissie bezorgd.

De regelgeving over de energiestaat van woningen, die op 1 januari 2008 werd ingevoerd, steunt op de Europese richtlijn over de energiestaat van gebouwen.

## 1. 55E RAPPORT COMMUN DES GOUVERNEMENTS SUR LA RÉALISATION ET LE FONCTIONNEMENT DE L'UNION ÉCONOMIQUE ENTRE LES TROIS ÉTATS

(doc. 826/1)

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Nous passons à la discussion du 55e rapport commun des gouvernements sur la réalisation et le fonctionnement de l'Union économique entre les trois États. Qui veut prendre la parole? Personne. Nous passons alors au point suivant.

## 2. LES MESURES FISCALES EN MATIÈRE D'ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Nous passons au point relatif aux mesures fiscales en matière d'économie d'énergie. Un rapport oral présenté par M. Lebrun.

**M. Lebrun** (B) *F.* — Monsieur le président, M. Draps, retenu par ses fonctions mayorales, m'a demandé de le remplacer à cette tribune pour la présentation du rapport sur les mesures fiscales en matière d'économies d'énergie.

En fait, ce rapport fait suite au compte rendu qu'il vous a exposé lors de notre précédente séance plénière, qui portait sur les mesures fiscales en matière d'économies d'énergie en Belgique sur le plan strictement fédéral. Notre commission a poursuivi ses travaux en examinant celles prises au niveau du Luxembourg et des Pays-Bas.

Un rapport complet de ces auditions sera élaboré, ces mesures étant évidemment essentiellement d'ordre technique. Je me contenterai donc de présenter ici les grandes lignes de ce qui se réalise au Luxembourg, de manière un peu détaillée et, aux Pays-Bas, de façon plus sommaire.

Pour ce qui est de la situation au Luxembourg, nous avons entendu M. Daniel Flies, attaché de gouvernement au sein de la direction de l'énergie du ministère de l'Économie et du Commerce extérieur, qui nous a tracé les grandes lignes du plan national d'économies en matière d'efficacité énergétique au Grand-Duché. En 2008, le Luxembourg a notifié à la Commission européenne ce plan qui reprend les principales actions en vue d'une réduction de la consommation énergétique de 9 %, d'ici 2016.

La réglementation sur la performance énergétique des bâtiments d'habitation, introduite le 1<sup>er</sup> janvier 2008, se base sur la directive portant sur la PEB.



Wat zijn de principes van die regelgeving? Zij slaat allereerst op woningen en vervolgens op functionele gebouwen die aan bepaalde minimumvoorwaarden moeten voldoen; zij voert ook het principe in van een classificatie van de gebouwen in categorieën aan de hand van de energie-efficiëntie. Dan wordt een prestatiecertificaat toegekend.

Onze commissie had natuurlijk aandacht voor de financiële middelen. Het steunstelsel bestaat voornamelijk uit kapitaalsubsidies. Alle natuurlijke personen en privé en publieke promotoren, afgezien van de Staat, kunnen er een beroep op doen. De subsidies hebben natuurlijk betrekking op een reeks gebouwen. Voor meer details verwijst ik naar ons verslag.

Inzake hernieuwbare energie hebben de bestaande financiële middelen in hoofdzaak betrekking op reglementen voor thermische zonne-installaties, fotovoltaïsche zonne-installaties, warmtepompen, warmtepompen met luchtafzuiging en ketels op houtgranulaat.

Voor de bedrijven die investeren in ecotechnologieën of in procedés die oog hebben voor het leefmilieu bestaat er ook een specifiek steunstelsel.

Ten slotte is de regelgeving van 2008 betreffende de productie van elektriciteit aan de hand van hernieuwbare energiebronnen van toepassing op de natuurlijke personen en de rechtspersonen, met inbegrip van de gemeenten. Het gaat in hoofdzaak om degressiviteit van de injectietarieven in functie van het jaar van de eerste injectie in het circuit. Dat tarief dat vergeleken kan worden met het Belgische stelsel, is voor 15 jaar gewaarborgd en wordt geleidelijk aangepast aan de hand van het soort apparaat dat energie produceert en het jaar dat het in werking is getreden.

In Luxemburg bestaan er nog andere financiële middelen, vooral steun voor het promoten van elektrische huishoudstoestellen en personenwagens die weinig CO<sub>2</sub> uitstoten.

Het zeer interessant debat dat we met de heer Flies hadden, heeft ons in zekere zin de mogelijkheid geboden de toestand in het Groothertogdom Luxemburg met die in België te vergelijken. Over bepaalde onderwerpen zullen we binnenkort tot conclusies komen. Onze commissie zal zich onder meer buigen over de vergelijkingspunten van de steunmaatregelen in de onderscheiden landen.

De situatie in Nederland is enigszins anders aangezien de huidige regering het beleid dat terzake moet worden aangenomen aan het uitstippelen is. De heer Leo van den

Quels sont les principes de cette réglementation? Elle porte d'abord sur des bâtiments d'habitation et ensuite sur des bâtiments fonctionnels, lesquels doivent répondre à des exigences minimales, ainsi que le principe de la classification des bâtiments dans des catégories en matière d'efficacité énergétique. Un certificat de performance est alors octroyé.

Les instruments financiers faisaient évidemment l'objet de l'attention de notre commission. Le régime d'aides consiste essentiellement dans des subsides en capital. Toutes les personnes physiques et les promoteurs privés et publics, autres que l'État, peuvent y faire appel. Les subventions portent évidemment sur une série de bâtiments, dont vous trouverez le détail à l'intérieur de notre rapport.

En matière d'énergie renouvelable, les instruments financiers existants portent essentiellement sur des règlements pour des installations solaires thermiques, des installations solaires photovoltaïques, des pompes à chaleur, des pompes à chaleur avec captage d'air et des chaudières aux granulés de bois.

Un régime d'aides spécifiques existe également pour les entreprises qui effectuent des investissements dans le domaine des ecotechnologies ou dans des procédés respectueux de l'environnement.

Enfin, une réglementation de 2008, relative à la production d'électricité basée sur les sources d'énergie renouvelable, s'applique aux personnes physiques et morales, les communes pouvant en bénéficier également. Il s'agit essentiellement de dégressivité de tarif d'injection, en fonction de l'année de la première injection dans le circuit. Ce tarif, élément comparable à la Belgique, est garanti pour 15 ans et est progressivement adapté en fonction du type d'appareil produisant l'énergie et des années qui voient son entrée en activité.

D'autres instruments financiers existent au Luxembourg, consistant essentiellement en aides pour la promotion d'appareils électroménagers et de voitures personnelles à faible émission de CO<sub>2</sub>.

Le débat très intéressant que nous avons eus avec M. Flies nous a permis de comparer, en quelque sorte, ce qui se passe au Grand-Duché de Luxembourg et en Belgique. Certains sujets feront l'objet de conclusions prochaines. Notre commission se penchera entre autres sur les éléments de comparaison entre les aides des différents pays.

La situation aux Pays-Bas est quelque peu différente, puisque le cabinet actuel planche en ce moment sur la politique à adopter en la matière. Nous avons reçu



Ende, hoofd van de afdeling Accijns, Verkeer en Milieu heeft de toestand in drie delen geschetst.

Hij handelde in de eerste plaats over de belasting op energie. Inzonderheid het principe van de accijnzen die in Nederland bestaan kwam aan bod waarbij bepaalde belastingvrijstellingen in de verf werden gezet. Zo wordt op de energie geproduceerd door zonnepanelen en windmolens geen belasting geheven indien dit achter de meter gebeurt, met andere woorden wat niet wordt verbruikt, wordt terug in het energienetwerk geïnjecteerd en derhalve verrekend met de energie afgenomen van het elektriciteitsbedrijf.

Het tweede element is een belasting op kolen van kracht in Nederland die krachtens een regelgeving van de Europese Unie verplicht moet worden geheven. De opbrengst ervan is relatief klein omdat het gebruik van kolen als brandstof voor de productie van energie ook is vrijgesteld.

Ten slotte sprak hij ons over de autobelasting. Hij wist ons te zeggen dat tijdens de periode 2010-2013 de belasting op de personenwagens geleidelijk zal worden omgezet in een belasting die volledig berust op de CO<sub>2</sub>-uitstoot, of gram/km. Voor de wagens met de laagste uitstoot worden een progressief belastingtarief en een vrijstelling in het vooruitzicht gesteld waardoor de elektrische en de hybride wagens de facto zijn vrijgesteld.

Dankzij dat beleid worden momenteel kleinere modellen verkocht die minder belastend zijn voor het milieu waardoor de ontvangsten afkomstig van die door de Nederlandse staat geïnde belasting zienderogen afnemen. Die maatregel is het voorwerp van een evaluatie waarvan de resultaten door het Nederlands Parlement zullen worden besproken. De bedrijfsvoertuigen zijn onderworpen aan het stelsel van het privégebruik van een voertuig van de werkgever.

Hij behandelde eveneens milieubelastingen met betrekking tot verpakking, afval, tapwater... maar die maatregelen gaan het kader van onze commissie wat te buiten.

De belastingagenda van het huidig Nederlands kabinet voorziet tevens in de invoering in de toekomst van een eenvormig BTW-tarief en de afschaffing van kleine regeringsbelastingen. Onze gesprekspartner die noch de Kroon noch het Parlement wilde onbloten, gaf daarentrent echter geen nadere gegevens.

Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, ik heb u een tamelijk volledig relaas gegeven van de twee hoorzittingen die we hebben gehouden. In de nabije toekomst

M. Leo van den Ende, chef de la division accises, transport et environnement, qui nous a dressé un tableau en trois parties.

Il s'est centré en premier lieu sur la taxe à l'énergie et nous a développé essentiellement le principe des accises, telles qu'elles existent aux Pays-Bas, en insistant sur certaines défiscalisations. Par exemple, l'énergie produite par les panneaux solaires et les éoliennes est exonérée de la taxe si cette production a lieu après le compteur, autrement dit, ce qui n'est pas consommé est réinjecté dans le réseau énergétique et, par conséquent, est imputé sur l'énergie consommée provenant de l'entreprise d'électricité.

Le deuxième élément concerne une taxe sur le charbon, en vigueur aux Pays-Bas, qui doit être obligatoirement prélevée en vertu de la réglementation de l'Union européenne. Son produit est relativement faible puisque l'utilisation du charbon comme combustible pour la production d'énergie est également exonérée.

Enfin, il nous a parlé de la taxe automobile et nous a signalé qu'au cours de la période 2010-2013 l'impôt sur la voiture personnelle sera progressivement converti en une taxe basée entièrement sur l'émission de CO<sub>2</sub>, soit un gramme/km. Un taux de taxe progressif et une exonération étant prévue pour les véhicules ayant les taux d'émission les plus faibles, les véhicules électriques et hybrides sont de ce fait exonérés.

Grâce à cette politique, se vendent à l'heure actuelle des modèles plus petits, plus respectueux de l'environnement, avec pour conséquence que les recettes perçues de cette taxe par l'État néerlandais diminuent à vue d'oeil. Cette mesure fait l'objet d'une évaluation dont les résultats seront examinés par le Parlement néerlandais. Quant aux voitures de société, elles sont soumises au régime de l'usage privé d'un véhicule de l'employeur.

Il a également cité d'autres taxes environnementales relatives aux emballages, aux déchets, à l'eau de distribution... mais cela sortait un peu du cadre de notre commission.

D'autre part, un agenda fiscal du cabinet actuel des Pays-Bas stipule l'instauration future d'un taux de TVA uniforme et la suppression de petites taxes gouvernementales. Notre interlocuteur n'a cependant pas voulu aller plus loin dans son exposé, ne souhaitant découvrir ni la Couronne, ni le Parlement.

Monsieur le président, chers collègues, je vous ai donné ainsi un compte rendu assez exhaustif des deux auditions que nous avons organisées. Nous prévoyons dans

zullen we een vergelijkende tabel van de onderscheiden landen opmaken zodat iedereen inspiratie kan opdoen uit de beste praktijken terzake. Hernieuwbare energie en de fiscale maatregelen voor energiebesparing zijn immers uiteraard zeer belangrijk nu een van de grote landen van de Europese Unie kernenergie ter discussie stelt. Ik dank u voor uw aandacht.

**De heer Biskop, voorzitter (NL) N.** — Dank u wel, mijnheer Lebrun. Ik geef het woord aan de heer Oberweis.

**De heer Oberweis (L) F.** — Mijnheer de voorzitter, ik heb aandachtig geluisterd naar het verslag van mijn collega Lebrun en, als deelnemer aan de vergadering van Brussel, wens ik enkele punten te benadrukken die me na aan het hart liggen.

Als ik me niet vergis beoogt de strategie 2020 van de Europese Unie een besparing van 3 x 20 %. Onze landen zijn en blijven voorlopers, ten eerste wat het energievermogen betreft en, vervolgens, inzake een toenemend rationeel gebruik van hernieuwbare energiebronnen.

Onze landen zijn momenteel voor 80 % afhankelijk van fossiele brandstoffen en kernenergie. Die afhankelijkheid moet echt worden teruggedrongen, wat grote Europese investeringen veronderstelt. De strategie 2020 kan in dat opzicht voor ons een belangrijke steun zijn. De komende jaren zal trouwens nog meer aandacht moeten gaan naar opvoeding, niet enkel van de jongeren, maar ook van de oudere bevolkingscategorieën. Wij stellen inderdaad een toename van de verspilling in Europa vast, aangezien slechts 25 % van de geproduceerde en verbruikte aardolie-energie naar energie zelf gaat. We moeten dus vooruitgang boeken op het gebied dat de heer Lebrun heeft aangehaald. Persoonlijk hoop ik dat dit onderwerp de twee komende jaren voor het Beneluxparlement een prioriteit zal blijven.

**De heer Biskop, voorzitter (NL) N.** — Dank u wel, mijnheer Oberweis. Zijn er verder nog leden die hierop willen reageren? Zo niet, dan gaan wij over tot het volgende punt.

### 3. DEBAT OVER DE BTW-CARROUSELS

**De heer Biskop, voorzitter (NL) N.** — Voor het debat over de BTW-carrousel is aanwezig de heer Frans Weekers, Nederlands staatssecretaris voor Financiën. Hartelijk welkom, mijnheer Weekers.

un avenir prochain d'établir un tableau comparatif entre les différents pays, permettant de ce fait aux uns et aux autres de s'inspirer des meilleures pratiques en la matière puisque ce sujet d'énergies renouvelables et des mesures fiscales en matière d'économie d'énergie est évidemment particulièrement important au moment où il y a remise en cause par un des grands pays de l'Union européenne de la production d'énergie par le nucléaire. Je vous remercie de votre attention.

**M. Biskop, président (NL) N.** — Merci monsieur Lebrun. Je donne la parole à M. Oberweis.

**M. Oberweis (L) F.** — Monsieur le président, j'ai écouté avec attention le rapport de mon collègue Lebrun et, comme participant à la réunion de Bruxelles, je tiens à souligner quelques points qui me tiennent à coeur.

Si je ne me trompe pas, la stratégie 2020 de l'Union européenne consiste à atteindre 3 x 20 % d'économies. Nos trois pays sont et resteront des précurseurs, d'abord en ce qui concerne la puissance énergétique et, ensuite, dans une utilisation rationnelle accrue des ressources en énergies renouvelables.

Actuellement nos pays dépendent à pratiquement 80 % des énergies fossiles et nucléaires. Il nous faut réellement réduire cette dépendance, ce qui suppose d'importants investissements européens. Dans cette optique, la stratégie 2020 peut nous fournir un grand apport. De plus, dans les prochaines années, il nous faudra miser plus encore sur l'éducation, non seulement des jeunes, mais aussi des anciens. En effet, nous constatons une augmentation des gaspillages en Europe, puisque 25 % seulement de l'énergie produite et consommée du pétrole est déviée vers l'énergie même. Nous avons donc le devoir d'avancer dans le domaine que M. Lebrun vient d'évoquer. J'espère personnellement que, dans les deux prochaines années, ce sujet restera une priorité de notre Parlement Benelux.

**M. Biskop, président (NL) N.** — Merci monsieur Oberweis. D'autres membres souhaitent-ils réagir? Dans la négative, nous passons au point suivant.

### 3. DÉBAT SUR LES CARROUSELS TVA

**M. Biskop, président (NL) N.** — Concernant le débat sur les carrousel TVA, nous avons parmi nous M. Frans Weekers, secrétaire d'État néerlandais aux Finances. Soyez le bienvenu M. Weekers.

**De heer Weekers** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer de voorzitter. Mijn excuses dat ik u even moest laten wachten. Dat zal ik met de lengte van mijn verhaal goedmaken want ik weet dat u hier twee dagen vergadert. Dank u zeer voor de uitnodiging om hier te komen. Het is voor mij een bijzonder voorrecht om in het Beneluxparlement te mogen spreken vanuit deze verantwoordelijkheid. Ik denk dat dat voor een aantal van u geen toelichting behoeft.

Uw raad bespreekt vandaag de intercommunautaire BTW-fraude, ook wel de BTW-carrouselfraude genoemd. Zoals ik reeds zei is het voor mij bijzonder om hier te zijn, omdat ik in het verleden als lid van het Beneluxparlement bij dit onderwerp ook nauw betrokken was.

Iedereen die hier aanwezig is zal het erover eens zijn dat belastingfraude een kwalijke zaak is. Mensen die fraude plegen onttrekken zich aan de spelregels die gelden in de samenleving. Door willens en wetens de belastingdiensten om de tuin te leiden laten ze anderen opdraaien voor de kosten van de samenleving. Voor bonafide ondernemingen betekent het bovendien oneerlijke concurrentie. Dat zijn allemaal redenen om belastingfraude met kracht te bestrijden.

BTW-fraude is nog een graad erger, want BTW-carrouselfraude ontlopen niet alleen belasting die ze uiteindelijk wel moeten afdragen, maar er wordt bovendien nog eens een greep in de schatkist gedaan waar er niets was ingestopt. Dat is eigenlijk gewoon volstrekte diefstal van de samenleving en van de andere belastingbetalers.

De rekenkamers hebben in Nederland, België en Duitsland onderzocht of de belastingdiensten van de verschillende landen voldoende effectieve instrumenten inzetten om de intracommunautaire BTW-fraude te bestrijden. De centrale boodschap in de gemeenschappelijke rapportage in 2008 was dat de nationale belastingdiensten individueel en door grensoverschrijdende samenwerking nog aan slagkracht en effectiviteit konden winnen.

Ook de Nederlandse belastingdienst is inmiddels met de aanbevelingen aan de slag gegaan en dat heeft geresulteerd in een aantal concrete maatregelen die Nederland vanaf 2009 heeft ingezet.

Deze maatregelen kunnen worden gekenschetst als meer, sneller en beter.

**M. Weekers** (NL) *N.* — Merci, monsieur le président. Je vous prie de m'excuser de vous avoir fait attendre un peu. Je vais me rattraper en me montrant concis car je sais que vous allez vous réunir ici deux jours durant. Je vous remercie de tout coeur pour votre invitation. C'est pour moi un grand privilège de pouvoir m'exprimer devant le Parlement Benelux dans le cadre des fonctions qui sont les miennes. Je crois que pour certains d'entre vous, je n'ai pas à préciser ma pensée.

Votre Conseil débat aujourd'hui de la fraude intracommunautaire à la TVA, également appelée fraude carrouselfraude TVA. Ainsi que je vous l'ai dit, ma présence ici a quelque chose de particulier dans la mesure où j'ai étroitement participé aux travaux sur ce sujet lorsque j'étais membre du Parlement Benelux.

Chacun ici présent conviendra du caractère dommageable de la fraude fiscale. Ceux qui se livrent à la fraude éludent les règles du jeu qui s'appliquent dans une société. En trompant délibérément les services des contributions, il mettent à charge d'autrui les coûts inhérents au fonctionnement de la société. Et pour les entreprises de bonne foi, il s'agit en outre d'une forme de concurrence déloyale. Voilà autant de bonnes raisons pour s'attaquer résolument à la fraude fiscale.

La fraude à la TVA est plus grave encore car les carrouselfraudes TVA permettent non seulement d'éluder l'impôt qui est en définitive dû, mais elle nuit aussi au Trésor qui n'est pas alimenté. Il s'agit ni plus ni moins d'un vol au détriment de la société et des autres contribuables.

Les Cours des Comptes des Pays-Bas, de la Belgique et de l'Allemagne ont examiné la question de savoir si les services des contributions des différents pays mettent suffisamment en oeuvre des instruments efficaces pour lutter contre la fraude intracommunautaire à la TVA. Le message central du rapport commun de 2008 était que les services des contributions, considérés individuellement mais aussi dans le cadre de la coopération transfrontalière, pouvaient encore gagner en dynamisme et en efficacité.

Les services des contributions néerlandais ont entretemps également mis les recommandations en oeuvre et il en est résulté un certain nombre de mesures entrées en vigueur aux Pays-Bas à partir de 2009.

Trois mots peuvent caractériser ces mesures: plus, plus rapidement, mieux.

Meer omdat we meer zaken willen aanpakken en hiervoor is in Nederland extra personeel en capaciteit vrijgemaakt, onder meer ook bij de Federale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (FIOD).

Beter omdat er wordt geïnvesteerd in betere analyse en risicoselectie en een betere samenwerking met de fraude-eenheden van de andere EU-lidstaten. Een belangrijk instrument hierbij is de vorming van Eurofisc waarin alle EU-lidstaten participeren. België, Nederland en Luxemburg spelen hierbij een belangrijke rol. België is voorzitter van Eurofisc, terwijl Nederland en Luxemburg elk coördinator zijn van een werkterrein.

Sneller is cruciaal, omdat bij het vermoeden van fraude het van belang is om er zo snel mogelijk bij te zijn, want anders is de vogel gevlogen. Een goede samenwerking met het bedrijfsleven is daarbij noodzakelijk.

Recent is er zo in Nederland een meldpunt ingericht waar bedrijven signalen kunnen geven over BTW-fraude in hun omgeving of handelsketen. De eenmaal opgelopen belastingschade is immers veelal onherstelbaar. Zoals gezegd is de vogel vaak gevlogen. Ik ben van mening en ik neem aan dat de leden van de Beneluxraad het ermee eens zijn, dat de boeven die deze brutale fraude plegen moeten worden gestopt.

Ik zal nu ingaan op de EU-ontwikkelingen. De Europese Commissie moet waar nodig met wetgevende voorstellen komen om de werking van het BTW-systeem binnen de Europese Unie te verbeteren. Ik verwijs daarbij naar het Groenboek BTW dat van het begin van dit jaar ter consultatie is gegeven en waarop de lidstaten tot eind mei konden reageren. Niet alleen de lidstaten konden hierop reageren, maar ook ondernemersorganisaties en de samenleving.

Nederland heeft in mei jongstleden als reactie in de commissie aangegeven dat de bestrijding van BTW-carrouselfraude daarbij zeer belangrijk is.

Als je kijkt over het hele grondgebied van de Europese Unie, dan is de inschatting dat daar een schadebedrag van 100 miljard mee gemoeid is. Dat is immens.

Dus ook de Beneluxlanden hebben er fors last van. Ik meen dat het in ons aller belang is dat dit goed wordt aangepakt. Daarvoor zal er wel ook wat veranderd moeten worden in de Europese wetgeving en ik hoop dat ook

Plus, parce que la volonté de traiter davantage d'affaires est réelle et qu'à cet effet, du personnel et une capacité supplémentaire ont été dégagés, notamment au service fédéral de renseignements et de recherche (FIOD).

Mieux, parce que l'on investit dans une amélioration de l'analyse et de la sélection des risques ainsi que dans une meilleure coopération avec les unités anti-fraude des autres États membres de l'UE. À cet égard, Eurofisc, auquel participent tous les États membres de l'UE, constitue un instrument important. La Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg jouent en cette matière un rôle important. La Belgique occupe la présidence d'Eurofisc et les Pays-Bas et le Luxembourg sont chacun coordinateur d'un domaine d'activité.

Une rapidité accrue est déterminante parce qu'en cas de suspicion de fraude, il est important de réagir le plus rapidement possible avant que l'oiseau ne se soit envolé. Une coopération efficace avec le monde économique est nécessaire.

Un point de contact a récemment été créé aux Pays-Bas. Les entreprises peuvent y communiquer des informations concernant la fraude à la TVA dans leur environnement ou dans le cadre de leur chaîne commerciale. Le dommage fiscal, une fois qu'il s'est produit, est en effet généralement définitif. Je suis convaincu, et je présume que les membres du Conseil de Benelux partageront ma conviction, qu'il faut mettre hors d'état de nuire les auteurs de cette fraude brutale.

J'en viens à présent aux développements au sein de l'UE. La Commission européenne doit, là où le besoin s'en fait sentir, formuler des propositions législatives pour améliorer le fonctionnement du système de la TVA au sein de l'Union européenne. Je songe à ce propos au Livre vert de la TVA qui peut être consulté depuis le début de cette année et à propos duquel les États membres pouvaient réagir jusqu'à la fin du mois de mai. Cette possibilité était offerte aux États membres mais aussi aux organisations d'entreprises et à la société.

En mai dernier, les Pays-Bas ont réagi en commission en indiquant que la lutte contre la fraude carrousel TVA revêt à cet égard une grande importance.

Pour l'ensemble du territoire de l'Union européenne, on estime le montant du dommage provoqué par la fraude à 100 milliards. C'est énorme.

Cela signifie que les pays du Benelux en souffrent également dans une mesure importante. Je crois que, dans notre intérêt à tous, il faut s'attaquer efficacement aux problèmes. Pour cela, il faudra apporter d'importants

hierin de Beneluxlanden gezamenlijk kunnen optrekken om uiteindelijk tot een betere wetgeving te komen.

Het Beneluxparlement, de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad, heeft ook in deze geest einde 2010 aanbevelingen gedaan over de aanpak van BTW-carrouselfraude. Inmiddels hebben de Beneluxregeringen hierop een gezamenlijke reactie gegeven, en deze reactie is nagenoeg klaar. De concepten zijn uitgewisseld. Er wordt nu nog gewerkt aan de vertalingen. Ik hoop u binnen heel korte termijn deze reactie schriftelijk te kunnen bezorgen.

In deze reactie komen in elk geval de juist genoemde elementen terug, zoals de grensoverschrijdende samenwerking in Eurofisc, met controleacties en kennisuitwisseling over bij voorbeeld risicoselectie.

Wat ik daarbij wel van belang vind is dat de reactie op de aanbevelingen een gezamenlijke reactie is. Dat betekent namelijk de bereidheid tot samenwerking in de Benelux, niet alleen in het beleid, maar ook in de uitvoering.

Die samenwerking moet leiden tot meer aandacht voor preventie van BTW-fraude, meer en betere aandacht voor fraudesignalen en een betere informatiepositie van de belastingdiensten. Ik ga ervan uit dat we dus ook in Beneluxverband daardoor betere resultaten zullen boeken.

Uw raad verzoekt om een adequate aanpak van BTW-carrouselfraude en een voorttrekkersrol vanuit de Benelux. Zoals gezegd wordt in alle Beneluxlanden geïnvesteerd in een betere analyse en risicoselectie en een betere samenwerking met de fraude-eenheden in andere EU-lidstaten. Een belangrijk instrument is de vorming van Eurofisc, zojuist ook al genoemd. Daar worden actuele signalen over BTW-fraude uitgewisseld. Er worden afspraken gemaakt over gezamenlijke acties voor controle en opsporing. Ik heb zojuist ook al verteld dat de Beneluxlanden ook in Eurofisc een voorttrekkersrol vervullen.

Uw raad doet ook de suggestie om in Beneluxverband de mogelijkheden van toekenning van BTW-nummers te harmoniseren. De Beneluxlanden voeren hierover reeds gesprekken. Daarbij wordt ook onderzocht of er criteria kunnen worden vastgesteld om een BTW-nummer te weigeren indien een persoon enkel en alleen gaat deelnemen aan een carrouselfraude. Een indicatie hiervan kunnen de criminele fiscale antecedenten van iemand zijn.

changements à la législation européenne et j'espère que les pays du Benelux pourront s'exprimer d'une même voix pour que soit mise en place une meilleure législation.

Le Parlement Benelux, le Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux donc, a formulé fin 2010 à propos de la lutte contre la fraude carrousel TVA une recommandation qui s'inscrit dans cet esprit. Entre-temps, les gouvernements du Benelux ont réagi ensemble et leur réponse est pratiquement finalisée. Les projets ont été échangés. La traduction est actuellement en cours. J'espère pouvoir vous en remettre prochainement le texte.

On retrouve dans cette réponse les éléments que j'ai cités, telle la coopération transfrontalière dans le cadre d'Eurofisc, avec des actions de contrôle et un échange d'informations sur, par exemple, la sélection des risques.

En cette matière, il me paraît important que la réponse aux recommandations soit commune. Elle traduit en effet la volonté de coopérer au sein du Benelux, au niveau politique mais également au niveau de la mise en oeuvre.

La coopération doit induire une attention accrue pour la prévention de la fraude TVA, pour les signaux indicateurs de fraude et pour une meilleure information des services fiscaux. Je pense que, de la sorte, nous pourrions enregistrer de meilleurs résultats, également dans le contexte du Benelux.

Votre conseil plaide pour une lutte appropriée contre la fraude carrousel TVA et préconise que le Benelux joue en la matière un rôle de précurseur. Ainsi que je l'ai dit, tous les pays du Benelux investissent dans une amélioration de l'analyse et de la sélection des risques ainsi que de la coopération avec les unités anti-fraude des autres pays de l'UE. Comme je l'ai indiqué, la création d'Eurofisc constitue à cet égard un élément important. On y échange des informations actualisées sur la fraude à la TVA. Des accords sont pris concernant des actions communes de contrôle et de recherche. Et je vous l'ai dit il y a un instant, les pays du Benelux jouent au sein d'Eurofisc un rôle de précurseur.

Votre Conseil suggère également d'harmoniser dans le cadre du Benelux les possibilités d'octroi de numéros de TVA. Les pays du Benelux en discutent déjà. On envisage la possibilité de définir des critères permettant de refuser un numéro de TVA lorsqu'une personne ne fait rien d'autre que participer à une fraude carrousel. A cet égard, les antécédents d'une personne donnée en matière de criminalité fiscale peuvent constituer une indication.



Als men geen BTW-nummer heeft is het ook niet mogelijk om als onderdeel van een handelsketen BTW-fraude te plegen. De huidige BTW-wetgeving van de Europese Unie laat op dit moment niet toe om een BTW-nummer te weigeren, bij voorbeeld op basis van criminele fiscale antecedenten.

De EU-wetgeving schrijft voor dat, als iemand zich meldt voor het verkrijgen van een BTW-nummer, dit moet worden verleend. Nederland zal dit in elk geval aan de orde stellen bij de discussie over het Groenboek van de Europese Commissie.

Uw raad verzoekt om de opslag van gegevens van het opvragen van de geldigheid van BTW-nummers verplicht te maken. De BTW-identificatienummers zouden overall moeten gelogd worden. In België gebeurt dit op de ene wijze, in Nederland gaat men er op een andere manier mee om.

Het systeem van het opvragen van de geldigheid van BTW-nummers geeft de belastingdiensten informatie over het zoekgedrag van mogelijke criminelen. Nederland bekijkt nu de mogelijkheden in het kader van de wederzijdse bijstand op BTW-gebied en wil ook graag dit onderwerp verder in Beneluxverband bespreken.

België beschikt wel over een systeem van opslag van gegevens van opvragen van de geldigheid van BTW-nummers. Nederland niet. We kunnen wel al veel meer uitwisselen en we gaan nu proberen of we deze materie kunnen harmoniseren. Ik hoop het nog dit jaar te kunnen verwezenlijken.

Ik denk dat ik daarmee op de belangrijkste punten van de aanbeveling ben ingegaan. Zoals gezegd, ik hoop dat we u een dezer dagen de reactie op de aanbeveling, zowel in het Nederlands als in het Frans, kunnen doen toekomen.

Ik denk dat het Beneluxparlement op zeker moment ook wel zal willen weten wat er verder van terecht komt. Het zijn allemaal wel prachtige voornemens voor verdere samenwerking en om zaken te onderzoeken, maar de meeste leden onder u kennende, zullen ze zeker wel de vinger aan de pols willen houden. Desgevraagd kom ik dan ook graag nog een keer terug om te vertellen wat de voortgang in dit dossier is.

Ik hoop ook dat, door de mogelijkheden die het Groenboek nu biedt om reacties te geven op de BTW-wetgeving, iedereen het erover eens is dat met name de aanpak van fraude daarbij centraal zal staan. Dank u zeer.

Celui qui ne possède pas de numéro de TVA ne peut pas se livrer à la fraude à la TVA dans le cadre d'une chaîne commerciale. La législation de l'Union européenne en matière de TVA ne permet actuellement pas de refuser un numéro de TVA, par exemple sur la base des antécédents en matière de criminalité fiscale.

La législation de l'UE prévoit qu'il faut accorder un numéro de TVA à la personne qui en fait la demande. Les Pays-Bas porteront ce point à l'ordre du jour de la discussion du Livre vert de la Commission européenne.

Votre conseil demande de rendre obligatoire la consignation des informations au sujet du contrôle de la validité des numéros de TVA. Les numéros d'identification TVA devraient partout être enregistrés de la même manière. La Belgique applique une méthode, et les Pays-Bas une autre.

Le système de contrôle de validité des numéros de TVA fournit aux services fiscaux des informations sur le comportement de criminels éventuels. Les Pays-Bas envisagent actuellement les possibilités offertes dans le cadre de l'assistance mutuelle en matière de TVA et souhaitent pouvoir poursuivre l'examen de cet aspect au sein du Benelux.

La Belgique s'est dotée d'un système d'enregistrement des données en matière de contrôle des numéros de TVA, à l'inverse des Pays-Bas. Mais des échanges beaucoup plus importants sont d'ores et déjà possible et nous allons nous efforcer d'harmoniser cette matière. J'espère encore pouvoir le faire cette année.

Je crois avoir ainsi traité des principaux aspects de la recommandation. Comme je l'ai dit, j'espère pouvoir vous fournir dans les jours prochains la réponse à la recommandation tant en néerlandais qu'en français.

J'imagine qu'à un moment ou à un autre, le Parlement Benelux voudra connaître l'état du dossier. Des intentions ont été formulées en vue d'un approfondissement de la coopération et de l'examen des dossiers mais, je connais la plupart d'entre vous et je ne doute pas que vous resterez attentifs à la question. Si vous le souhaitez donc, je reviendrai volontiers devant vous pour vous informer de l'évolution du dossier.

J'espère que, eu égard aux possibilités qu'offre désormais le Livre vert de réagir dans le domaine de la législation sur la TVA, chacun s'accordera pour considérer que la lutte contre la fraude devra occuper à cet égard une place essentielle. Je vous remercie.



**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer de staatssecretaris. Het is goed te horen dat de aanbeveling van het Beneluxparlement aanleiding heeft gegeven tot een paar concrete afspraken. Natuurlijk houden wij de staatssecretaris graag aan zijn toezegging dat hij, als daar wat meer over te vertellen is, graag nog een keer terugkomt om de voortgang te schetsen. De BTW-carrouselfraude is, zoals hij verklaarde, eigenlijk een ordinaire diefstal, niet van de belastingdienst, maar van de belastingbetaler. En dit kan niet. Ik geef graag het woord aan de leden van het Beneluxparlement voor een reactie op de inbreng van de staatssecretaris. Het woord is aan de heer Tommelein.

**De heer Tommelein** (B) *N.* — Mijnheer de staatssecretaris, collega's, wij danken u uiteraard, mijnheer de staatssecretaris, voor het antwoord dat het Comité van Ministers heeft geformuleerd op de aanbevelingen van het Beneluxparlement. Het verheugt mij dat, voor een aanbeveling die is aangenomen in december, er nu reeds een antwoord voorligt. Dat pleit voor u, mijnheer de staatssecretaris, maar we weten reeds vanuit het verleden dat u een vlugge jongen bent. We kunnen het debat hier dan ook laten plaatsvinden.

De samenwerking inzake de bestrijding van de groot-schalige fiscale fraude bestaat binnen het Beneluxverband reeds een tiental jaren. Ik herinner mij dat de aanvangsjaren zeer moeilijk waren.

Fiscaliteit werd gezien als een besturingselement voor een nationaal beleid en ook op Europees vlak werd op het gebied van harmonisatie van de regelgeving amper vooruitgang geboekt en al helemaal niet op het vlak van de toepassing van de regels, laat staan van de sanctionering.

Een paar inzichten hebben volgens mijn fractie meer politieke steun en maatschappelijk draagvlak opgeleverd om de fiscaliteit meer prominent op de politieke agenda te brengen.

Er is vooreerst de vaststelling dat een vrije markt enkel kan functioneren met gelijke regels voor de economische spelers. Niet optreden door de overheid tegen malafide en frauderende ondernemingen verstoort de markt en straft, niet onbelangrijk, de eerlijke ondernemers die de regels wel toepassen.

Ten tweede is er de vaststelling dat enkel een gecoördineerde aanpak van de fiscale fraude werkt om de groot-schalige fraude en bijzondere mechanismen te bestrijden. Zo niet blijft de actie van de fiscale administratie tot bestrijding van de marginale huis-, keuken- en tuinfraude bestaan, maar blijven grote netwerken buiten schot.

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Merci, monsieur le secrétaire d'état. J'ai été heureux d'entendre que la recommandation du Parlement Benelux a donné lieu à un certain nombre d'accords concrets. Nous saluons bien évidemment l'engagement pris par le secrétaire d'État de revenir ici pour nous faire part de l'avancement du dossier. Ainsi qu'il l'a dit, la fraude carrousel TVA est une forme de vol ordinaire, non pas à l'égard des services fiscaux mais bien du contribuable. Et c'est inacceptable. Je donne à présent la parole aux membres du Parlement Benelux qui souhaitent réagir aux propos du secrétaire d'État. La parole est à M. Tommelein.

**M. Tommelein** (B) *N.* — Monsieur le secrétaire d'état, chers collègues, nous remercions bien évidemment le secrétaire d'état pour la réponse formulée par le Comité de ministres aux recommandations du Parlement Benelux. Je me félicite de ce qu'une réponse soit apportée aujourd'hui déjà à une recommandation qui a été adoptée en décembre. Cela plaide en votre faveur, monsieur le secrétaire d'état, mais nous savions déjà, pour vous connaître, que vous ne laissez pas traîner les choses. Nous pouvons dès lors mener le débat.

La coopération en matière de lutte contre la fraude fiscale à grande échelle est une réalité dans le contexte du Benelux depuis déjà une dizaine d'années. Je me souviens que les premières années furent difficiles.

La fiscalité était considérée comme un des éléments de gestion dans le cadre d'une politique nationale et, au plan européen, l'harmonisation de la réglementation n'a guère progressé non plus, particulièrement en ce qui concerne l'application des règles et, *a fortiori*, des sanctions.

Mon parti considère qu'un certain nombre d'éléments ont induit un soutien politique plus important et une adhésion sociétale pour faire en sorte que la fiscalité occupe une place plus importante à l'ordre du jour politique.

Il y a tout d'abord le constat qu'un marché libre ne peut fonctionner que si tous les acteurs économiques sont soumis à des règles identiques. L'absence de réaction des pouvoirs publics aux agissements d'entreprises malintentionnées qui pratiquent la fraude a pour effet de perturber le marché et de pénaliser dans une mesure non négligeable des entrepreneurs honnêtes soucieux de respecter les règles.

En deuxième lieu, il y a le constat que seule une lutte coordonnée contre la fraude fiscale permet de combattre la fraude à grande échelle et les mécanismes particuliers. À défaut, les actions de l'administration fiscale se limitent à la fraude marginale, cependant que les grands réseaux ne sont pas inquiétés.

Ten derde is er ook de vaststelling dat fraude geen grenzen kent en dat door een zuiver nationale aanpak de internationaal georganiseerde fiscale fraude ongrijpbaar blijft. Tegenover grensoverschrijdende en spitstechnologische constructies staan de nationale administraties vrijwel machteloos.

Deze evolutie op maatschappelijk en politiek vlak stelt de nood aan een internationale aanpak uiteraard op scherp. De samenwerking tussen de fiscale administraties van onze Beneluxlanden is uiterst succesvol te noemen.

Enerzijds is er de structuur waarbij tweemaal per jaar leidinggevende fiscale ambtenaren elkaar ontmoeten om samen nieuwe werkingsgebieden te exploreren en zijn er de vele subwerkgroepen die elkaar op regelmatige basis ontmoeten.

Maar anderzijds zijn er ook de successen die geboekt worden door een betere informatie-uitwisseling.

Ik zou u dan ook willen aanbevelen, mijnheer de staatssecretaris, om naast deze ambtelijke samenwerking, op het niveau van het Secretariaat-Generaal, ook gebruik te maken van de mogelijkheden van het nieuwe Verdrag om een Beneluxcomité van ministers ter bestrijding van de fiscale fraude samen te roepen.

Dit zal nog meer politieke sturing geven aan deze samenwerking door ten eerste, coördinatie van acties, ten tweede, eenvormige interpretaties van wetgeving en ten derde, niet te vergeten, onze alom geprezen laboratoriumfunctie voor Europa.

Dit brengt mij tot de inhoud van de aanbeveling. In theorie, collega's, zou BTW een thema moeten zijn waaraan de Europese Commissie, veertig jaar na de invoering van het BTW-stelsel, zou moeten werken. Niets is echter, na veertig jaar, minder waar. De tarieven zijn verschillend van land tot land. De interpretatie van een aantal begrippen is verschillend van land tot land. Bij voorbeeld: wat is een product, wat is een dienst? Bovendien is het risicomangement onbestaande. Dit leidt tot aanzienlijke minontvangsten voor de nationale staten en creëert een markt voor hen die regels willen ontduiken en straffeloos fraudemechanismen willen opzetten.

Daarom ben ik uitermate tevreden, namens onze liberale fractie, dat ten minste tussen onze drie landen de samenwerking wordt geïntensifieerd.

Troisièmement, il y a aussi le constat que la fraude ne connaît pas de frontières et qu'une approche purement nationale ne permet pas de s'en prendre à la fraude fiscale organisée au plan international. Les administrations nationales sont pour ainsi dire démunies devant les constructions transfrontalières qui reposent sur des technologies de pointe.

Cette évolution sociétale et politique met en évidence la nécessité d'une approche internationale. La coopération entre les administrations fiscales des pays du Benelux peut être considérée comme un grand succès.

D'une part, il y a la structure dans le cadre de laquelle, deux fois par an, des hauts fonctionnaires fiscaux se rencontrent pour explorer ensemble de nouveaux domaines d'action, ainsi que les nombreux sous-groupes de travail qui se réunissent à intervalles réguliers.

Mais par ailleurs, des succès sont également engrangés grâce à un meilleur échange d'informations.

Monsieur le secrétaire d'État, je voudrais dès lors vous recommander, outre cette coopération administrative, de faire usage aussi, au niveau du secrétariat général, des possibilités qu'offre le nouveau traité de réunir un Comité de ministres Benelux pour lutter contre la fraude fiscale.

Ceci aura pour effet d'apporter davantage d'impulsion politique à la coopération par la coordination des actions d'abord et l'interprétation uniforme de la législation ensuite, sans oublier notre fonction de laboratoire de l'Europe que l'on se plaît à saluer unanimement.

J'en viens ainsi à la teneur de la recommandation. En théorie, chers collègues, la TVA devrait être, 40 ans après l'introduction du régime de la TVA, un domaine sur lequel la Commission européenne devrait travailler. Mais au bout de 40 ans, il n'en est rien. Les taux diffèrent d'un pays à l'autre. L'interprétation d'un certain nombre de notions varie d'un pays à l'autre. Par exemple: qu'est-ce qu'un produit, qu'est-ce qu'un service? Par ailleurs, la gestion des risques est inexistante. Par conséquent, il en résulte une perte de recettes importantes pour les États nationaux et un véritable marché s'offre à ceux qui cherchent à tourner les règles et à mettre en place impunément des mécanismes de fraude.

C'est pourquoi je me félicite, au nom du groupe libéral, de ce qu'au moins, la coopération entre nos trois pays soit intensifiée.

Daarin lijken mij drie elementen cruciaal: vooreerst de samenwerking tussen de justitiële en fiscale autoriteiten. Dat is ook de reden waarom in het Beneluxparlement de commissies Justitie en Financiën dit thema samen hebben behandeld.

Ten tweede, het risicomanagement en het opzetten van detectiesystemen op het gebied van BTW-fraude op het internationale vlak.

Ten derde, een meer proactieve aanpak tegen hen die enkel ondernemingen starten en BTW-nummers aanvragen met het oog op fraude.

Deze selecte club van personen die zich presenteren als ondernemer, maar in feite criminelen zijn en criminele activiteiten opzetten, moeten de pas worden afgesneden en de mogelijkheid worden ontnomen om verder gebruik te maken van deze fraudemechanismen.

Mijnheer de staatssecretaris, collega's, als liberaal ben ik een vurige verdediger van een vrije markt met een soepel kader voor zij die willen ondernemen en een toegevoegde waarde willen realiseren voor onze welvaart. Zij zorgen voor jobs, zij zorgen voor toegevoegde waarde en zij zorgen uiteraard voor het feit dat wij het met zijn allen zo goed mogelijk kunnen hebben.

Maar even goed ben ik als liberaal voorstander van een duidelijke toepassing van de regels die er zijn. Daarom hoeven niet noodzakelijk massaal nieuwe regels en wetten uitgeschreven te worden. Het begint al met het toepassen van de regels en het toepassen van de wetten. Dan ben je al een heel eind ver. Waar nodig kunnen dan eventueel verfijningen op wettelijk vlak worden doorgevoerd.

Collega's, ik ga besluiten. Een Beneluxaanpak in dit thema is noodzakelijk en een voorbeeld voor Europa. Wij steunen dit met de liberale fractie en wij ondersteunen ook de visie van het Comité van Ministers in deze. Ik dank u.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Tommelein. Kan ik de staatssecretaris nog vragen om een reactie te geven op de inbreng van de heer Tommelein?

**De heer Weekers** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer de voorzitter. De woorden van de heer Tommelein waren mij uit het hart gegrepen. Dat zal u niet verbazen. Zeker wanneer hij zegt dat het erg belangrijk is een vrije markt te hebben en dat er een soepele toegang moet zijn voor hen die willen ondernemen en zo een toegevoegde waarde leveren aan de maatschappij.

Trois éléments me semblent déterminants à cet égard: tout d'abord la coopération entre les autorités judiciaires et fiscales. C'est la raison aussi pour laquelle, au sein du Parlement Benelux, les commissions de la Justice et des Finances ont traité ensemble ce dossier.

Il y a en deuxième lieu la gestion des risques et la mise en place de systèmes de détection en matière de fraude internationale à la TVA.

En troisième lieu, il y a une attitude plus proactive à l'égard de ceux qui se bornent à créer des entreprises et à demander des numéros de TVA dans le but de se livrer à la fraude.

Ce club sélect de personnes qui se présentent comme des entrepreneurs mais qui sont en réalité des criminels qui se livrent à des activités criminelles, doit être contrôlé et privé de la possibilité de continuer à pratiquer ces mécanismes de fraude.

Monsieur le secrétaire d'état, chers collègues, en tant que libéral je suis un ardent défenseur du marché libre, avec un cadre souple pour ceux qui souhaitent entreprendre et créer de la valeur ajoutée dans l'intérêt de notre prospérité. Un tel marché crée des emplois, de la valeur ajoutée et contribue au bien-être de tous.

Mais en tant que libéral toujours, je suis favorable à une application claire des règles telles qu'elles ont été fixées. Il ne faut pas pour cela instaurer en masse de nouveaux règlements et de nouvelles lois. Tout commence par l'application des règles et des lois existantes. Cela permet déjà beaucoup. Et si le besoin s'en fait sentir, les textes peuvent éventuellement être affinés.

Je vais conclure, chers collègues. En cette matière, une approche Benelux est nécessaire et constituera un exemple pour l'Europe. Le groupe libéral y est favorable et soutient la vision du Comité de ministres. Je vous remercie.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Je vous remercie, monsieur Tommelein. Puis-je demander au secrétaire d'État de réagir aux propos de M. Tommelein?

**M. Weekers** (NL) *N.* — Je vous remercie, monsieur le président. Je souscris pleinement aux propos de M. Tommelein. Vous ne vous en étonnerez pas. C'est particulièrement vrai lorsqu'il souligne qu'il est très important d'avoir un marché libre facile d'accès pour tous ceux qui sont désireux d'entreprendre et de créer de la valeur ajoutée pour le bien de la société.

Zij die misbruik maken moet je natuurlijk wel de pas afsnijden. Daarom ben ik met hem van mening dat we moeten proberen, nu ook in het kader van de Groenboek-discussie, dat diegenen die zich als crimineel gedragen, die criminele fiscale antecedenten hebben, niet meer zo gemakkelijk een BTW-nummer kunnen krijgen.

Mensen die goedwillend zijn, moeten vanuit de belastingdiensten heel snel kunnen worden bediend. Je moet zorgen dat mensen die kwaadwillend zijn geen misbruik kunnen maken van de mogelijke regelingen.

Hiervoor is het wel noodzakelijk dat de wetgeving op Europees gebied wordt aangepast. Als de drie Beneluxlanden hierin een voortrekkersrol zouden kunnen vervullen, gesteund door de drie parlementen en zo schouder aan schouder optrekken, dan ben ik ervan overtuigd dat we een goede case hebben en dat we kunnen zorgen dat we fiscale criminelen de pas kunnen afsnijden.

De heer Tommelein heeft nog een aanbeveling gedaan. Hij verklaarde dat de samenwerking op ambtelijk niveau goed is, maar hij vindt dat ook de bewindspersonen af en toe zouden moeten samenzitten. Waarom niet gebruik maken van de mogelijkheid van een Benelux Comité van Ministers, dat periodiek, eventueel om het half jaar of om het jaar, bij elkaar komt in het kader van de aanpak van de fiscale fraude?

Ik vind dat een zinvolle suggestie. Ik zal dit natuurlijk ook moeten bespreken met de collega's. U zult moeten nagaan of daarvoor een agenda kan worden samengesteld.

Dat spreekt mij aan en ik neem dit dus in elk geval als een positief signaal mee. U zult er nog van horen. Dank u zeer.

**De heer Tommelein (B) N.** — Mijnheer de staatssecretaris, dank u voor uw antwoord. Ik zal dan ook onmiddellijk de koe bij de horens vatten. Ik heb u de suggestie gedaan en er is ook de aanbeveling. Ik zal volgende week in mijn parlement, de Belgische Senaat, uw collega Devlies dezelfde aanbeveling doen, zodat u van uw kant en hij van zijn kant dezelfde stimulansen krijgt.

Ik stel voor dat een Luxemburgse collega hetzelfde doet in de Luxemburgse Chambre des députés. Dan hebben we onmiddellijk de koe bij de horens gevat en kunnen we eraan beginnen. Dank u wel.

**De heer Biskop, voorzitter (NL) N.** — Dank u wel, mijnheer Tommelein. Wil nog iemand op dit punt reageren? Neen. Dan sluit ik nu dit agendapunt af, met dank aan de heer Weekers voor zijn inbreng.

Ceux qui en font un usage abusif doivent être sanctionnés. C'est pourquoi je pense comme M. Tommelein que nous devons nous efforcer, désormais aussi dans le cadre de la discussion sur le Livre vert, de faire en sorte que ceux qui adoptent un comportement criminel ne puissent plus obtenir aussi facilement un numéro de TVA.

Les services fiscaux doivent pouvoir aider très rapidement les personnes de bonne foi. Mais il faut faire en sorte que les personnes mal intentionnées ne puissent pas utiliser à mauvais escient les réglementations existantes.

Pour cela, il faut toutefois adapter la législation au plan européen. Si les trois pays du Benelux pouvaient jouer à cet égard un rôle précurseur, ensemble, avec l'appui des trois parlements, je suis convaincu que nous aurions là un excellent dossier et que nous pourrions empêcher les criminels fiscaux de nuire.

M. Tommelein a encore formulé une recommandation. Il a indiqué que la coopération au niveau administratif est une bonne chose mais a estimé que les ministres devraient également se réunir de temps en temps. Pourquoi ne pas saisir la possibilité de réunir périodiquement, tous les six mois ou tous les ans, un Comité de ministres Benelux qui se pencherait sur la lutte contre la fraude fiscale?

La suggestion me paraît excellente. Je devrai bien entendu en discuter avec mes collègues. Il vous appartiendra de déterminer si un ordre du jour peut être fixé à cet effet.

L'idée me séduit et j'y vois en tout état de cause un signal positif. Nous y reviendrons. Je vous remercie.

**M. Tommelein (B) N.** — Merci de votre réponse, monsieur le secrétaire d'état. Je vais battre le fer tant qu'il est chaud. Je vous ai fait une suggestion et il y a également la recommandation. Je formulerai la semaine prochaine dans l'enceinte du parlement dont je suis membre, au Sénat de Belgique, la même recommandation à l'intention de votre collègue, M. Devlies, afin que vous receviez les mêmes stimulants, vous de votre côté et lui du sien.

Je suggère qu'un collègue luxembourgeois fasse de même à la Chambre des députés du Luxembourg. Nous entrerons ainsi d'emblée dans le vif du sujet et nous pourrions entamer nos travaux. Je vous remercie.

**M. Biskop, président (NL) N.** — Je vous remercie, monsieur Tommelein. Quelqu'un d'autre demande-t-il la parole sur ce point? Non. Dans ce cas, nous clôturons ce point de l'ordre du jour. Je remercie M. Weekers pour son apport à nos travaux.

#### 4. HET AIDSBELEID IN DE BENELUX

(doc. 829/1)

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Wij gaan nu over naar het volgende agendapunt, dat het aidsbeleid in de Benelux betreft. Ik verleen graag het woord aan de heer Roegiers, rapporteur namens de commissie Duurzame Ontwikkeling / persoonsgebonden aangelegenheden.

**De heer Roegiers** (B) *N.* — Dank u wel, mijnheer de voorzitter. Collega's, ik zal u het verslag van de hoorzitting die wij hebben gehouden, niet helemaal uit de doeken doen, maar wel aan de hand van de aanbeveling die wij u vandaag voorleggen.

Het is inderdaad de commissie Duurzame Ontwikkeling / persoonsgebonden aangelegenheden, die hoorzittingen heeft gehouden met de heer Chris Lambrechts van *Sensoa Vlaanderen*, met de heer Thierry Martin van het *Plate-forme Prévention Sida* uit Wallonië, de heer Ton Coenen van het Aids Fonds en *Soa Aids Nederland* en mevrouw Laurence Mortier van *Aidsberodung Croix-Rouge luxembourgeoise*.

Ik wil, voor ik de aanbeveling met u overloop, toch ook onze commissiesecretaris danken, die een uitstekend verslag heeft gemaakt van die hoorzitting.

Collega's, wij zijn uitgegaan van een aantal evidenties, die u allen kent maar die ook heel uitdrukkelijk door de diverse sprekers naar voren zijn gebracht, namelijk dat wij in de drie landen van de Benelux voor de zoveelste keer hebben moeten vaststellen dat het aantal hiv-besmettingen het afgelopen jaar opnieuw is gestegen, en dat die stijging in de diverse voorafgaande jaren bij twee belangrijke groepen steeds weer naar voren komt: enerzijds de groep van de homomannen en anderzijds de groep van personen die afkomstig is uit Subsaharaans Afrika en bij wie de diagnose vaak slechts laatstijdig wordt gesteld.

Een laatste vaststelling is dat er, ondanks een diversificatie van de aangewende technieken, in de Benelux nog steeds een achterstand blijft betreffende het testen op hiv, zeker in vergelijking met de Angelsaksische landen.

Vandaar dat wij de verschillende regeringen een aantal aanbevelingen willen doen.

Ten eerste vragen wij dat personen bij wie een seksueel overdraagbare aandoening of hepatitis C werd vastgesteld, er nadrukkelijk op te wijzen dat zij een groter risico vormen om besmet te worden met hiv.

#### 4. LA POLITIQUE EN MATIÈRE DE SIDA AU SEIN DU BENELUX

(doc. 829/1)

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Nous passons à présent au point suivant de l'ordre du jour, la politique en matière de sida dans le Benelux. Je cède la parole à M. Roegiers, rapporteur au nom de la commission du Développement durable/matières personnalisables.

**M. Roegiers** (B) *N.* — Je vous remercie, monsieur le président. Chers collègues, je ne vais pas vous donner lecture du rapport de l'audition que nous avons tenue mais je vais me fonder sur la recommandation que nous vous soumettons aujourd'hui.

La commission du Développement durable/matières personnalisables a en effet tenu ces auditions avec M. Chris Lambrechts, de *Sensoa Vlaanderen*, M. Thierry Martin, de la Plate-forme Prévention Sida Wallonie, de M. Ton Coenen de *Aids Fonds* et *Soa Aids Nederland* et de Mme Laurence Mortier, du Aidsberodung Croix-Rouge luxembourgeoise.

Avant de passer la recommandation en revue avec vous, je voudrais remercier notre secrétaire de commission qui a fait un excellent rapport de l'audition.

Chers collègues, nous sommes partis d'un certain nombre d'évidences que vous connaissez tous mais que les différents orateurs ont également mises en avant, à savoir que nous avons une fois encore dû constater dans les trois pays du Benelux que le nombre de contaminations par le virus HIV a recommencé à croître au cours de l'année écoulée et que cette augmentation est significative dans deux groupes importants: d'une part celui des hommes homosexuels et d'autre part le groupe de personnes originaires de l'Afrique subsaharienne et chez qui le diagnostic est souvent posé tardivement.

Enfin, il a également été observé qu'en dépit de la diversification des techniques mises en oeuvre, le Benelux accuse toujours un retard en matière de tests HIV, particulièrement en comparaison des pays anglo-saxons.

C'est pourquoi nous adressons aux différents gouvernements un certain nombre de recommandations

Tout d'abord, nous demandons que les personnes chez qui a été constatée une maladie sexuellement transmissible ou une hépatite C soient explicitement informées qu'elles courent un risque accru de contamination par le virus HIV.



Twee, wij vragen dat er blijvende inspanningen zouden worden geleverd om de achterstand inzake testen op hiv weg te werken en we vragen dat dat onder meer gebeurt met gerichte acties naar de kwetsbare groepen waarover ik daarnet heb gesproken.

Wij vragen ook dat het testbeleid gediversifieerd wordt door uiteenlopende technieken aan te wenden. Wij denken daarbij aan de testen in ziekenhuizen en door de huisarts, maar wij vragen ook dat er getest wordt in plaatsen waar homo's en Sub-Saharaanse migranten elkaar heel vaak ontmoeten.

Wij vragen bijvoorbeeld dat er wordt onderzocht hoe dat testbeleid ook via het internet zou kunnen worden aangevend en ook dat er inspanningen worden gedaan om de medewerking van betrokkenen uit die diverse doelgroepen aan te wenden bij het aanzetten tot het zich laten testen.

Ten vierde vragen wij dat er een creatief preventiebeleid wordt gestimuleerd, zoals ik daarnet zei, maar iets verder uitgewerkt door intens de internetmogelijkheden te benutten en een ruime beschikbaarheid van condooms te waarborgen.

Ten vijfde vragen wij dat, in navolging van Luxemburg, ook België en Nederland een actieplan zouden uitwerken ter bestrijding van hiv-aids.

Ten zesde vragen wij dat er wordt op toegezien dat instellingen en organisaties die geregeld in contact komen met personen met een hiv-besmetting, dat aan die personen niet alleen de contactgegevens voor medische verzorging en begeleiding in eigen land, maar ook in de buurlanden wordt bezorgd.

Wij vragen dat samenwerking en informatie-uitwisseling op beleidsniveau tussen de drie landen wordt bevorderd.

Ten laatste vragen wij dat er een langetermijnvisie wordt ontwikkeld voor wat betreft de financiering van het wetenschappelijk onderzoek naar een aidsvaccin en microbicides.

Collega's, als u het goedvindt, voorzitter, wil ik na de voorstelling van deze aanbeveling meteen ook een reactie vanuit onze fractie geven. Dan kan dat in één geheel gevormd worden en daarna kunnen we kijken of er nog collega's zijn die het woord wensen te nemen.

En deuxième lieu, nous demandons que des efforts durables soient déployés pour résorber notre arriéré en matière de tests HIV et nous demandons que cela se fasse notamment par le biais d'action ciblées destinées aux groupes vulnérables dont j'ai parlé il y a un instant.

Nous demandons également de diversifier la politique en matière de tests par le recours à des techniques diverses. Nous songeons à cet égard aux tests dans les hôpitaux et dans les cabinets des médecins généralistes, mais nous demandons également de procéder à des tests dans les lieux où des homosexuels et des immigrants subsahariens se rencontrent régulièrement.

Nous demandons par exemple d'examiner la possibilité d'également appliquer la politique en matière de tests par le biais de l'Internet et de déployer des efforts pour faire appel à la collaboration des personnes concernées des différents groupes cibles pour qu'elle se soumettent à des tests.

En quatrième lieu, nous demandons, ainsi que je l'ai dit tout à l'heure, de stimuler une politique de prévention créative mais renforcée par l'exploitation maximale des possibilités offertes par l'Internet, et de faire en sorte aussi que des préservatifs soient largement disponibles.

Cinquièmement, nous demandons que la Belgique et les Pays-Bas arrêtent un plan d'action de lutte contre le virus HIV et le sida, à l'image de ce qui se fait au Luxembourg.

Sixièmement, nous demandons de veiller à ce que les institutions et les organisations qui entrent régulièrement contact avec des personnes infectées par le virus HIV fournissent à ces dernières non seulement les données relatives aux points de contact où elles pourront bénéficier de soins médicaux et d'un accompagnement, dans leur propre pays mais également dans les pays voisins.

Nous demandons de promouvoir la coopération et l'échange d'informations au niveau politique entre les trois pays.

Enfin, nous demandons de développer une vision à long terme du financement de la recherche scientifique en vue de la mise au point d'un vaccin contre le sida et de microbicides.

Monsieur le Président, chers collègues je voudrais, dans la foulée de la présentation de cette recommandation, vous faire part d'une réaction de notre groupe. Je puis le faire en une fois et des collègues pourront ensuite éventuellement demander la parole.



Wij zijn zeer verheugd over deze aanbeveling en wel omdat we denken dat dit een moeilijke en delicate aangelegenheid is waar we toch wel een aantal taboes hebben durven doorbreken. Zeker omdat — en dat is niet onbelangrijk, collega's — we slechts een tweetal weken geleden — en nu ga ik zeer grote aanhalingstekens gebruiken — de “verjaardag” hebben herdacht van de ontdekking van aids dertig jaar geleden.

Als je dan vaststelt dat er maar in één van de drie landen een actieplan op poten is gezet en wetende dat er in de verschillende landen eigenlijk een ware ravage is teweeggebracht, voornamelijk onder die hiv-slachtoffers, dan is deze aanbeveling echt wel nodig.

Als ik spreek over een ravage, dan denk ik dat mijn woorden niet overdreven zijn. Velen onder u zullen ongetwijfeld ooit de film Philadelphia hebben gezien, een film die ging over een terminale aidspatiënt en het lijden dat daarmee gepaard ging. Maar ook en vooral — het was een film die zich in de Verenigde Staten afspeelde — waar groepen homo's getroffen werden door die ziekte. Deze cijfers zijn uiteraard relatief, want onze bevolkingsaantallen zijn kleiner, maar in grote orde is het aantal doden in onze landen ten gevolge van hiv/aids niet kleiner.

Anderzijds is het op dit ogenblik een meer dan gigantisch probleem in de zuidelijke delen van Afrika, waar in sommige gebieden bijna één op twee van de mensen getroffen zijn door hiv/aids. Het is een logisch gevolg door de migratie dat een deel van die zware problematiek uit zuidelijk Afrika ook naar onze landen is overgebracht.

Collega's, het is verheugend dat deze aandoening geëvolueerd is van een levensbedreigende ziekte naar een aandoening die weliswaar behandelbaar is maar die toch wel een grote inboeting van levenskwaliteit met zich meebrengt.

Anderzijds is het ook verheugend dat in deze aanbeveling diverse beleidsopdrachten zitten, diverse uitdagingen vervat zitten en die vragen om effectief en concreet een aantal acties te ondernemen. Het zijn een aantal politieke opdrachten die voor het Comité van Ministers bedoeld zijn, maar er zit ook een opdracht in voor het Secretariaat-Generaal.

In die zin is dit, denk ik, geen loze aanbeveling maar een aanbeveling die opvolging verdient en ik wil in elk geval namens onze fractie zeggen dat wij deze aanbeveling ernstig nemen en dat wij er ons ook toe engageren om ze op te volgen.

Nous nous réjouissons de cette recommandation car nous pensons qu'il s'agit d'une matière difficile et délicate à propos de laquelle nous n'avons pas hésité à briser certains tabous. Il y a le fait aussi — et ce n'est pas sans importance chers collègues - que nous avons commémoré il y a deux semaines seulement “l'anniversaire” — et j'utilise les guillemets - de la découverte du sida voici 30 ans.

Et lorsqu'on constate qu'un seul de nos trois pays a mis sur pied un plan d'action et que les différents pays connaissent un véritable ravage, essentiellement parmi les victimes du virus HIV, force est d'admettre que cette recommandation répond bel et bien à une nécessité.

Lorsque je parle de ravage, je pense que mes propos ne sont pas exagérés. Nombre d'entre vous ont sans doute vu le film Philadelphia qui traite d'un malade du sida en phase terminale et des souffrances qu'il endure. Mais c'est également et surtout un film — dont le récit se déroule aux États-Unis - dans lequel des groupes d'homosexuels sont frappés par la maladie. Les chiffres sont bien évidemment relatifs, car nos populations sont moins importantes, mais le nombre de décès dus dans nos pays au virus HIV/sida n'est proportionnellement pas moins important.

D'autre part, le problème prend actuellement des proportions gigantesques dans la partie méridionale de l'Afrique où, dans certaines régions, près d'une personne sur deux est touchée par le virus HIV/sida. Le transfert de ce problème de l'Afrique méridionale dans nos pays est une conséquence logique des flux migratoires.

Chers collègues, il faut se féliciter de ce que cette affection, qui était initialement mortelle, puisse aujourd'hui être soignée, au prix toutefois d'une réduction importante de la qualité de vie.

D'autre part, il faut saluer cette recommandation qui définit un certain nombre de missions au niveau politique, énonce plusieurs défis et demande que des actions soient effectivement et concrètement entreprises. Il s'agit de missions au niveau politique qui concernent le Comité de ministres mais il y en a une qui s'adresse au secrétariat général.

Dans ce sens, je crois que cette recommandation n'est pas vaine et qu'elle mérite un suivi. Et je tiens en tout cas à dire au nom de mon groupe que nous la prenons très au sérieux et que nous nous engageons à en assurer le suivi.

Wij kijken dan ook uit naar het antwoord dat het Comité van Ministers in één van de volgende zittingen in dit Parlement kan geven. Ik reken dan ook, mijnheer de voorzitter, beste collega's, op een ruime meerderheid voor deze aanbeveling. Dank u wel.

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Roegiers. Dan geef ik nu graag het woord aan de heer Dijkhoff.

**De heer Dijkhoff** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer de voorzitter. Met de liberale fractie willen wij graag stilstaan bij dit onderwerp. Wij danken de commissie voor het verslag dat we met veel belangstelling hebben gelezen.

Ik deel de visie dat we nu op een kantelpunt staan, eigenlijk op twee manieren. Enerzijds in onze eigen landen, waar voor de jongere generaties hiv-aids meer en meer iets lijkt als iets wat gebeurt in Afrika en waarover we ons niet al te veel zorgen hoeven te maken, wat anderzijds wordt gecombineerd met een afname van het gebruik van voorbehoedsmiddelen wat niet per se gepaard gaat met een afname van de seksuele activiteit.

Een eerste punt dat onder de aandacht moet blijven en waarvoor die aandacht niet mag verslappen is het gebruik van voorbehoedsmiddelen. Als het gaat om de aandacht voor condoomgebruik en preventie dan doe je dat niet alleen uit sociaal oogpunt, wat op zichzelf reeds genoeg zou moeten zijn. Het is zelfs uit economisch oogpunt zeer de moeite waard. Voorbehoedsmiddelen zijn niet goedkoop, maar een behandeling is nog veel duurder. Dat is de reden waarom de Nederlandse zorgverzekeraar in het verleden bij een studentenpakket honderd condooms per jaar verstrekke. Dat was een creatief idee, maar ook een idee waartoe de aanbeveling strekt.

Een ander, wellicht nog veel groter kantelpunt dat ook in onze landen terugkomt via de migratie, is het internationale aspect van de aidsbestrijding en de "hiv-indamming". We willen pleiten voor aandacht op dit gebied in het buitenlands beleid van onze drie landen.

Onze landen moeten immers in internationaal verband pal staan voor en sociale aandacht geven aan de rechten van mensen die met deze ziekte te kampen hebben, aan de rechten van de key populations, zoals het in het jargon heet, namelijk de homoseksuelen, de sekswerkers, de transgenders en de druggebruikers.

Onze landen zijn het ook bij uitstek die aandacht moeten blijven vragen voor de seksuele en reproductieve gezondheidsrechten, voor de helaas in veel te veel landen nog veel te kwetsbare positie van meisjes en vrouwen.

Nous attendons donc de prendre connaissance de la réponse du Comité de ministres à l'occasion d'une prochaine session de ce Parlement. J'escompte dès lors, monsieur le président, chers collègues, l'appui d'une large majorité en sa faveur. Je vous remercie

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Merci, monsieur Roegiers. Je cède la parole à M. Dijkhoff.

**M. Dijkhoff** (NL) *N.* — Merci monsieur le président. Au nom du groupe libéral, je souhaiterais dire quelques mots sur ce sujet. Nous remercions la commission pour son rapport que nous avons lu avec la plus grande attention.

Je partage le point de vue selon lequel nous nous trouvons à un tournant. Doublement en fait. Le problème du virus HIV/sida s'apparente de plus en plus aux yeux des jeunes générations à un problème africain dont nous n'avons pas trop à nous soucier. D'autre part, il y a le recul de l'utilisation de moyens de protection sans pour autant que l'activité sexuelle ne suive la même voie.

L'utilisation de moyens de protection est un premier point auquel il faut être et rester attentif. On n'utilise pas le préservatif et on ne n'applique pas de mesures de prévention du seul point de vue social, ce qui serait déjà suffisant en soi. Cela se justifierait même d'un point de vue économique. Les moyens de protection ne sont pas bon marché mais un traitement est encore beaucoup plus onéreux. C'est la raison pour laquelle les médecins néerlandais distribuent parmi des groupes d'étudiants cent préservatifs par an. C'était une idée créative mais c'est également vers cela que tend la recommandation.

Une autre évolution, sans doute plus importante encore, qui se fait jour dans nos pays par le biais de la migration a trait au caractère international de la lutte contre le sida et le virus HIV. Nous demandons qu'il en soit tenu compte dans la politique étrangère de nos trois pays.

Dans le contexte international, nos pays doivent en effet défendre, également au plan social, les droits des personnes confrontées à cette maladie, les droits des "key populations" comme l'on dit dans le jargon, c'est-à-dire les hommes homosexuels, les travailleurs du sexe, les transgenres et les toxicomanes

Nos pays doivent, par définition, continuer à attirer l'attention sur les droits en matière de santé sexuelle et reproductive des jeunes filles et des femmes dont la position reste, hélas beaucoup trop vulnérable dans de trop

En juist op deze aspecten die samenhangen zowel met het ziektebeeld als met de individuele vrijheid kunnen wij vanuit onze drie landen niet hard genoeg aandringen.

Vorige week, bij de high level meeting over dit punt van de Verenigde Naties, waar ik als lid van de Nederlandse delegatie aanwezig mag zijn, bleek dan weer eens dat tal van landen liever — laat ik het uit morele overwegingen noemen - de feiten en de bewijzen negeren en daarmee hun eigen bevolking kwaad doen. Dat zijn met name de landen die lid zijn van de Organization of the Islamic Conference (OIC) en de speciale inbreng van de Heilige Stoel.

Wij zouden dan ook willen vragen aan de commissie om in de aanbeveling op te nemen om onze drie landen bij uitstek op te roepen dit punt en dit aspect ook in hun buitenlands beleid als prioriteit hoog op de agenda te handhaven. Dank u wel.

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Dijkhoff. Zijn er nog leden die hierover het woord willen voeren?

De heer Dijkhoff heeft aangekondigd dat hij een aanvullend amendement zal indienen op dit voorstel van aanbeveling. Wij zullen dus morgen het voorstel van aanbeveling en het amendement ter stemming voorleggen.

## 5. STAND VAN ZAKEN: SAMENWERKING MET NOORDRIJN-WESTFALEN

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Wij gaan nu over tot het agendapunt over stand van zaken wat betreft de samenwerking met Noordrijn-Westfalen. Ik nodig graag de heer van Bochove uit, voorzitter van de commissie Grensoverschrijdende Samenwerking,

**De heer van Bochove** (NL) *N.* — Dank u wel, voorzitter. De commissie voor Buitenlandse Vraagstukken en de commissie Grensoverschrijdende Samenwerking hebben op 20 mei jongstleden, onder voorzitterschap van collega Hendrickx, voorzitter van de commissie Buitenlandse Vraagstukken, een drietal onderwerpen behandeld en één van die onderwerpen was de samenwerking met Noordrijn-Westfalen.

Grensoverschrijdende samenwerking is van betekenis. Dat geldt niet alleen voor de grensoverschrijdende samenwerking tussen de drie leden-landen van de Benelux, het geldt natuurlijk ook voor de samenwerking met die landen die aan onze buitengrenzen gelegen zijn.

nombreux pays. Et nous ne pourrions assez insister dans nos trois pays sur ces aspects qui sont liés à la maladie et aux libertés individuelles.

La semaine dernière, lors de la réunion à haut niveau qui s'est tenue sur le sujet aux Nations Unies, à laquelle j'ai assisté en tant que membre de la délégation néerlandaise, il a été constaté que de nombreux pays — sur la base de considérations morales, dirais-je - nient les faits et les preuves et nuisent ainsi à toute leur population. Il s'agit des pays membres de l'organisation de la conférence islamique (OIC) mais je n'oublie pas non plus ici le rôle particulier joué par le Saint-Siège.

Nous voudrions dès lors demander à la commission d'inviter dans la recommandation nos trois pays à maintenir ce point et cet aspect comme des priorités à l'ordre du jour de leur politique étrangère. Je vous remercie.

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Merci, monsieur Dijkhoff. D'autres membres souhaitent-ils encore prendre la parole?

M. Dijkhoff a annoncé qu'il déposera un amendement complémentaire à cette proposition de recommandation. Nous mettrons donc la proposition de recommandation et l'amendement aux voix demain.

## 5. ÉTAT DE LA COOPÉRATION AVEC LA RHÉNANIE DU NORD-WESTPHALIE

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Nous passons à présent au point de l'ordre du jour relatif à l'état de la coopération avec la Rhénanie du Nord-Westphalie. La parole est à M. van Bochove, président de la commission de la Coopération transfrontalière.

**M. van Bochove** (NL) *N.* — Merci, monsieur le président. La commission des Problèmes extérieurs et la commission de la Coopération transfrontalière ont traité le 20 mai dernier, sous la présidence de M. Hendrickx, président de la commission des Problèmes extérieurs, trois sujets dont la coopération avec la Rhénanie du Nord-Westphalie.

La coopération transfrontalière revêt une grande importance. Cela vaut non seulement pour la coopération transfrontalière entre les trois états membres du Benelux, mais aussi bien évidemment pour la coopération avec les pays qui se situent à nos frontières extérieures.

De samenwerking op het gebied van grensoverschrijdende activiteiten binnen de Benelux hebben al verschillende belangrijke onderwerpen laten passeren in de afgelopen periode en we hebben in onze commissie tijdens onze vergadering in februari nog een aantal punten genoemd die in de toekomst aandacht moeten krijgen.

Eén van de elementen van betekenis is de samenwerking met Noordrijn-Westfalen, die al in bepaalde mate vorm heeft gekregen. Tegelijkertijd zijn er aan de buitengrenzen van zowel België als Luxemburg nog andere gebieden waarmee contacten zouden moeten worden gelegd en worden onderhouden.

Op de vergadering in mei waren aanwezig de heer Pascal Belling, verbindingssambtenaar van Noordrijn-Westfalen bij de Benelux, en de heer Jens-Peter Steuck, namens het ministerie van Economische Zaken van Noordrijn-Westfalen.

De samenwerking tussen de Benelux en het parlement van Noordrijn-Westfalen heeft al enige tijd geleden vorm en inhoud gekregen, onder andere door de uitwisseling en de bezoeken van leden van de parlementen. Zo brachten op 18 maart 2010 de toenmalige voorzitter van de Benelux, de heer Tommelein, samen met de voorzitter van de commissie Buitenlandse Vraagstukken, Wouter Beke, een bezoek aan de Landtag in Noordrijn-Westfalen.

In december 2010 werd in de Landtag Noordrijn-Westfalen een parlementaire groep Noordrijn-Westfalen-Benelux opgericht. In dit overlegorgaan werden een aantal thema's geïnventariseerd die aan de orde zouden kunnen komen.

Op dit ogenblik beraadt men zich over het opstellen van een algemeen plan op het gebied van samenwerking.

Er bestaat, los van de samenwerking tussen het parlement van Noordrijn-Westfalen en de Benelux, ook een samenwerking tussen de verschillende nationale parlementen en het parlement van Noordrijn-Westfalen. Thema's die daarbij aan de orde komen zijn onder andere transport, integratie en opleidingen.

Een delegatie van het parlement van Noordrijn-Westfalen is voornemens om in 2011 een bezoek te brengen aan de Belgische Senaat.

Sinds april 2010 is de heer Pascal Belling actief bij de Benelux als verbindingssambtenaar van Noordrijn-Westfalen.

Tijdens het overleg van mei jongleden kwamen een aantal thema's aan bod die een rol spelen bij de grens-

La coopération dans le domaine des activités transfrontalières au sein du Benelux a déjà concerné plusieurs sujets importants au cours de la période écoulée et lors de notre réunion de février, nous avons encore cité en commission un certain nombre de points qui devront retenir l'attention dans le futur.

L'un de ces éléments importants est la coopération avec la Rhénanie du Nord-Westphalie qui, d'une certaine manière, a déjà pris forme. Mais il y a aux frontières extérieures de la Belgique comme du Luxembourg d'autres régions avec lesquelles il conviendrait d'établir et d'entretenir des liens.

M. Pascal Belling, fonctionnaire de liaison de la Rhénanie du Nord-Westphalie auprès du Benelux, et M. Jens-Peter Steuck, représentant du ministère des Affaires économiques de la Rhénanie du Nord-Westphalie ont assisté à la réunion du mois de mai.

La coopération entre le Benelux et le Parlement de la Rhénanie du Nord-Westphalie a pris forme et a été dotée d'un contenu il y a quelque temps déjà, notamment par le biais d'échanges et de visite de membres du Parlement. Ainsi, le 18 mars 2010, le président du Parlement Benelux de l'époque, M. Tommelein, s'est rendu avec le président de la commission des Problèmes extérieurs, M. Wouter Beke, au Parlement de la Rhénanie du Nord-Westphalie.

En décembre 2010, il a été procédé au Parlement de la Rhénanie du Nord-Westphalie à la création d'un groupe parlementaire Rhénanie du Nord-Westphalie-Benelux. Cet organe de concertation a défini un certain nombre de thèmes que nous pourrions traiter.

L'établissement d'un plan général de coopération est actuellement envisagé

Outre la coopération entre le Parlement de la Rhénanie du Nord-Westphalie et le Benelux, il existe également une coopération entre les différents parlements nationaux et le Parlement de la Rhénanie du Nord Westphalie. Parmi les thèmes évoqués dans ce cadre, l'on peut citer le transport, l'intégration et les formations.

Une délégation du Parlement de la Rhénanie du Nord-Westphalie se propose de se rendre au Sénat de Belgique en 2011.

Depuis avril 2010, M. Pascal Belling est fonctionnaire de liaison auprès du Benelux pour la Rhénanie du Nord-Westphalie.

Un certain nombre de thèmes qui s'inscrivent dans le cadre de la coopération transfrontalière ont été évoqués

overschrijdende samenwerking. Dat betreft de rampenbestrijding, een thema dat ook tussen de landen van de Benelux aan de orde is. Het betreft ook de samenwerking op het terrein van de politie. Er is de discussie over de luchtkwaliteit en deze aangelegenheid krijgt vooral vanuit Europees niveau sturing, maar er is tussen de partners van de Benelux en Noordrijn-Westfalen uitwisseling van informatie met betrekking tot de emissiestandaarden, vergunningen voor bedrijven en structurele uitwisseling van beleidsevaluatie.

Ook de samenwerking op het gebied van ruimtelijke ordening is van betekenis en dat geldt ten slotte ook voor de samenwerking op het gebied van de veterinaire zaken, wat nog aanleiding heeft gegeven tot discussie.

Ten slotte is er de spoorweginfrastructuur. Tijdens het laatste overleg werd ook gesproken over hoe we nu verder moeten gaan met het beoogde goederenverkeer over het spoor, namelijk de zogenaamde IJzeren Rijn. Wat betekent dat nu en hoe kunnen we op dat punt tot samenwerking komen en eventuele verdere voortgang boeken?

Er heeft een uitgebreide gedachtewisseling plaatsgevonden tussen de leden van beide commissies en de personen uit Noordrijn-Westfalen die ik zojuist noemde. Tot slot heeft de heer Biskop, lid van de commissie Grensoverschrijdende Samenwerking, namens de commissie geconcludeerd dat beide parlementen, zowel dat van de Benelux als dat van Noordrijn-Westfalen belangstelling hebben voor samenwerking rond bepaalde thema's, waarvan ik er een aantal heb genoemd. Hij ging ervan uit dat het belangrijk was dat met de Landstag van Noordrijn-Westfalen contact wordt genomen om informatie te krijgen over de inventarisatie van specifieke onderwerpen en om de samenwerking nader vorm te geven.

Uiteindelijk hebben we geconcludeerd dat het goed zou zijn dat eventueel in het najaar een afvaardiging van het Beneluxparlement hierover van gedachten wisselt met vertegenwoordigers van de Landstag van Noordrijn-Westfalen.

Om af te sluiten, voorzitter, zou ik nog één opmerking willen maken. In het overleg is ook gemeld dat de Almanak Grensoverschrijdende Samenwerking nagenoeg klaar was. Het lukte helaas niet meer om deze almanak nog medio mei te presenteren. Ik kan nu meedelen dat de almanak klaar is en er prachtig uitziet. Er waren vandaag nog slechts enkele exemplaren beschikbaar; de rest komt nog. Voor de leden die echt geïnteresseerd zijn is hij beschikbaar op de website van onze samenwerking. Dank u, voorzitter.

à l'occasion de la concertation du mois de mai dernier. Il s'agit de la lutte contre les catastrophes, un thème qui figure également à l'ordre du jour entre les pays du Benelux. Il y a aussi la coopération dans le domaine de la police ainsi que la discussion sur la qualité de l'air qui se développe principalement au niveau européen mais qui donne lieu entre les partenaires du Benelux et de la Rhénanie du Nord-Westphalie à l'échange d'informations sur les standards d'émissions, sur les permis pour les entreprises et sur l'échange structurel des évaluations politiques.

De même, la coopération dans le domaine de l'aménagement du territoire revêt une importance substantielle et il en va en somme de même pour la coopération dans le domaine des questions vétérinaires, qui a encore suscité des discussions

Enfin, il y a l'infrastructure ferroviaire. Il a également été question, lors de la dernière concertation, de la suite à réserver aux projets en matière de transport de marchandises par la voie ferrée, c'est-à-dire le Rhin de fer. Quelle en est la portée, comment peut-on coopérer à cet égard et éventuellement continuer à progresser?

Les membres des deux commissions et les représentants de la Rhénanie du Nord-Westphalie que j'ai cités ont eu un long échange de vues. Enfin, M. Biskop, membre de la commission de la Coopération transfrontalière a conclu au nom de la commission que les deux parlements, celui du Benelux comme celui de la Rhénanie du Nord-Westphalie, sont intéressés par une coopération sur certains thèmes, dont j'en ai cité quelques-uns. Il a estimé qu'il était important de prendre contact avec le Parlement de la Rhénanie du Nord-Westphalie pour obtenir des informations sur l'inventaire de sujets spécifiques et pour continuer à donner forme à la coopération.

Nous sommes en définitive arrivés à la conclusion qu'il serait bon qu'une délégation du Parlement Benelux aie à ce propos, éventuellement à l'automne, un échange de vues avec des représentants du Parlement de la Rhénanie du Nord-Westphalie.

Pour conclure, monsieur le président, permettez-moi d'encore formuler une observation. Lors de la concertation, il a été précisé que l'almanach de la coopération frontalière est presque prêt. Il n'a malheureusement plus été possible de le présenter à la mi-mai. Je puis vous dire aujourd'hui qu'il est terminé et qu'il est remarquable. Seuls quelques exemplaires étaient disponibles aujourd'hui; le reste va vous parvenir. Pour les membres qui sont véritablement intéressés, il peut être consulté sur le site Internet de notre coopération. Je vous remercie, monsieur le président.



**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer van Bochove. Geeft deze inbreng aanleiding tot opmerkingen? De heer Eigeman.

**De heer Eigeman** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer de voorzitter. Enkele woorden van waardering voor wat in de commissies Grensoverschrijdende Samenwerking en Buitenlandse Vraagstukken is gebeurd. Ik heb drie heel korte opmerkingen.

Het is interessant om zien, de laatste jaren, dat het Europa van de regio's steeds verder gestalte gaat krijgen, ook in de vorm van parlementaire uitwisseling. Het is de moeite waard om de samenwerking met Noordrijn-Westfalen verder uit te werken. Ik zal daar helaas zelf als parlementariër niet meer aan kunnen bijdragen, maar ik ben benieuwd wat er verder gaat gebeuren en zal het ook blijven volgen.

Mijn eerste opmerking: ik denk dat het goed is, nadat de eerste ervaringen zijn verwerkt, om eens te kijken of we geen actievere samenwerking kunnen zoeken met andere Duitse deelstaten, zoals Nedersaksen, Saarland en zelfs met een aantal Franse regio's.

Mijn tweede opmerking: we moeten nadenken over welke bijzondere aspecten de rol van de samenwerking kan spelen in het werk van parlementen. Twee buitengewoon interessante voorbeelden werden genoemd, de samenwerking op het vlak van brandweer en politie en op het gebied van luchtkwaliteit. Daarbij kwam ook de uitwisseling van informatie. Je ziet wel eens dat parlementariërs de neiging hebben om zichzelf als bestuurder op te stellen, mee te gaan besturen, wat hier en daar best mag. Maar in essentie komt het toch hierop neer dat je moet controleren, dat je tegenmacht moet organiseren. Dan speelt uitwisseling van informatie een belangrijke rol.

Ik denk dat het steeds belangrijker wordt om die uitwisseling van informatie over de grenzen heen gestalte te geven. Wij doen dat hier. Ik vind dat een van de aardigste dingen uit de afgelopen acht jaar in het Beneluxparlement. Ik heb veel van mijn Belgische en Luxemburgse collega's leren kennen. Ook wat betreft het versterken van de rol van het parlement als tegenmacht van het gezag. Ik meen dat het goed is om daarin verder te gaan.

Mijn laatste opmerking: aan het eind van deze plenaire sessie is er nog het antwoord op een aanbeveling over ruimtelijke ontwikkeling, wat mij bijzonder aan het hart ligt.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci, monsieur van Bochove. Y a-t-il des observations? M. Eigeman.

**M. Eigeman** (NL) *N.* — Merci, monsieur le président. Je tiens à saluer le travail qui a été réalisé par les commissions de la Coopération transfrontalière et des Problèmes extérieurs. Je voudrais formuler très brièvement trois observations.

Il est intéressant d'observer qu'au cours des dernières années, l'Europe des régions n'a cessé de se développer, notamment aussi sous la forme d'échanges au niveau parlementaire. La coopération avec la Rhénanie du Nord-Westphalie mérite d'être approfondie. Je ne pourrai hélas plus y contribuer en qualité de parlementaire mais je suis intéressé de savoir ce qui va se passer et je ne manquerai pas de suivre le cours des choses.

Ma première observation est la suivante: je crois qu'il est bon, après que les premières expériences ont été intégrées, d'envisager la possibilité de rechercher une coopération plus active avec d'autres Länder allemands, comme la Basse-Saxe et la Sarre, mais également avec un certain nombre de régions françaises.

Ma deuxième observation: nous devons réfléchir aux aspects particuliers de la coopération dans le cadre du fonctionnement du Parlement. Deux exemples particulièrement intéressants ont été cités: la coopération dans le domaine de la lutte contre les incendies et la police et la coopération relative à la qualité de l'air. On y a ajouté l'échange d'informations. On constate parfois que les parlementaires ont tendance à se comporter comme des dirigeants, à vouloir participer à la gestion, ce qu'il ne faut pas exclure ça et là. Mais ils ont par définition une fonction de contrôle, doivent organiser le contre-pouvoir. Et à cet égard, l'échange d'informations revêt une grande importance.

Je crois qu'il est de plus en plus important de concrétiser l'échange d'informations au-delà des frontières. C'est ce que nous faisons ici. C'est l'un des aspects les plus attachants que je retiendrai des huit années que j'ai passées au Parlement Benelux. J'ai beaucoup appris au contact de mes collègues belges et luxembourgeois. Et cela vaut aussi pour le renforcement du rôle du Parlement en tant que contre-pouvoir. Je crois qu'il faut poursuivre sur cette voie.

J'en viens à ma dernière observation: à la fin de cette session plénière, une réponse est apportée à une recommandation sur le développement spatial, un sujet qui me tient particulièrement à coeur.



In die aanbeveling staat dat volgend jaar de Benelux en Noordrijn-Westfalen aan de slag gaan om een conferentie te organiseren over stedelijke netwerken. Ik vind dat een prima voorbeeld van hoe je dingen concreet kan maken. Dit kan concreet gestalte krijgen door er met elkaar over te confereren en daarna de informatie die bruikbaar is om te zetten in onze verschillende landen. Dank u voorzitter.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Eigeman. Zijn er verder nog opmerkingen? De heer Oberweis.

**De heer Oberweis** (L) *F.* — Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, ik heb aandachtig naar de heer van Bochove geluisterd. Ik herinner eraan dat het Benelux-parlement in 2004-2005 voor het eerst een ontwikkeling in andere Europese regio's heeft besproken.

De Benelux, voorloper van onze Europese Unie, was toen een entiteit. Maar ondertussen werden banden gesmeed buiten onze grenzen.

De heer Eigeman heeft er net op gewezen dat wij een zeer bijzonder partnerschap hebben met Rijnland-Westfalen. Andere regio's, zoals Nedersaksen, Rijnland-Palts, Picardië, Pas-de-Calais zouden ons kunnen vragen even nauw met hen samen te werken. Ik stel voor dat we meteen de gezamenlijke onderwerpen aanduiden en met dat doel andere collega's uitnodigen. Ik weet trouwens dat de heer Siquet ten volle voor dat idee is gewonnen. Het is niet mogelijk alles in Europa, en zelfs niet in de Benelux, te doen, maar het is mogelijk de aangelegenheden aan te duiden die ons in onze Grote Regio na aan het hart liggen.

Tijdens een toespraak te Kortrijk — en de heer Eigeman herinnert zich dat zeker — werden twee grote Europese regio's geciteerd: het Donau-bekken en de Oostzee. Wij hebben het daar over de onderscheiden landen gehad om de punten waar een wisselwerking mogelijk is, bloot te leggen.

Naar aanleiding van die bespreking heb ik de heer van Bochove gevraagd de hotspots waar een actie mogelijk is, aan te duiden en met dat doel vertegenwoordigers uit andere regio's uit te nodigen.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Oberweis. Dit roept een reactie op van de heer Siquet.

**De heer Siquet** (B) *F.* — Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, ik ben het volledig eens met de goede voornemens die hier werden geuit, maar ik herinner eraan dat wij al over concrete elementen beschikken.

Il est dit dans cette recommandation que le Benelux et la Rhénanie du Nord-Westphalie prépareront l'an prochain une conférence sur les réseaux urbains. C'est à mes yeux un très bon exemple de la manière de concrétiser les choses. On peut le faire en se concertant et en transposant ensuite l'information utilisable dans les différents pays. Je vous remercie monsieur le président.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci, monsieur Eigeman. Y a-t-il encore des observations? M. Oberweis.

**M. Oberweis** (L) *F.* — Monsieur le président, chers collègues, j'ai écouté attentivement l'intervention de M. van Bochove. Je rappelle que c'est en 2004-2005 que le Parlement Benelux a discuté pour la première fois d'un développement dans d'autres régions d'Europe.

Le Benelux, précurseur de notre Union européenne, constituait alors une entité. Mais, entre-temps des liens se sont noués au-delà de nos frontières.

M. Eigeman vient de relever que nous avons un partenariat très spécial avec la Rhénanie-Wesphalie. D'autres régions, comme la Basse-Saxe, la Rhénanie-Palatinat, la Picardie, le Pas-de-Calais pourraient nous demander de faire avec elles un travail aussi assidu. Je propose de nous y atteler dès maintenant, afin de déceler les sujets communs et, à cette fin, d'inviter d'autres collègues. Je sais d'ailleurs M. Siquet totalement acquis à cette idée. Tout ne peut pas être fait en Europe, même au sein du Benelux, mais il serait possible de repérer les matières qui nous tiennent à coeur, dans notre Grande Région.

Lors d'un discours à Courtrai — M. Eigeman s'en souvient certainement — deux grandes régions européennes ont été citées: le bassin du Danube et la mer Baltique. Nous y avons parlé des différents pays afin de déceler leurs points d'interaction.

En aval de cette discussion, je demande à M. van Bochove qu'on détecte les points chauds sur lesquels il serait possible d'intervenir et, dans cette optique, inviter des représentants d'autres régions.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci, monsieur Oberweis. M. Siquet veut réagir.

**M. Siquet** (B) *F.* — Monsieur le président, chers collègues, j'approuve totalement les bonnes paroles d'intention que je viens d'entendre, mais je rappelle que nous avons déjà du concret sur la table.

Ik heb inderdaad twee jaar geleden een voorstel van aanbeveling tot samenwerking tussen de twee gewesten en de Grote Regio rondom de Benelux ingediend. Tot op heden werd een enkele vergadering aan dat onderwerp gewijd en die werd fel betwist, naar ik veronderstel, omdat zij uitging van een iemand en niet van het Bureau.

Heeft men in plaats van een catalogus van goede voornemens een inventaris opgemaakt van wat al werkt? De politiediensten van Aken, Nederlands Limburg en de Duitstalige Gemeenschap werken nauw samen. Geregeld organiseren zij gezamenlijke controles, niet enkel op de E40, maar ook op alle autowegen in de regio Maas-Rijn.

In mijn voorstel van resolutie stel ik voor dat aan Picardië en de regio Maas-Rijn wordt gevraagd ons in te lichten over de problemen waarmee zij te kampen hebben en dat daaraan met het oog op een nauwe samenwerking, wordt gewerkt. Het is doodsimpel: het volstaat dit voorstel op de agenda te plaatsen. Ik dank u.

**De heer Biskop, voorzitter (NL) N.** — Dank u wel, mijnheer Siquet. Zijn er nog anderen?

Ik wil nog even kort reageren op de laatste sprekers. Wij hebben in het Beneluxparlement vastgesteld dat er buiten de Benelux regio's zijn waarmee we kunnen samenwerken. Het is ook in het Beneluxverdrag vastgelegd dat de mogelijkheden voorzien zijn om verder te kijken naar die andere regio's en ermee samen te werken.

De heer Oberweis verwees naar de bijeenkomst in Kortrijk, waar het ging over grensoverschrijdende grootstedelijke samenwerking met de regio Nord-Pas-de-Calais. We zijn nu bezig met Noordrijn-Westfalen om na te gaan welke mogelijkheden specifiek de Benelux heeft in die samenwerking met een van de Länder.

Het is niet uitgesloten, mijnheer Siquet, dat daarbij ook andere regio's worden betrokken. De heer Siquet heeft volstrekt gelijk wanneer hij opmerkt dat er op gebied van grensoverschrijdende samenwerking reeds zaken gebeuren en hij verwijst daarbij naar de politiesamenwerking, wat helemaal correct is.

Maar daar waar wij als Benelux de samenwerking met de andere regio's zoeken is het goed om niet alleen te onderzoeken welke problematieken er bestaan, maar ook welke problematieken zich juist lenen om in het kader van de Beneluxsamenwerking te worden aangepakt.

En effet, j'ai déposé, il y a deux ans, une proposition de recommandation de coopération entre les deux régions et la Grande Région tout autour du Benelux. Jusqu'à présent une seule réunion a été tenue à son sujet, et elle a été très contestée, je présume parce qu'elle provient d'une seule personne et non du bureau.

Mais au lieu d'avoir un catalogue de bonnes intentions, a-t-on fait un inventaire de ce qui fonctionne déjà? Une coopération étroite existe entre les polices d'Aix, du Limbourg néerlandais et de la Communauté germanophone. Elles procèdent régulièrement à des contrôles ensemble, non seulement sur l'E40, mais également sur toutes les autoroutes des régions Meuse-Rhin.

Ma proposition de recommandation suggère que l'on demande à la Picardie et à la région Meuse-Rhin de nous informer des problèmes quelles rencontrent et qu'on y travaille en vue d'une coopération étroite. Rien n'est plus simple: qu'on mette enfin cette proposition à l'ordre du jour. Je vous remercie.

**M. Biskop, président (NL) N.** — Merci, monsieur Siquet. Quelqu'un d'autre demande-t-il la parole?

J'aimerais réagir brièvement aux propos des derniers orateurs. Nous avons constaté au Parlement Benelux qu'il y a en dehors du Benelux des régions avec lesquelles nous pourrions coopérer. Le traité Benelux prévoit d'ailleurs la possibilité d'envisager une coopération avec ces Régions

M. Oberweis s'est référé à la réunion qui s'est tenue à Courtrai et au cours de laquelle il a été question de la coopération transfrontalière au niveau des grandes villes avec la région du Nord-Pas-de-Calais. Nous examinons actuellement avec la Rhénanie du Nord-Westphalie les possibilités spécifiques pour le Benelux de coopérer avec un des Länder.

Il n'est pas exclu, monsieur Siquet, que d'autres régions y soient associées. M. Siquet a parfaitement raison lorsqu'il relève qu'en matière de coopération transfrontalière, des choses sont déjà réalisées et il a cité la coopération policière, ce qui est parfaitement correct.

Mais dès lors que nous recherchons la coopération avec d'autres régions en tant que Benelux, nous devons non seulement identifier les problèmes existants mais aussi déterminer quels dossiers s'inscriraient précisément dans le cadre de la coopération Benelux.

Ik steun de vraag van de heer Siquet om dat in kaart te brengen, zoals we dat gaan doen met Noordrijn-Westfalen en met andere regio's. De Benelux, als samenwerking België, Nederland en Luxemburg, heeft zijn bestaan al jarenlang bewezen en juist de verworvenheden van die samenwerking kunnen wij benutten om met andere partners samen te werken. Ik zie dat de heer van Laarhoven wenst te reageren.

**De heer van Laarhoven (NL) N.** — Voorzitter, verschillende vertegenwoordigers van het parlement leggen hier eigenlijk de kansen die zij zien voor grensoverschrijdende samenwerking op tafel. U weet dat het Secretariaat-Generaal hiervoor ook inspanningen levert.

Mijn collega, Alain De Muysen, is samen met nog anderen de laatste weken zeer actief geweest om de samenwerking met Noord-Frankrijk wat meer vorm te geven. Hij zal u hier graag over informeren.

**De heer De Muysen (L) F.** — Wij hebben inderdaad het debat dat wordt gevoerd met veel aandacht gevolgd.

Vooraf zou ik er toch willen op wijzen dat wij uitkijken naar het nieuw verdrag dat ons meer mogelijkheden tot samenwerking met de regio's rondom ons zal bieden. Ik heb dan ook op een bepaald ogenblik gezegd dat wij na introversie, aan extraversion zouden kunnen doen.

Dit gezegd zijnde hebben wij enkele maanden geleden de instanties van de Grote Regio bezocht. Dat was een eerste etappe. Ik heb zelf verleden week te Reims de algemene vergadering van de MOT (Franse territoriale operationale zending) bijgewoond die gaat over alle vormen van grensoverschrijdende samenwerking, van Frankrijk tot Spanje. Wat is het belang daarvan voor ons? Het gaat hier om een parallelisme met wat wij doen want er zijn veel gelijkenissen.

Het Secretariaat-Generaal tracht eenvoudigweg voort te bouwen aan de hand van de ervaring van anderen. Wij zien wat zij doen in het kader van het verdrag en de nieuwe bepalingen die het ons biedt, zodat wij op een pragmatische basis kunnen werken met de regio's rondom ons.

Wij nemen ons voor de komende maanden bezoeken aan de diverse regio's te organiseren, niet enkel in Frankrijk, maar ook in Duitsland, want wij sluiten niemand uit. Wij zullen dus de gelegenheid hebben met elk van die regio's de concentrische cirkels te onderzoeken waar wij kunnen samenwerken. Ik dank u.

Je soutiens la demande de M. Siquet de dresser un inventaire, comme nous le faisons avec la Rhénanie du Nord-Westphalie et d'autres régions. En ce qu'il organise la coopération entre la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg, le Benelux justifie sa raison d'être depuis des années. Nous pouvons exploiter les acquis de cette coopération pour travailler avec d'autres partenaires. M. van Laarhoven souhaite réagir.

**M. van Laarhoven (NL) N.** — Monsieur le président, plusieurs représentants du Parlement évoquent en fait ici les possibilités de coopération transfrontalière qu'ils entrevoient. Vous savez que le secrétariat général déploie également des efforts dans ce domaine.

Au cours des dernières semaines, mon collègue, M. Alain De Muysen, s'est employé sans compter, avec d'autres, pour donner plus concrètement forme à la coopération avec le Nord de la France. Il se fera un plaisir de vous informer à ce propos.

**M. De Muysen (L) F.** — En effet, nous avons suivi avec grande attention le débat en cours.

En préliminaire, j'aimerais quand même signaler que nous sommes en attente du nouveau traité qui devrait nous donner plus de possibilité de pouvoir travailler avec les régions autour de nous, ce qui m'a fait dire à un moment donné qu'après l'introversie, nous pourrions faire de l'extroversie.

Ceci dit, nous avons visité il y a quelques mois les instances de la Grande Région, une première étape. J'ai moi-même assisté la semaine dernière à Reims à l'assemblée générale de la MOT, la mission opérationnelle territoriale française, qui s'occupe de toutes les coopérations transfrontalières, de la France jusqu'en Espagne. Quel intérêt y trouvons nous? Comme parallélisme par rapport à ce que nous faisons, car nous y trouvons pas mal de similitudes.

Du côté du secrétariat général, nous sommes tout simplement en train de bâtir sur l'expérience des autres. Nous regardons ce qu'ils font dans le contexte du traité et dans les nouvelles dispositions qu'il nous donne, afin de pouvoir travailler sur une base pragmatique avec les régions qui sont autour de nous.

Notre idée est de planifier dans les mois à venir des visites dans différentes régions, non seulement françaises, mais aussi allemandes, car nous n'avons aucune exclusive. L'occasion nous sera ainsi donnée d'examiner avec chacune d'elles quels sont les cercles concentriques sur lesquels nous pourrions travailler ensemble. Je vous remercie.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer De Muysen. Dan komen wij hier tot het einde van dit agendapunt en gaan we over naar het volgende punt.

#### 6. CONFERENTIE “INTERNAL AND EXTERNAL SECURITY”, TALLINN, 12-13 MEI 2011

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — De heer Hendrickx zal verslag uitbrengen over deze conferentie.

**De heer Hendrickx** (B) *N.* — Dank u wel, mijnheer de voorzitter.

Een maand geleden zijn wij afgezakt naar Tallinn voor een kennismaking met de nieuw samengestelde Baltic Assembly en voor het interparlementaire seminarie over *external and internal security policy*.

Op de vooravond van dat seminarie hebben wij kennisgemaakt met de nieuw verkozen voorzitter van de Baltic Assembly, mevrouw Randjärv.

's Anderendaags stond dan het seminarie rond “external and internal security policy” op de agenda, dat was onderverdeeld in twee topics.

Het eerste handelde over het normatieve en het institutionele kader en vooral de mogelijkheid tot respons, tot antwoord op de organized crime. Daar waren vijf sprekers, waarvan ikzelf er een was. Ik heb getracht het publiek een beetje toelichting te geven bij het Schengenakkoord en het erop gevolgde Senningenverdrag. Het Senningenverdrag werkt het Schengenverdrag eigenlijk verder uit en is het kader voor informatie-uitwisseling, zelfs in de preventieve fase in het kader van de strafvordering.

Ik heb ook de Prüm decision, die later in een EU-beschikking is gegoten, kort toegelicht en voor het overige aandachtig geluisterd naar de andere sprekers, vooral van de diverse ministeries van Justitie en Binnenlandse Zaken van de verschillende Baltische landen. Het was een zeer technische materie. Wat de secretaris-generaal beaamt.

Na de middag werd een tweede topic behandeld: “evaluating national and regional general response to the migration”.

Dezelfde dag zijn we dan huiswaarts gekeerd. Het was goed dat we de nieuwe leden van de Baltic Assembly hebben kunnen ontmoeten, het nieuwe Bureau ook. Ik denk dat we in de toekomst nog wel interessante contacten zullen hebben. We hebben daartoe een aantal concrete afspraken gemaakt.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci, monsieur De Muysen. Nous sommes ainsi arrivés à la fin de ce point de l'ordre du jour et nous passons au point suivant.

#### 6. CONFÉRENCE “INTERNAL AND EXTERNAL SECURITY”, TALLINN, 12-13 MAI 2011

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — M. Hendrickx fera rapport de cette conférence.

**M. Hendrickx** (B) *N.* — Merci, monsieur le président.

Il y a un mois, nous nous sommes rendus à Tallinn pour rencontrer l'Assemblée balte dans sa nouvelle composition et assister au séminaire interparlementaire sur la politique de sécurité externe et interne.

La veille du séminaire, nous avons rencontré la présidente nouvellement élue de l'assemblée balte, Mme Randjärv.

Le lendemain s'est tenu le séminaire sur la politique de sécurité externe et interne qui comprenait deux volets.

Le premier volet avait trait au cadre normatif et institutionnel et, surtout, à la possibilité de s'attaquer au problème du crime organisé. Cinq orateurs, dont moi-même, ont pris la parole. Je me suis efforcé d'expliciter à l'intention du public le contenu de l'accord de Schengen et du traité de Senningen qui s'en est suivi. Le traité de Senningen précise en fait la convention de Schengen et constitue le cadre de l'échange d'informations, même dans la phase préventive de la procédure pénale.

J'ai également brièvement commenté la décision de Prüm qui a fait l'objet ultérieurement d'une décision de l'Union européenne. Pour le surplus, j'ai prêté une oreille attentive aux autres orateurs, en particulier ceux des ministères de la Justice et des Affaires intérieures des différents États baltes. La matière était très technique et je vois que le secrétaire général confirme mes propos.

Deux sujets ont été traités l'après-midi, à savoir l'évaluation des mesures prises aux niveaux national et régional en matière d'immigration.

Nous sommes rentrés le même jour. La rencontre avec les nouveaux membres de l'Assemblée balte et avec le nouveau Bureau a été fructueuse. Je pense que nous aurons encore des contacts intéressants à l'avenir. Nous avons pris à cet effet un certain nombre d'accords.

**De heer Biskop**, voorzitter (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Hendrickx. Is er aanleiding voor een reactie uit de zaal?

### 7. TOESPRAKEN VAN DE DELEGATIES VAN DE NOORDSE RAAD EN DE BALTISCHE ASSEMBLEE

**De heer Biskop**, voorzitter (NL) *N.* — Ik geef als eerste het woord aan mevrouw Marion Pedersen.

**Mrs Pedersen** (Nordic Council) *E.* — *It is an honour, to address this plenary session of the Benelux Parliament together with colleagues from the Baltic Assembly. On behalf of the Nordic Council, I wish to extend our gratitude to the Benelux hosts for your initiative to bring parliamentarians, engaged in regional cooperative frameworks, together in this beautiful city of Den Haag.*

*In the Nordic Council for 2011, the Danish Presidency has three main priorities:*

— *a more effective decision-making process in Nordic co-operation;*

— *a Nordic voice in European co-operation*

— *and, at last, an overall strategy for the Arctic.*

*The Benelux countries, the Baltic States and the Nordic region have a lot in common. We represent small nations that have discovered the value of building additional strength through regional co-operation. This is done by seeking joint solutions to similar challenges.*

*Regional co-operation with neighbouring areas is important for the Nordic politicians. The crisis has made it clear, that it is important to establish good partnerships with countries in the neighbourhood. We are dependent of each other in a globalized world.*

*One example of our international relations is the conference between the Baltic Assembly, the Benelux parliament and the Nordic Council. Last year we had such a trilateral meeting in Oslo in Norway, and next year you will be host here — as far as I understand in Den Haag.*

*Before that I know you will have a seminar in September on forestry in Luxembourg, and our Environment Committee will try to find a participant. In general, it is fine, if our committees can find common ground — discussing important themes and trying to find common solutions.*

**M. Biskop**, président (NL) *N.* — Merci, monsieur Hendrickx. Quelqu'un dans la salle souhaite-t-il réagir?

### 7. INTERVENTIONS DES DÉLÉGATIONS DU CONSEIL NORDIQUE ET DE L'ASSEMBLÉE BALTE

**M. Biskop**, président (NL) *N.* — Je donne tout d'abord la parole à Mme Marion Pedersen.

**Mrs Pedersen** (Nordic Council) *E.* — *It is an honour, to address this plenary session of the Benelux Parliament together with colleagues from the Baltic Assembly. On behalf of the Nordic Council, I wish to extend our gratitude to the Benelux hosts for your initiative to bring parliamentarians, engaged in regional cooperative frameworks, together in this beautiful city of Den Haag.*

*In the Nordic Council for 2011, the Danish Presidency has three main priorities:*

— *a more effective decision-making process in Nordic co-operation;*

— *a Nordic voice in European co-operation*

— *and, at last, an overall strategy for the Arctic.*

*The Benelux countries, the Baltic States and the Nordic region have a lot in common. We represent small nations that have discovered the value of building additional strength through regional co-operation. This is done by seeking joint solutions to similar challenges.*

*Regional co-operation with neighbouring areas is important for the Nordic politicians. The crisis has made it clear, that it is important to establish good partnerships with countries in the neighbourhood. We are dependent of each other in a globalized world.*

*One example of our international relations is the conference between the Baltic Assembly, the Benelux parliament and the Nordic Council. Last year we had such a trilateral meeting in Oslo in Norway, and next year you will be host here — as far as I understand in Den Haag.*

*Before that I know you will have a seminar in September on forestry in Luxembourg, and our Environment Committee will try to find a participant. In general, it is fine, if our committees can find common ground — discussing important themes and trying to find common solutions.*



*It is a central task for all of us in the Baltic Assembly, the Benelux parliament and the Nordic Council to change our societies for the better. What we decide will influence not only the situation in our own countries but to a certain extent in the whole of Europe.*

*Let me conclude. We, Benelux, Baltic and Nordic parliamentarians, representing three well-established regional cooperative frameworks, could and should become instrumental in achieving a true “Europe of Regions”.*

*The relation between the European Union and the Nordic Region is now an important theme on the Nordic Council agenda. Two weeks from now our Presidium will meet in Brussels and we will have a number of meetings in the European Parliament. You from the Benelux countries were among the founders of the European Union, so I am sure we and our Baltic colleagues can learn a lot from you when it comes to influencing the EU in a good direction. In the Nordic Council we will try to be more active towards the European Union in matter of common interest — and in that respect we might involve you and other regional parliamentary organisations inside the EU as well.*

*Finally, I hope to see some of you at the annual Nordic Council Session in Copenhagen the first week of November this year. And I look forward to new meetings involving the Baltic Assembly, the Benelux Parliament and the Nordic Council. Thank you for your attention.*

**Mevrouw Pedersen** (Noordse Raad) *E.* — Het is een eer de plenaire vergadering van het Beneluxparlement samen met collega's van de Baltische Assemblée te mogen toespreken. Namens de Noordse Raad wens ik ook de gastheren van de Benelux te danken voor uw initiatief om parlementsleden die zich inzetten in regionale samenwerkingsverbanden in deze prachtige stad Den Haag bijeen te brengen.

In de Noordse Raad heeft het Deens voorzitterschap drie prioriteiten voor 2011:

— een doeltreffender besluitvorming in de Noordse samenwerking;

— een Noordse stem in de Europese samenwerking;

— en, ten slotte, een omvattende strategie voor de Noordpool.

*It is a central task for all of us in the Baltic Assembly, the Benelux parliament and the Nordic Council to change our societies for the better. What we decide will influence not only the situation in our own countries but to a certain extent in the whole of Europe.*

*Let me conclude. We, Benelux, Baltic and Nordic parliamentarians, representing three well-established regional cooperative frameworks, could and should become instrumental in achieving a true “Europe of Regions”.*

*The relation between the European Union and the Nordic Region is now an important theme on the Nordic Council agenda. Two weeks from now our Presidium will meet in Brussels and we will have a number of meetings in the European Parliament. You from the Benelux countries were among the founders of the European Union, so I am sure we and our Baltic colleagues can learn a lot from you when it comes to influencing the EU in a good direction. In the Nordic Council we will try to be more active towards the European Union in matter of common interest — and in that respect we might involve you and other regional parliamentary organisations inside the EU as well.*

*Finally, I hope to see some of you at the annual Nordic Council Session in Copenhagen the first week of November this year. And I look forward to new meetings involving the Baltic Assembly, the Benelux Parliament and the Nordic Council. Thank you for your attention.*

**Mme Pedersen** (Conseil nordique) *E.* — C'est un honneur pour moi de pouvoir m'adresser à l'assemblée plénière du Parlement Benelux et aux collègues de l'Assemblée balte au nom du Conseil nordique. Je tiens à exprimer notre reconnaissance à nos hôtes du Benelux pour l'initiative qu'ils ont prise de réunir en cette belle ville de La Haye des parlementaires actifs dans le cadre de la coopération régionale.

Au sein du Conseil nordique, la présidence danoise a défini pour 2011 trois priorités:

— mettre en place un processus décisionnel plus effectif pour la coopération nordique;

— faire entendre une voix nordique dans le cadre de la coopération européenne;

— enfin, définir une stratégie générale pour l'Arctique.

De Beneluxlanden, de Baltische Staten en de Noordse regio hebben veel gemeenschappelijk. We vertegenwoordigen kleine naties die de waarde hebben ontdekt van het bewerkstelligen van meer macht dankzij regionale samenwerking, met andere woorden het zoeken van gezamenlijke oplossingen voor soortgelijke uitdagingen.

Regionale samenwerking met naburige gebieden is belangrijk voor de Noordse politici. De crisis heeft aangetoond dat goede partnerschappen met buurlanden belangrijk zijn. In een geglobaliseerde wereld hangen we van elkaar af.

De conferentie van de Baltische Assemblee, het Beneluxparlement en de Noordse Raad is een voorbeeld van onze internationale betrekkingen. Verleden jaar hadden we zo'n trilaterale ontmoeting te Oslo in Noorwegen, en volgend jaar zal u de gastheer zijn, in Den Haag als ik me niet vergis.

Ik weet dat u voordien, in september namelijk, een seminar over bossen en klimaat organiseert te Luxemburg. Onze commissie Leefmilieu zal trachten een deelnemer te vinden. Over het algemeen is het een goede zaak dat onze commissies een gemeenschappelijke grond vinden, belangrijke thema's bespreken en gezamenlijke oplossingen zoeken.

Wij allen in de Baltische Assemblee, het Beneluxparlement en de Noordse Raad hebben de essentiële taak onze maatschappij beter te maken. Onze beslissingen zullen de situatie in onze landen, maar tot op zekere hoogte ook de toestand in heel Europa, beïnvloeden.

Sta me toe te besluiten. Wij parlementsleden uit de Benelux, de Baltische en de Noordse landen, die drie goed ingeburgerde vormen van een regionaal samenwerkingsverband vertegenwoordigen, kunnen en moeten een echt "Europa van de regio's" helpen bewerkstelligen.

De relaties tussen de Europese Unie en de Noordse regio is nu een belangrijk punt op de agenda van de Noordse Raad. Over twee weken heeft ons presidium een ontmoeting in Brussel en wij hebben een aantal ontmoetingen in het Europees Parlement. De Beneluxlanden behoren tot de stichters van de Europese Unie en ik ben er dan ook zeker van dat wij en onze Baltische collega's heel wat van u kunnen opsteken wanneer het erop aankomt de EU in een goede richting te sturen. In de Noordse Raad zullen we trachten actiever te zijn ten aanzien van de Europese Unie op gebieden met een gemeenschappelijk belang, en in dat opzicht is het mogelijk dat we u en andere gewestelijke parlementen in de EU daarbij zullen betrekken.

Les pays du Benelux, les États baltes et la région nordique ont de nombreuses choses en commun. Nous sommes de petits pays qui ont découvert la valeur que représente la force accrue obtenue par la coopération régionale. Nous avons procédé en recherchant des solutions similaires à des problèmes similaires.

La coopération régionale avec des régions voisines est importante aux yeux des hommes et des femmes politiques des pays nordiques. La crise a clairement mis en évidence l'importance que revêt la conclusion de bons partenariats avec des pays voisins. Dans un monde globalisé, nous sommes dépendants l'un de l'autre.

Je puis citer, pour illustrer nos relations internationales, la conférence qui a réuni l'Assemblée balte, le Parlement Benelux et le Conseil nordique. Une telle rencontre trilatérale s'est tenue l'an dernier à Oslo, en Norvège, et une autre se tiendra, si j'ai bien compris, ici à La Haye.

J'ai cru comprendre que vous organiserez en septembre à Luxembourg un séminaire sur la forêt et notre commission de l'Environnement s'efforcera d'y désigner un représentant. D'une manière générale, il est utile, dès lors que nos commissions peuvent définir une base commune, que nous discutons de thèmes importants et que nous cherchions à y trouver des solutions ensemble.

Nous avons tous, au sein de l'Assemblée balte, du Parlement Benelux et du Conseil nordique, la mission essentielle d'améliorer notre société. Nos décisions influenceront la situation dans nos pays, mais également dans toute l'Europe.

Je vais conclure. Nous représentons, parlementaires du Benelux, de l'Assemblée balte et du Conseil nordique, trois cadres de coopération régionale bien établis, et nous pouvons, nous devons contribuer à la mise en place d'une véritable "Europe des régions".

Les relations entre l'Union européenne et la région nordique constituent désormais un point important de l'ordre du jour du Conseil nordique. Dans deux semaines, nos présidences se rencontreront à Bruxelles et nous aurons un certain nombre de réunions au Parlement européen. Vous, membres des pays du Benelux, appartenez aux pays fondateurs de l'Union européenne et je suis convaincue que nous-mêmes, ainsi que nos collègues des États baltes, avons beaucoup à apprendre de vous lorsqu'il s'agit d'influer dans le bon sens sur l'évolution de l'Union européenne. Au sein du Conseil nordique, nous nous efforcerons de nous montrer plus actif à l'égard de l'Union européenne dans les matières qui revêtent un intérêt commun. Nous pourrions vous associer au processus, ainsi que d'autres organisations parlementaires régionale de l'Union européenne.

Tot slot hoop ik sommigen onder u te mogen ontmoeten op de jaarlijkse zitting van de Noordse Raad te Kopenhagen in de eerste week van november dit jaar. En ik kijk uit naar nieuwe vergaderingen waarbij de Baltische Assemblée, het Beneluxparlement en de Noordse Raad zijn betrokken. Ik dank u voor uw aandacht.

**Mr Biskop**, *chair* (NL) *E.* — Thank you very much, Mrs. Pedersen. Now I will ask Mrs. Randjärv for her speech on behalf of the Baltic Assembly.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *E.* — Dank u zeer, mevrouw Pedersen. Nu geef ik het woord aan mevrouw Randjärv voor haar toespraak namens de Baltische Assemblée.

**Mrs Randjärv** (Baltic Assembly) *E.* — *Ladies and gentlemen, dear friends, it is a great pleasure and honour to address you on behalf of the Baltic Assembly at the session of the Benelux Parliament. It is also a great pleasure to attend a session of the Benelux parliament and to visit the Netherlands on my first official visit as the President of the Baltic Assembly.*

*Currently, Europe is facing difficult challenges that have to be overcome and that require active involvement of member states on the national and regional level. Europe's main challenge is no longer the danger of war between European nations or the need to establish democracy in Europe. Today it is confronted by complex and multidimensional challenges, such as climate change, terrorism, illegal migration, energy security, monetary tensions, ageing of the population, organized crime, and so on. Faced with the challenges of globalization, many Europeans feel less secure in economic, cultural and physical terms. Europe is trying to foster economic competitiveness without endangering social cohesion, and the outcome of these attempts will be decisive both for Europe's internal stability and its ability to generate resources that are necessary for playing a serious role in the global arena.*

*In this regard, I would like to refer to what Herman Van Rompuy said a year ago with reference to the future of European integration and Europe's role in the global context: "Are we all on the same ship, faring under one European flag? Or are we twenty-seven boats, all steering their own national courses?"*

*I believe it is impossible to answer this question simply, but in my opinion, one of the answers can refer to how Benelux countries are shaping their cooperation. Benelux cooperation is an inspiring example of how three countries, despite their size, can influence the European*

Enfin, j'espère que certains d'entre vous assisteront à la session annuelle du Conseil nordique qui se tiendra à Copenhague, au cours de la première semaine de novembre de cette année. Je me féliciterais quant à moi de pouvoir participer à d'autres réunions entre l'Assemblée balte, le Parlement Benelux et le Conseil nordique. Je vous remercie de votre attention.

**Mr Biskop**, *chair* (NL) *E.* — Thank you very much, Mrs. Pedersen. Now I will ask Mrs. Randjärv for her speech on behalf of the Baltic Assembly.

**M. Biskop**, *président* (NL) *E.* — Je vous remercie, madame Pedersen. J'invite à présent Mme Randjärv à prendre la parole au nom de l'Assemblée balte.

**Mrs Randjärv** (Baltic Assembly) *E.* — *Ladies and gentlemen, dear friends, it is a great pleasure and honour to address you on behalf of the Baltic Assembly at the session of the Benelux Parliament. It is also a great pleasure to attend a session of the Benelux parliament and to visit the Netherlands on my first official visit as the President of the Baltic Assembly.*

*Currently, Europe is facing difficult challenges that have to be overcome and that require active involvement of member states on the national and regional level. Europe's main challenge is no longer the danger of war between European nations or the need to establish democracy in Europe. Today it is confronted by complex and multidimensional challenges, such as climate change, terrorism, illegal migration, energy security, monetary tensions, ageing of the population, organized crime, and so on. Faced with the challenges of globalization, many Europeans feel less secure in economic, cultural and physical terms. Europe is trying to foster economic competitiveness without endangering social cohesion, and the outcome of these attempts will be decisive both for Europe's internal stability and its ability to generate resources that are necessary for playing a serious role in the global arena.*

*In this regard, I would like to refer to what Herman Van Rompuy said a year ago with reference to the future of European integration and Europe's role in the global context: "Are we all on the same ship, faring under one European flag? Or are we twenty-seven boats, all steering their own national courses?"*

*I believe it is impossible to answer this question simply, but in my opinion, one of the answers can refer to how Benelux countries are shaping their cooperation. Benelux cooperation is an inspiring example of how three countries, despite their size, can influence the European*

*agenda and European decisions and how, by coordinating their positions and taking joint initiatives, they can strengthen their role within the European Union. From the Baltic perspective, it is essential to establish interest-based coalitions in the enlarged Europe in order to solve current and future problems. This is why we, the Baltic Assembly, are extremely pleased by the new declaration on cooperation among our parliamentary organisations that was signed today.*

*Undoubtedly, it will strengthen our cooperation in several priority areas: first, establishment of European energy community; second, economies based on human capital, knowledge and innovation; third, health care and social policy; fourth, cross-border cooperation in the fight against illegal migration and organized crime; and last, sharing of integration policies and experience. By closely cooperating in these areas, we will promote deeper European integration, increase welfare, reach greater political consensus, stabilize our economies and foster our development. We, the people of the Baltic States, are aware that we have much to learn from Benelux cooperation, which has always been a pioneer in European cooperation.*

*Some may argue that efforts by six small European countries will be not enough to meet the challenges which I highlighted earlier. Yes, we are small countries, but no one is too small, at least not in the European context. Because small countries have a highly developed sense of cooperation and coordination, they are able to wield more power and influence. We have to strengthen our ability to unite our efforts in different areas and on different levels in order to move processes in the desired direction. Big or small, we all bear responsibility. And as Vincent van Gogh said: "Great things are not done by impulse, but by a series of small things brought together". Thank you for your attention and welcome to Estonia, to Tallinn, the cultural capital 2011 in Europe.*

**Mrs Randjärv** (Baltische Assemblée) *E.* — Dames en heren, beste vrienden, het is voor mij een groot genoegen en een grote eer u namens de Baltische Assemblée te mogen toespreken op de zitting van het Beneluxparlement, en Nederland voor het eerst als voorzitter van de Baltische Assemblée officieel te kunnen bezoeken.

Europa staat momenteel voor moeilijke uitdagingen die moeten worden overwonnen en die een actieve betrokkenheid van de lidstaten, zowel op nationaal als op regionaal niveau, vereisen. De grootste uitdaging voor Europa is niet langer het gevaar van een oorlog tussen Europese naties of de noodzaak in Europa de democratie te vestigen. Vandaag staat Europa voor complexe en

*agenda and European decisions and how, by coordinating their positions and taking joint initiatives, they can strengthen their role within the European Union. From the Baltic perspective, it is essential to establish interest-based coalitions in the enlarged Europe in order to solve current and future problems. This is why we, the Baltic Assembly, are extremely pleased by the new declaration on cooperation among our parliamentary organisations that was signed today.*

*Undoubtedly, it will strengthen our cooperation in several priority areas: first, establishment of European energy community; second, economies based on human capital, knowledge and innovation; third, health care and social policy; fourth, cross-border cooperation in the fight against illegal migration and organized crime; and last, sharing of integration policies and experience. By closely cooperating in these areas, we will promote deeper European integration, increase welfare, reach greater political consensus, stabilize our economies and foster our development. We, the people of the Baltic States, are aware that we have much to learn from Benelux cooperation, which has always been a pioneer in European cooperation.*

*Some may argue that efforts by six small European countries will be not enough to meet the challenges which I highlighted earlier. Yes, we are small countries, but no one is too small, at least not in the European context. Because small countries have a highly developed sense of cooperation and coordination, they are able to wield more power and influence. We have to strengthen our ability to unite our efforts in different areas and on different levels in order to move processes in the desired direction. Big or small, we all bear responsibility. And as Vincent van Gogh said: "Great things are not done by impulse, but by a series of small things brought together". Thank you for your attention and welcome to Estonia, to Tallinn, the cultural capital 2011 in Europe.*

**Mrs Randjärv** (Assemblée balte) *E.* — Mesdames et messieurs, chers amis, c'est une grande satisfaction et un grand honneur pour moi de pouvoir m'adresser à vous au nom de l'Assemblée balte à l'occasion de cette session du Parlement Benelux. C'est un grand plaisir aussi que de pouvoir assister à une session du Parlement Benelux et de pouvoir visiter les Pays-Bas à l'occasion de ma première visite officielle en qualité de présidente de l'assemblée balte.

L'Europe doit actuellement relever de lourds défis qui requièrent des États membres un engagement actif aux niveaux national et régional. Le principal défi auquel l'Europe est confrontée n'est plus le risque d'une guerre entre des nations européennes ni la nécessité d'établir la démocratie en Europe. Aujourd'hui, l'Europe se trouve devant des défis complexes et multidimensionnels comme



mutidimensionele uitdagingen, zoals klimaatverandering, terrorisme, illegale migratie, energiezekerheid, monetaire spanningen, vergrijzing, georganiseerde misdaad, enz. De uitdagingen met betrekking tot de globalisering hebben tot gevolg dat tal van Europeanen zich minder zeker voelen op economisch, cultureel en fysiek gebied. Europa tracht de economische mededinging aan te moedigen zonder de sociale cohesie in gevaar te brengen. Het resultaat van die pogingen zal bepalend zijn voor de Europese interne stabiliteit en voor zijn mogelijkheid middelen te creëren die noodzakelijk zijn om in een geglobaliseerde wereld een ernstige rol te spelen.

In dit verband zou ik Herman Van Rompuy willen citeren die over toekomst van de Europese integratie en de rol van Europa in een globale context verklaarde: “Zitten we allen op hetzelfde schip, varende onder een enkele Europese vlag? Of zitten we op zevenentwintig boten die elk een eigen nationale koers varen?”

Ik denk dat het onmogelijk is deze vraag op een eenvoudige manier te beantwoorden, maar, volgens mij, kan een van de antwoorden liggen in de wijze waarop de Beneluxlanden hun samenwerking vorm geven. De Beneluxsamenwerking is een lichtend voorbeeld van hoe drie landen, in weerwil van hun grootte, de Europese agenda en de Europese beslissingen kunnen beïnvloeden en hoe, door hun standpunten op elkaar af te stemmen en gezamenlijke initiatieven te nemen, zij hun rol in de Europese Unie kunnen versterken. Om de huidige en de toekomstige problemen op te lossen is het volgens de Baltische landen essentieel dat in het uitgebreid Europa coalities die op wederzijdse belangen berusten, tot stand komen. Dat is de reden waarom wij, de Baltische Assemblée, ons ten eerste verheugen over de nieuwe verklaring tot samenwerking tussen onze parlementaire organisaties die vandaag werd ondertekend.

Dat zal ongetwijfeld leiden tot een nauwere samenwerking op verscheidene prioritaire gebieden: ten eerste, het realiseren van een Europese energiegemeenschap, ten tweede, een economie die berust op menselijk kapitaal, kennis en innovatie, ten derde, gezondheidszorg en sociaal beleid, ten vierde, grensoverschrijdende samenwerking in de strijd tegen illegale migratie en georganiseerde misdaad en, ten slotte, het delen van een integratiebeleid en van ervaring. Door op die gebieden nauw samen te werken zullen we de Europese integratie versterken, meer welzijn realiseren, onze economie stabiliseren en onze ontwikkeling in de hand werken. Wij, mensen van de Baltische Staten, geven er ons rekenschap van dat wij veel kunnen leren uit de Beneluxsamenwerking die in de Europese samenwerking altijd een voorloper is geweest.

le changement climatique, le terrorisme, l'immigration illégale, la sécurité énergétique, les tensions monétaires, le vieillissement de la population, le crime organisé, etc. Face aux défis de la globalisation, de nombreux Européens se sentent fragilisés économiquement, culturellement et physiquement. L'Europe s'efforce de renforcer sa compétitivité économique sans mettre à mal sa cohésion sociale et le résultat de ces efforts seront décisifs pour la stabilité interne de l'Europe et sa capacité à générer les ressources nécessaires pour jouer un rôle en vue sur la scène globale.

Je voudrais, à ce propos, rappeler ce que Herman Van Rompuy disait il y a un an à propos de l'avenir de l'intégration européenne et du rôle de l'Europe dans le contexte global: “Sommes-nous tous sur un même bateau battant le pavillon européen? Ou sommes-nous 27 bateaux suivant chacun leur propre voie nationale?”

Je crois qu'il est impossible d'apporter une réponse simple à cette question mais, de mon point de vue, une réponse pourrait faire référence à la manière dont les pays du Benelux construisent leur coopération. La coopération Benelux constitue un exemple édifiant de trois pays qui, malgré leur petite taille, sont en mesure d'influer sur l'ordre du jour européen et sur le processus décisionnel européen et qui, en coordonnant leurs points de vue et en prenant des initiatives communes, renforcent le rôle qu'ils jouent au sein de l'Union européenne. Il est essentiel, dans la perspective qui est celle des États baltes, de créer des coalitions fondées sur des intérêts communs dans une Europe élargie pour résoudre les problèmes actuels et futurs. C'est la raison pour laquelle l'Assemblée balte se félicite de la signature, aujourd'hui, de la nouvelle déclaration relative à la coopération entre nos organisations.

A n'en pas douter, cet accord va renforcer notre coopération dans un certain nombre de domaines prioritaires: premièrement, la création d'une communauté européenne de l'énergie; deuxièmement, des économies fondées sur le capital humain, la connaissance et l'innovation; troisièmement, les soins de santé et la politique sociale; quatrièmement la coopération transfrontalière dans la lutte contre l'immigration illégale et le crime organisé; et enfin, la mise en commun de politiques d'intégration et d'expérience en la matière. En collaborant étroitement dans ces domaines, nous favoriserons un approfondissement de l'intégration européenne, accroîtrons le bien-être, tendrons vers un consensus politique plus large, stabiliserons nos économies et œuvrerons à notre développement. Les peuples des États baltes sont bien conscients qu'ils ont beaucoup à apprendre de la coopération Benelux, le Benelux qui a toujours été un pionnier de la coopération européenne.



Sommigen zullen aanvoeren dat de inspanningen van zes kleine landen niet zullen volstaan om de uitdagingen die ik net heb opgesomd, het hoofd te bieden. Ja, we zijn kleine landen, maar niemand is te klein, althans in de Europese context niet. Kleine landen hebben immers een sterk ontwikkelde zin voor samenwerking en coördinatie, zij zijn in staat meer kracht en invloed uit te oefenen. We moeten onze mogelijkheden om onze inspanningen op diverse gebieden en op diverse niveaus te bundelen, versterken om aldus de zaken in de gewenste richting te sturen. Of we nu groot dan wel klein zijn, we hebben allemaal onze verantwoordelijkheid. “Grote dingen zijn niet het resultaat van een impuls, maar van een reeks kleine dingen die samen worden gebracht” aldus Vincent van Gogh. Dank u voor uw aandacht en welkom in Estland, te Tallinn, de Europese culturele hoofdstad voor 2011.

**Mr Biskop, chair (NL) E.** — *Thank you very much, Mrs. Randjärv. As you said, Europe is confronted with a number of challenges, our ever growing Europe of now 27 countries.*

*Europe provides each EU country with 26 interested and interesting neighbors. Europe provides a platform to deal with some of the issues you mentioned. But, sometimes it is necessary to deal or to co-operate with your direct neighbors. Our relatively small countries, not only contribute for the benefit of a better co-operation in Europe, but with combined forces they can have a bigger say in Europe.*

*Working together in assemblies like the Benelux, the Baltic Assembly and the Nordic Council not only gives an incentive for a better European co-operation, but in itself the co-operation in these assemblies provide a platform for learning from each other and for co-operation, doing things together instead of working alone.*

*In the fleet of 27 countries, you mentioned may be all steering in the same direction, it is nice to see groups of countries floating together in that same direction. Thank you very much.*

**De heer Biskop, voorzitter (NL) E.** — Dank u zeer, mevrouw Randjärv. Het klopt, zoals u hebt gezegd, dat Europa, ons steeds groeiend Europa dat nu 27 landen telt, een aantal uitdagingen het hoofd moet bieden.

In de EU heeft elk land 26 geïnteresseerde en interessante burenen. Europa voorziet in een platform waar bepaalde problemen die u hebt vermeld, kunnen worden behandeld. Maar soms is het noodzakelijk met uw onmiddellijke burenen te handelen of samen te werken. Onze relatief kleine landen dragen niet enkel bij tot een

D’aucuns pourront dire que les efforts déployés par six petits pays européens sont insuffisants pour relever les défis que j’ai évoqués il y a un instant. Nous sommes certes de petits pays mais aucun n’est trop petit, en tout cas dans le contexte européen. C’est parce que les petits pays ont un sens très développé de la coopération et de la coordination qu’ils sont en mesure de faire valoir davantage de force et d’influence. Nous devons renforcer notre capacité à unir nos efforts dans différents domaines et à différents niveaux pour orienter les processus dans la voie souhaitée. Petits ou grands, nous avons tous des responsabilités. Et comme le disait Vincent Van Gogh, “les grandes choses ne sont pas le fruit d’une impulsion mais d’une série de petites choses mises en commun”. Je vous remercie de votre attention et je vous souhaite d’ores et déjà la bienvenue en Estonie, à Tallinn, la capitale culturelle de l’Europe en 2011.

**Mr Biskop, chair (NL) E.** — *Thank you very much, Mrs. Randjärv. As you said, Europe is confronted with a number of challenges, our ever growing Europe of now 27 countries.*

*Europe provides each EU country with 26 interested and interesting neighbors. Europe provides a platform to deal with some of the issues you mentioned. But, sometimes it is necessary to deal or to co-operate with your direct neighbors. Our relatively small countries, not only contribute for the benefit of a better co-operation in Europe, but with combined forces they can have a bigger say in Europe.*

*Working together in assemblies like the Benelux, the Baltic Assembly and the Nordic Council not only gives an incentive for a better European co-operation, but in itself the co-operation in these assemblies provide a platform for learning from each other and for co-operation, doing things together instead of working alone.*

*In the fleet of 27 countries, you mentioned may be all steering in the same direction, it is nice to see groups of countries floating together in that same direction. Thank you very much.*

**M. Biskop, président (NL) E.** — Je vous remercie, Madame Randjärv. Comme vous l’avez dit, l’Europe, notre Europe en croissance constante qui compte aujourd’hui 27 pays, est confrontée à un certain nombre de défis.

L’Europe, c’est pour chaque pays de l’Union européenne 26 voisins intéressés et intéressants. L’Europe constitue une plate-forme où traiter les sujets que vous avez mentionnés. Mais il est parfois nécessaire de discuter ou de coopérer avec ses voisins directs. Nos pays relativement petits contribuent à une meilleure coopération en

betere samenwerking in Europa, maar kunnen dankzij hun vereende krachten ook meer gewicht in de Europese schaal werpen.

Samenwerken in assemblees zoals de Benelux, de Baltische Assemblee, de Noordse Raad is niet enkel een stimulans voor een betere Europese samenwerking. De samenwerking in die assemblees biedt zelf een platform waar van elkaar kan worden geleerd, waar wordt samengewerkt, met andere woorden, waar men in plaats van alleen, samen bepaalde dingen doet.

In de vloot van 27 landen die, zoals u zei, allen in dezelfde richting zouden moeten varen, is het verheugend dat groepen van landen al een zelfde koers aanhouden. Dank u zeer.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Zijn er nog anderen die hier een inbreng willen leveren? Zo niet gaan wij over naar het volgende agendapunt.

#### 8. DE PERSPECTIEVEN INZAKE DE VERBETERING VAN DE SPOORVERBINDINGEN TUSSEN DE DRIE BENELUXLANDEN

(doc. 830/1)

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Ik geef het woord aan de heer Negri, rapporteur voor dit agendapunt.

**De heer Negri** (L) *F.* — Mijnheer de voorzitter, op 4 april van dit jaar hadden wij een zeer interessante hoorzitting met de betrokken commissies die werden bijgestaan door de deskundigen, de heer Michel Jadot, directeur-generaal van NMBS Europa en, mevrouw Anita Rombauts NMBS Strategie, Ontwikkeling en Kwaliteit, over de perspectieven met betrekking tot de verbetering van de spoorwegverbindingen tussen de drie Beneluxlanden.

Bij wijze van inleiding kan ik zeggen dat de jongste jaren in de Benelux hogesnelheidslijnen werden gerealiseerd, namelijk de Thalys en Eurostar, de HST en ICE, die niet enkel in de Benelux rijden maar ook buiten onze grenzen naar Frankrijk, Duitsland en Zwitserland.

Wat de Benelux zelf betreft werden twee projecten besproken: de nieuwe trein Fyra op de lijn Brussel-Amsterdam en de trein Pendolino van Zwitserland, via Luxemburg, naar Brussel, een project dat ons ten zeerste interesseert.

Met betrekking tot de Benelux, en meer bepaald de Thalys Brussel-Amsterdam, is het zo dat er dagelijks tien treinen rijden, met bijkomende treinen op vrijdag en

Europe mais, en combinant leurs forces, peuvent accroître leur influence en Europe.

La coopération telle que la pratiquent le Benelux, l'Assemblée balte et le Conseil nordique non seulement renforce la coopération européenne mais constitue par elle-même une plate-forme qui permet d'apprendre au contact de l'autre et de travailler ensemble plutôt que séparément.

Dans un ensemble de 27 pays dont vous dites qu'ils peuvent naviguer dans la même direction, il est heureux que des groupes de pays suivent le même cap. Je vous remercie.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — D'autres membres souhaitent-ils intervenir? Dans la négative, nous passons au point suivant de l'ordre du jour.

#### 8. LES PERSPECTIVES D'AMÉLIORATION DES LIAISONS FERROVIAIRES ENTRE LES TROIS PAYS DU BENELUX

(doc. 830/1)

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — La parole est à M. Negri, rapporteur pour ce point de l'ordre du jour.

**M. Negri** (L) *F.* — Monsieur le président, le 4 avril de cette année, nous avons eu une audition très intéressante avec les commissions concernées, assistées par les experts M. Michel Jadot, directeur général de la SNCB Europe et Mme Anita Rombauts de la SNCB Stratégie. Développement et Qualité, sur les perspectives d'amélioration des liaisons ferroviaires entre les trois pays du Benelux.

En guise d'introduction, je peux vous dire que, les dernières années, le Benelux a vu la réalisation de trains à grande vitesse comme le Thalys et l'Eurostar, le TVG et l'ICE qui circulent, non seulement à l'intérieur du Benelux mais aussi au-delà des frontières vers la France, l'Allemagne et la Suisse.

En ce qui concerne le Benelux même, deux projets ont été discutés: le nouveau train Fyra, sur la ligne Bruxelles-Amsterdam et le train Pendolino de la Suisse, via Luxembourg, vers Bruxelles, projet qui nous intéresse plus particulièrement.

Pour ce qui concerne le Benelux, et spécialement le Thalys Bruxelles-Amsterdam, je signale que dix trains circulent quotidiennement, avec un renforcement le vendredi

zondag. Vandaag duurt een treinreis Brussel-Amsterdam 2 uur en 54 minuten met 10 stopplaatsen. De nieuwe trein Fyra zal eind 2011 in dienst worden genomen en vanaf begin 2012 regelmatig rijden. De duur van het traject zal daardoor worden teruggebracht tot 1 uur 46 minuten, wat, om precies te zijn, een tijdwinst van 1 uur en 8 minuten zal meebrengen. Dat is dus een gevoelige verbetering. De frequentie van een trein per uur moet bij die van de Thalys worden gevoegd, zodat er om het half uur een trein zal rijden. Het is de bedoeling jaarlijk 3,5 miljoen reizigers aan te trekken, wat aanzienlijk is. Het project is momenteel het voorwerp van homologatietests in België en Nederland.

Tijdens de vergadering werd over de trein Fyra gediscussieerd. Men vond het spijtig dat er op de luchthaven van Brussel geen stopplaats komt, wat niet van aard is om het openbaar vervoer aan te zwengelen. U weet immers dat voor middellange afstanden het treinverkeer de voorkeur moet genieten en voor afstanden boven 1 000 km het vliegtuig. Een interface tussen het vliegtuig en de trein is dus noodzakelijk en op dat gebied moet dus een correctie worden aangebracht. Hetzelfde geldt voor het centraal station van de hoofdstad van Nederland waar evenmin een stopplaats in het vooruitzicht wordt gesteld. Er wordt gesproken over een eventuele verbinding tussen Den Haag en Amsterdam, maar die zou er pas in 2013 komen. Homologatieproblemen tussen de betrokken landen hebben het Fyra project sterk vertraagd.

Het tweede project is de verbinding Luxemburg-Brussel die momenteel wordt verzekerd door een Intercitytrein die er al jaren 2 uur 18 minuten over doet, wat veel te traag is. De bochten zullen worden rechtgetrokken. U weet dat het traject, dat de Ardennen doorkruist, zeer bochtig is en dat de vereiste infrastructuur zeer veel geld kost en veel werkzaamheden vergt.

In dat verband kreeg ik net een antwoord van het Comité van ministers. Wanneer de werken lange tijd aanslepen op lijnen die in gebruik blijven, is het logisch dat zij moeilijker zullen zijn en tot bijkomende vertragingen zullen leiden. De werken tussen Luxemburg en Brussel zullen tegen 2016 zijn beëindigd en de reistijd zal zijn teruggebracht tot 1 uur 48 minuten. De tijdwinst zal dus ongeveer een half uur bedragen, wat in de gegeven omstandigheden aanzienlijk is.

Tijdens de vergadering kwamen ook de grensoverschrijdende verbindingen aan bod. Het is niet eenvoudig om terzake het openbaar vervoer te ontwikkelen. Op die lijnen zijn er elke dag iets meer dan 15 000 reizigers, of 3 350 tussen België en Frankrijk, 600 tussen België en Duitsland, 3 700 tussen België en Nederland en 7 450 tussen België en Luxemburg.

et le dimanche. Le train Benelux actuel relie Bruxelles à Amsterdam en 2h54 et comporte dix arrêts. Le nouveau train Fyra sera mis en service fin 2011 et circulera à une cadence régulière au début de l'année 2012. Son temps de parcours sera alors réduit à 1h46, ce qui constituera un gain d'une heure et huit minutes, pour être précis. Il s'agit donc d'une nette amélioration. Sa cadence d'un par heure s'ajoutera à celle du Thalys, ce qui reviendra à bénéficier d'un train chaque demi-heure. L'ambition avouée est d'attirer 3,5 millions de passagers par an, ce qui est considérable. Ce projet est soumis actuellement à des tests d'homologation en Belgique et aux Pays-Bas.

Au cours de cette réunion, une discussion a eu lieu au sujet du train Fyra. Il a été regretté qu'aucun arrêt ne soit prévu à l'aéroport de Bruxelles, ce qui est dommageable en vue de la relance des transports publics. Vous n'ignorez pas que le train doit être privilégié pour les distances moyennes et l'avion, au-delà de 1 000 km. Une interface entre l'avion et le train est donc indispensable et il y a dans ce domaine, matière à correction. Il en va de même pour la gare centrale de la capitale des Pays-Bas qui, elle non plus, ne bénéficie d'aucun arrêt. On parle d'éventuellement aménager une liaison entre La Haye et Amsterdam, mais elle n'est prévue que dans le courant de l'année 2013. Ce projet Fyra a pris de très grands retards, suite à différents problèmes d'homologation entre les pays concernés.

Le deuxième projet concerne la liaison Luxembourg-Bruxelles, assurée actuellement par un train Eurocity qui, depuis des années, demande un temps de parcours de 2h18, ce qui est beaucoup trop lent. Il est prévu de redresser les courbes. Vous n'ignorez pas que le trajet est très sinueux, parce qu'il passe par les Ardennes et que les infrastructures nécessaires coûtent très cher et demandent beaucoup de travaux.

A ce sujet, je viens de recevoir une réponse du Comité de ministres. Si les travaux s'étendent pendant une longue durée sur des lignes qui restent en service, il est évident qu'ils seront plus difficiles et occasionneront des retards supplémentaires. Il est prévu de finaliser ces travaux entre Luxembourg et Bruxelles pour 2016, avec 1h48 de temps de parcours, soit un gain d'environ une demi-heure, ce qui est considérable à ce niveau.

Au cours de cette réunion, une discussion a porté sur les connexions transfrontalières. Il n'est pas évident d'y promouvoir les transports publics. Ces lignes ferroviaires sont utilisées chaque jour par un peu plus de 15 000 voyageurs, soit 3 350 entre la Belgique et la France, 600 entre la Belgique et l'Allemagne, 3 700 entre la Belgique et les Pays-Bas et 7 450 entre la Belgique et le Luxembourg.

De dekkingsgraad van de grensoverschrijdende lijnen over korte afstand is dus zeer laag, namelijk 2 of 3 %. Er moet dus aan verbeteringen worden gedacht, vooral in commercieel opzicht, door de prijzen, de flexibiliteit, enz. Bestaande overeenkomsten zouden tot een enkel contract moeten worden omgevormd waarin de service, de prijzen, het te gebruiken materiaal en — belangrijkste element — de veiligheid van het traject worden vastgelegd.

Tijdens de bespreking werd ook opgemerkt dat er geen rechtstreekse verbinding is tussen Roosendaal en Antwerpen. In het antwoord op onze aanbeveling dat we vandaag hebben gekregen wordt gesteld dat een tweede omnibustrein zal worden ingezet tussen Roosendaal en Antwerpen, via de tunnel van Antwerpen. Het traject zal dus worden ingekort, met minder stopplaatsen, maar dat voordeel zou voor sommige gebruikers eerder een nadeel kunnen zijn.

In het licht van de aanbeveling kan men opmerken dat het interessant zou zijn autoparkings langs de grenzen aan te leggen zodat de automobilisten gemakkelijker de trein kunnen nemen. De projecten Fyra en Pendolino zouden in dat opzicht voor de Benelux perspectieven kunnen bieden. Ik dank u.

**De heer Biskop, voorzitter (NL) N.** — Dank u wel, mijnheer Negri. Ik geef het woord aan de heer Defossé.

**De heer Defossé (B) F.** — Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, ik zou een kleine vergelijking willen maken. Mijn groene Luxemburgse collega, de heer Braz, heeft het mij bevestigd: de treinreis Brussel-Luxemburg, over 225 km, duurt 2 uur 48 minuten, en niet 2 uur 18 minuten, terwijl de afstand Brussel-Parijs, 300 km, met de Thalys weliswaar, in 1 uur 20 minuten wordt afgelegd.

Ik heb hier op het spreekgestoelte al gezegd dat ik het trieste voorrecht heb de oudersdomsdeken van het Beneluxparlement te zijn. In mijn jonge jaren heb ik mijn diensplicht te Aarlen moeten doen. Destijds waren er helaas nog geen gewetensbezwaarden. Een half eeuw later is de commerciële snelheid tussen Luxemburg en Brussel geen zier veranderd. De DVT, de dagelijkse verlostrein, was toen al even snel, of beter even traag!

Dat voor die verbinding een HST zou worden ingezet, is, meer bepaald om economische redenen, natuurlijk een illusie. Maar als men echt het gebruik van de wagen wil ontraden, om onder meer de files op de autowegen en de luchtvervuiling te beperken, dient de trein natuurlijk een wezenlijk voordeel te bieden. Ik vraag dan ook met aandrang dat de snelheid op die belangrijke verbinding eindelijk gevoelig wordt verbeterd.

Le taux de couverture des lignes transfrontalières à courte distance est donc extrêmement bas puisqu'il équivaut à 2 ou 3 %. Des améliorations sont donc à envisager, surtout au niveau commercial, par les prix, la flexibilité, etc. Des conventions en cours devraient se finaliser dans un seul contrat fixant la desserte, les services, les prix, le matériel à utiliser et, le plus important, la sécurité des parcours.

Il a également été mentionné dans cette discussion qu'il n'y a pas de liaison directe entre Roosendaal et Anvers. La réponse à la recommandation, que nous avons reçue aujourd'hui, prévoit qu'un deuxième train omnibus sera mis en service entre Roosendaal et Anvers, via le tunnel d'Anvers. On aura ainsi l'avantage d'un trajet plus court, avec moins d'arrêts, mais qui peut se révéler un désavantage pour certains utilisateurs.

Au vu de la recommandation et de son analyse, il y a lieu remarquer qu'il serait intéressant d'installer des parcs à voitures autour des frontières afin de donner aux automobilistes la possibilité d'utiliser davantage les transports ferroviaires. Dans cette optique, les projets Fyra et Pendolino pourraient offrir des perspectives au Benelux. Je vous remercie.

**M. Biskop, président (NL) N.** — Merci, monsieur Negri. Je donne la parole à M. Defossé.

**M. Defossé (B) F.** — Monsieur le président, chers collègues, je ferai ici une petite comparaison. Mon collègue écologiste luxembourgeois Braz vient de me le confirmer: le trajet en train Bruxelles-Luxembourg, soit 225 km, prend 2h48, et non 2h18, alors que celui Bruxelles-Paris, 300 km, se conclut en 1h20, en Thalys, certes.

J'ai déjà dit à cette tribune que j'avais le triste privilège d'être le doyen du Parlement du Benelux. Dans ma jeunesse, j'ai dû faire mon service militaire à Arlon. A l'époque, l'objection de conscience n'existait malheureusement pas et, près d'un demi-siècle plus tard, la vitesse commerciale entre Luxembourg et Bruxelles n'a pas changé d'un iota. Le TPJ, le train permissionnaire journalier, était déjà aussi rapide, ou plutôt aussi lent!

Il est évidemment illusoire, notamment pour des raisons économiques, de créer un TGV pour cette liaison, mais si l'on veut vraiment dissuader les usagers des voitures de prendre leur véhicule, notamment pour désengorger les autoroutes et lutter contre la pollution, il faut évidemment qu'il y ait un avantage substantiel à prendre le train. C'est pourquoi je plaide vigoureusement pour que, enfin, la vitesse de cette importante liaison ferroviaire soit considérablement améliorée.



Natuurlijk zal dat geld kosten. Wie zal dat betalen? Aangezien Luxemburg zeker evenzeer als België geïnteresseerd is in een betere spoorverbinding met de hoofdstad van Europa — ik weet niet of mijn collega Braz het met mij eens is — lijkt het mij billijk dat het Groothertogdom financieel bijdraagt aan de realisatie van de vereiste werken. Ik zeg het in alle openheid: als het Beneluxparlement er niet in slaagt op dat gebied een krachtige impuls te geven, vraag ik me echt af waartoe we dienen.

Ik verneem net van de heer Negri dat de reistijd binnen afzienbare tijd met een half uur zal worden ingekort. Ik hoop dat ik dat nog tijdens mijn leven zal mogen meemaken. Ik dank u.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — En met u, wij allen. Het woord is aan de heer Lebrun.

**De heer Lebrun** (B) *F.* — Mijnheer de voorzitter, in de lijn van wat mijn voorganger heeft gezegd en van het verslag van de heer Negri - die ik dank voor zijn betoog — zou ik het ook willen hebben over de verbinding Brussel-Luxemburg-Straatsburg-Basel en inzonderheid, over de lijn Brussel-Luxemburg.

We moeten de zaken zeggen zoals ze zijn. Die lijn kon nooit worden gemoderniseerd om de eenvoudige reden dat zij zowel voor reizigers- als voor goederenvervoer wordt gebruikt en de snelheid voor de reizigers nooit kan worden verbeterd wanneer op dezelfde lijn goederen worden vervoerd. Al de inspanningen van de NMBS de jongste twintig jaar hadden dus betrekking op een verbetering van de lijn Athus-Maas, hoofdzakelijk het goederenvervoer, waardoor het mogelijk werd de zeehavens aan de Noordzee, Amsterdam, Rotterdam en Antwerpen te ontlasten.

Die lijn, waarvoor de NMBS grote inspanningen heeft gedaan, werd gemoderniseerd met de investeringskredieten van de NMBS, waarvan 40 % voor Wallonië en 60 % voor Vlaanderen. Vandaag is zij geëlektrificeerd waardoor een modernisering van de as Brussel-Luxemburg voor het reizigersvervoer, en bijgevolg een interesssantere snelheid, mogelijk worden.

Toch blijft de doortocht door de Ardennen uiteraard een moeilijke zaak omdat de vele bochten, meer bepaald tussen Namen en Libramont, moeten worden rechtgetrokken.

De NMBS heeft enige tijd geleden een aanvraag op Europees niveau ingediend om die lijn gevoelig te verbeteren, maar Europa oordeelde destijds dat het hier niet

Évidemment, cela nécessite de l'argent. Reste à savoir qui va payer. Le Luxembourg étant au moins aussi intéressé que la Belgique par une amélioration de sa liaison ferroviaire avec la capitale de l'Europe — je ne sais pas si mon collègue Braz sera d'accord avec mon point de vue — je pense qu'il serait équitable que le Grand-Duché participe financièrement à la réalisation des travaux nécessaires. Je vous le dis très franchement: si le Parlement du Benelux ne parvient pas à donner une impulsion vigoureuse dans ce domaine, je me demande vraiment à quoi nous servons.

Je viens d'apprendre par M. Negri qu'on annonce pour bientôt une réduction du temps de parcours d'une demi-heure. J'espère que je serai encore vivant pour avoir le plaisir de le constater. Je vous remercie.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Nous partageons votre souhait. La parole est à M. Lebrun.

**M. Lebrun** (B) *F.* — Monsieur le président, dans la ligne de mon prédécesseur, et du rapport de M. Negri — que je tiens à remercier pour son intervention — j'interviens également dans le cadre de la liaison Bruxelles-Luxemburg-Strasbourg-Bâle, et en particulier, sur la ligne Bruxelles-Luxemburg.

En fait, établissons les choses de manière claire. Cette ligne n'a jamais pu être modernisée pour la bonne raison qu'elle était tout simplement prévue à la fois pour les voyageurs et pour les marchandises et que la vitesse pour les voyageurs ne peut jamais être améliorée lorsque la même ligne transporte des marchandises. Donc, tout l'effort de la SNCB depuis plus de 20 ans a porté sur l'amélioration de la ligne Athus-Meuse, essentiellement axée sur le transport de marchandises, permettant de drainer les ports de la mer du Nord: Amsterdam, Rotterdam, Anvers.

Cette ligne, qui a demandé des efforts importants au niveau de la SNCB, s'est modernisée sur la base des crédits d'investissement SNCB consacrés à la Wallonie, qui sont de 40 % par rapport aux 60 % attribués à la Flandre. Elle est aujourd'hui électrifiée et permet, par voie de conséquence, une approche de modernisation de l'axe Bruxelles-Luxemburg voyageurs, permettant ainsi d'atteindre une vitesse plus intéressante.

Néanmoins, il est clair que la traversée des Ardennes est évidemment un élément difficile, parce qu'elle suppose des corrections de courbes très présentes aujourd'hui, notamment entre Namur et Libramont.

Il y a quelque temps, la SNCB avait introduit une demande au niveau européen pour améliorer cette ligne de manière substantielle, mais elle n'a pas été reconnue



om een essentiële lijn gaat (cf. het verslag Van Miert van enkele jaren geleden).

Toch heeft de NMBS tot een modernisering beslist en die is momenteel aan de gang aangezien de bochten momenteel worden gewijzigd. Het klopt dat de traagheid van het traject tussen Luxemburg-Namen en Luxemburg, die wij vandaag onaanvaardbaar vinden, geen voorbeeld van modern vervoer is.

Maar die vernieuwing van de lijn moet gepaard gaan met een modernisering van het gebruikte materiaal. Daarvoor kan het Pendolino-principe zijn “ijzeren” weg blijven vinden binnen de NMBS. Volgens de commissie is het zaak dat wij die demarche van de NMBS voor de aankoop van dat materiaal kunnen begeleiden, maar we weten dat dat tijd zal vergen omdat het moet gefranchiseerd worden en elke lijn een andere Pendolino vereist naar gelang van de structuur zelf van de betrokken lijn.

De NMBS heeft het momenteel moeilijk, net als vele overheidsdiensten in Europa trouwens. Dat is de realiteit. Maar ik vind dat de inspanningen van de NMBS echt op haar core business moeten worden toegespitst.

In dat verband wijs ik erop dat, wanneer men het heeft over kleine grensoverschrijdende lijnen (voor de NMBS zijn er negen, met Duitsland, Nederland en Frankrijk), voor al die lijnen samen een rentabiliteitsgraad van 2 à 3 % wordt gehaald. Wat betekent dat voor 100 euro die wordt uitgegeven 80 door de overheid wordt gedragen. We moeten dus redelijk blijven.

Men kan niet vragen dat kleine lijnen waarvan de rentabiliteit ontegenzeggelijk te wensen overlaat, opnieuw worden geopend of worden behouden, en tegelijkertijd op een modernisering van de grote lijnen aandringen. Persoonlijk pleit ik voor een modernisering van de grote lijnen en een concentratie van de middelen van de NMBS voor, meer bepaald, de verbinding Brussel-Namen- Luxemburg.

Mijnheer de voorzitter, volgens een heel recent communiqué van Belga zou de komende maanden een bestelling van Pendolino voor deze lijn worden geplaatst. Onze vergadering van vandaag zou volgens mij moeten leiden tot het verlenen van steun aan de NMBS waardoor aan de hoop die werd geuit op onze commissievergadering concrete vorm kan worden gegeven en aldus het bewijs wordt geleverd dat wij ten zeerste gehecht zijn aan de lijn Brussel-Luxemburg, Benelux-lijn per definitie. Ik dank u.

par l'Europe à l'époque comme une ligne essentielle (cfr. le rapport Van Miert d'il y a quelques années).

N'empêche, la SNCB a décidé une modernisation de cet axe et elle est en court actuellement puisque des courbes sont en passe d'être modifiées. Il est vrai que la lenteur du trajet entre Luxembourg-Namur et Bruxelles, que nous trouvons insupportable aujourd'hui, n'est pas digne d'un transport moderne.

Mais cette rénovation de la voie doit être accompagnée d'une modernisation du matériel qui l'utilise. Pour cela, le principe du Pendolino peut continuer à faire, je dirais, son chemin “ferré” à l'intérieur de la SNCB. La commission pense qu'il est important que nous puissions accompagner cette démarche de la SNCB pour l'achat de ce matériel, mais nous savons que cela prendra du temps, parce qu'il faut le fabriquer et que chaque ligne demande un Pendolino différent d'après la structure même de la voie concernée.

Aujourd'hui, la SNCB se trouve dans une situation difficile, comme d'ailleurs beaucoup de services publics en Europe, ne nous cachons pas la réalité. Mais je crois qu'il faut vraiment concentrer les efforts de la SNCB sur le core business.

A cet égard, je signale aujourd'hui que, quand on parle de petites lignes transfrontalières (il y en a neuf au niveau de la SNCB, avec l'Allemagne, les Pays-Bas ou la France), on atteint en tout et pour tout un taux de rentabilité de 2 à 3 %. Ce qui sous-entend que pour 100 euros dépensés, 80 sont à la charge des pouvoirs publics, il faut donc être raisonnable.

On ne peut pas demander à la fois la réouverture ou le maintien de petites lignes, qui sont incontestablement aujourd'hui en difficulté de rentabilité, et solliciter par ailleurs la modernisation des grands axes. Pour ma part, je plaide en faveur d'une modernisation des grands axes et une concentration des moyens de la SNCB sur, notamment, la liaison Bruxelles-Namur-Luxembourg.

Monsieur le président, un communiqué tout récent de l'agence Belga annonce que, dans les mois qui viennent, une décision de commande de Pendolino serait actée pour cette ligne. Notre réunion d'aujourd'hui devrait, me semble-t-il, être suivie d'un soutien à la SNCB permettant de concrétiser les espoirs évoqués lors de notre réunion de commission, afin de montrer que nous sommes particulièrement attachés à cette ligne Bruxelles-Luxembourg, ligne beneluxienne par définition. Je vous remercie.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel mijnheer Lebrun. Dan geef ik nu het woord aan de heer Jef Van den Bergh.

**De heer Van den Bergh** (B) *N.* — Dank u wel voorzitter. Na de twee tussenkomsten met de blik op het zuiden gericht zou ik even de blik willen wenden richting noorden en kijken naar de grensoverschrijdende spoorverbindingen tussen België en Nederland.

Als we over die spoorverbindingen spreken, dan hebben we het over de verbinding vanuit Maastricht, waarvoor een achteruitgang dreigt. De rechtstreekse verbinding Maastricht-Brussel dreigt te worden vervangen door een stukje pendeldienst tot Luik en dan rechtstreeks van Luik naar Brussel.

Dan kijken we ook naar de hogesnelheidstrein, waarbij daarnet in het verslag uitgebreid werd stilgestaan, maar waarvoor we nog altijd geen perspectief hebben op een goede verbinding met Den Haag, met Breda, met de Noorderkempen.

En dan, last but not least, kijken we naar de spoorwegverbindingen via lijn 12, de drukste spoorwegovergang tussen België en Nederland, helaas vooral met goederenvervoer.

Als we kijken naar het personenvervoer, dreigt daar de Beneluxtrein te verdwijnen. Hij dreigt daar niet te verdwijnen, hij zal verdwijnen vanaf het moment dat de FYRA-trein in het voorjaar van 2012 in gebruik zal worden genomen.

Dit heeft één groot voordeel. We gaan veel minder vertragingen hebben op het Belgische net, want we kunnen er niet omheen dat deze trein voor heel wat vertragingen zorgt op de spoorwegen tussen Essen en Brussel.

Maar, aan de andere kant is het toch ook een symbool voor de Benelux zelf dat verdwijnt, ook al reed hij dan enkel tussen Brussel en Amsterdam. Het was een betaalbare trein tussen Brussel en Amsterdam die zeker goedkoper is dan de alternatieven die dan beschikbaar zullen zijn. En vooral — en daar wil ik toch even de klemtoon op leggen — tussen het zuidwesten van Nederland en Roosendaal en Antwerpen.

Uit de cijfers blijkt ook dat Antwerpen en Roosendaal vandaag de belangrijkste stations zijn op deze lijn. Van alle stations die de Beneluxtrein vandaag aandoet, zijn dit de drukst bezochte stations. Als je dan weet dat de reizigers die vandaag via deze stations van de trein gebruik maken, in de toekomst ofwel vanuit Zeeuws-Vlaanderen en via Roosendaal naar Breda zullen moeten reizen, om

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci monsieur Lebrun. Je donne la parole à M. Jef Van den Bergh.

**M. Van den Bergh** (B) *N.* — Merci monsieur le président. Après deux interventions axées sur le sud, je voudrais à présent lancer un regard vers le nord et évoquer les liaisons ferroviaires transfrontalières entre la Belgique et les Pays-Bas.

Lorsque nous parlons de ces relations ferroviaires, nous songeons à la liaison à partir de Maastricht qui risque de régresser. La liaison directe entre Maastricht et Bruxelles pourrait bien être remplacée par une navette jusqu'à Liège, à partir de laquelle il y aurait alors une ligne directe vers Bruxelles.

Et puis, il y a également le train à grande vitesse dont il a été abondamment question il y a un instant dans le cadre du rapport mais qui n'offre toujours pas la perspective d'une bonne liaison avec La Haye, Breda et la Campine septentrionale.

Enfin, last but not least, il y a les liaisons ferroviaires via la ligne 12, qui est la plus fréquentée entre la Belgique et les Pays-Bas mais qui est hélas essentiellement dédiée aux transports de marchandises.

Dans le domaine du transport des voyageurs, le train Benelux risque de disparaître. Ou plutôt, il ne risque pas de disparaître mais va disparaître avec la mise en service du train FYRA, au printemps de 1012.

La situation présente un grand avantage. Il y aura moins de ralentissements sur le réseau belge car il faut bien admettre que ce train est la cause de nombreux contretemps sur les lignes entre Essen et Bruxelles.

Mais, par ailleurs, c'est tout de même un symbole de la Benelux qui va disparaître, même si le train ne roulait qu'entre Bruxelles et Amsterdam. Il reliait Bruxelles et Amsterdam à un coût abordable, moindre en tout cas que les alternatives qui seront proposées, particulièrement — j'insiste sur cet aspect — entre le sud-ouest des Pays-Bas et Roosendaal et Anvers.

Les chiffres montrent aussi qu'Anvers et Roosendaal sont aujourd'hui les gares les plus importantes sur cette ligne. De toutes les gares où s'arrête aujourd'hui le train Benelux, ce sont les plus fréquentées. Et lorsqu'on sait que les voyageurs qui prennent le train dans ces gares devront à l'avenir soit se rendre depuis la Flandre zélandaise via Roosendaal à Breda pour y prendre un train à destination

vandaar de trein richting Antwerpen te nemen, ofwel de boemeltrein zullen moeten nemen die eenmaal per uur rijdt tussen Roosendaal en Antwerpen-Centraal en tussen die twee stations maar liefst 12 keer halthoudt, dan weten we dat dit geen volwaardig alternatief is voor deze steden.

De reisduur zal ook verlengd worden van 30 minuten naar 49 minuten — de 49 minuten die de boemeltrein nodig heeft om al die haltes aan te doen.

Ik denk, collega's, in deze tijden van Europese integratie, in tijden waarin de grenzen zouden moeten verdwijnen, waarin de Benelux een voortrekkersrol zou moeten kunnen spelen, dat we niet anders kunnen dan betreuren dat de personenmobiliteit per openbaar vervoer tussen België en Nederland er zo op achteruitgaat.

We moeten daar de kanttekening bij maken — zoals de heer Lebrun daarnet ook heeft gedaan — dat we de financiële kostprijs van het treinverkeer niet uit het oog mogen verliezen. In ons land woedt er momenteel een brede discussie over de oplopende schulden van de NMBS. Die dreigen volgend jaar boven de drie miljard euro uit te komen, en dit ondanks de jaarlijkse overheidsdotatie van zo'n 2,8 miljard euro, werkings- en investeringssubsidies samengeteld.

Ik kan mij voorstellen dat er ook in Nederland wordt gekeken naar de kostprijs of de overheidsbijdrage aan het spoorvervoer. Als we dan effectief te horen krijgen dat de kostendekkingsgraad van de grensoverschrijdende spoorverbindingen erg laag is, tussen de 2 en de 15 %, dan denk ik dat we daar toch allemaal rekening mee moeten houden en niet zomaar kunnen vragen wat we willen. Mevrouw Rombouts was trouwens tijdens de hoorzitting ook heel duidelijk: de NMBS kan geen extra kosten dragen.

Daarbij ook nog de bedenking dat de uitbouw van de veiligheidssystemen voor het grensoverschrijdend spoorwegverkeer ook erg belangrijk zal zijn de komende jaren en erg veel investeringen zal vergen.

Toch denk ik dat deze kanttekeningen niet tot de conclusie mogen leiden dat we er ons zomaar moeten bij neerleggen dat een spoorverbinding tussen Roosendaal en Antwerpen op een voorhistorisch niveau dreigt te geraken.

Ik denk dan ook dat hier een taak is weggelegd, voorzitter, voor ons allen om te zoeken naar alternatieven, bijvoorbeeld via regionale financiering, of om te kijken binnen de respectievelijke spoorwegbedrijven of er geen minder rendabele investeringen gebeuren vandaag de dag die eventueel zouden kunnen verschoven worden richting een goede, ongetwijfeld succesvolle, spoorverbinding tussen Roosendaal en Antwerpen.

d'Anvers, soit prendre l'omnibus qui relie une fois par heure Roosendaal et Anvers-central mais s'arrête pas moins de 12 fois en chemin, on se rend compte qu'il ne s'agit pas là d'une alternative acceptable pour ces villes.

La durée du voyage se prolongera de 30 à 49 minutes, le temps nécessaire pour un train omnibus de s'arrêter partout.

Je crois, chers collègues, qu'en cette époque d'intégration européenne, où les frontières devraient disparaître et où le Benelux devrait jouer un rôle de précurseur, que nous ne pouvons que déplorer cette régression de la mobilité individuelle en transport en commun entre la Belgique et les Pays-Bas.

Comme M. Lebrun tout à l'heure, je précise en marge que le coût du transport ferroviaire ne doit pas être perdu de vue. Une discussion fait actuellement rage chez à propos de l'accumulation des dettes de la SNCB. Cette dette risque de dépasser l'an prochain les 3 milliards d'euros, en dépit d'une dotation publique de quelque 2,8 milliards d'euros, subsides de fonctionnement et d'investissement compris.

Je puis m'imaginer que les Pays-Bas sont également attentifs aux coûts ou aux subsides publics en faveur des transports ferroviaires. Et lorsqu'on entend dire alors que le degré de couverture des coûts des liaisons ferroviaires transfrontalières est très faible — entre 2 et 15 % - je crois qu'il faut tenir compte de tout cela et qu'on ne peut pas demander ce que l'on veut. Lors de l'audition, Mme Rombouts a du reste été très claire: la SNCB ne pourra pas supporter de coûts supplémentaires.

À cela s'ajoute encore que le développement des systèmes de sécurité pour le transport ferroviaire transfrontalier prendra également une grande importance dans les années à venir et requerra d'abondants investissements.

Je crois néanmoins que toutes ces observations ne doivent en aucun cas amener à conclure qu'il faille accepter que la liaison ferroviaire entre Rosendaal et Anvers régresse vers un niveau préhistorique.

Je crois, monsieur le président, que nous avons en cette matière une mission à remplir, celle de rechercher des solutions de rechange, par exemple par le biais du financement régional, ou d'envisager, dans le cadre des sociétés de transport respectives, de faire éventuellement glisser des investissements moins rentables vers une liaison ferroviaire de qualité, qui rencontrerait incontestablement le succès, entre Roosendaal et Anvers.

Een laatste kanttekening nog. Ik was begonnen met te zeggen dat lijn 12 de drukste spoorweggrensovergang is tussen België en Nederland. Dat heeft voor een groot stuk met het goederenvervoer te maken. We kennen daar dezelfde problematiek als de spoorlijn waarnaar de heer Lebrun daarnet verwees, namelijk dat het goederenvervoer het personenvervoer ook dreigt op te houden. Daar wil ik een pleidooi houden om ook van lijn 11 werk te maken, zodanig dat we een goed personenvervoer kunnen organiseren tussen Antwerpen en Roosendaal over lijn 12 en dat we het groeiende goederenvervoer per spoor op een efficiënte manier kunnen organiseren via lijn 11, via de Antwerpse haven richting Rotterdam en Vlissingen. Tot daar, voorzitter, mijn bekommernissen.

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Van den Bergh. Woorden uit mijn hart gegrepen, als inwoner van West-Brabant mag ik hier toch wel even zeggen. Zijn er nog anderen op dit punt? Het woord is aan de heer van Laarhoven.

**De heer van Laarhoven** (NL) *N.* — Ja, voorzitter, zoals de heer Negri reeds heeft gemeld, heeft het Comité van Ministers een antwoord geformuleerd op de aanbeveling nr. 817/2 betreffende de spoorverbinding, dat ik u hier graag wil overhandigen, zodat u dit in de commissies verder kunt bespreken en behandelen.

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Dank u wel. Dan zijn we hiermee aan het einde gekomen van dit agendapunt. Alvorens naar het volgende punt te gaan kan ik u melden dat wij ondertussen in het gezelschap zijn van de heer Geerkens, ambassadeur van België in Nederland, welkom.

## 9. AANBEVELING OVER WINDENERGIE

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Dit agendapunt handelt over een aanbeveling over windenergie, waarvoor ik graag het woord geef aan de heer Oberweis.

**De heer Oberweis** (L) *F.* — Waarde collega's, alvorens het voorstel van aanbeveling over windenergie toe lichten, zou ik het kader willen schetsen waarin onze recente bespreking van deze aanbeveling werd gevoerd.

De samenwerking op het gebied van energie ligt me na aan het hart. Het kan niet worden ontkend dat in Europa sinds enige tijd een inspanning in die zin wordt gedaan. Zo hebben de drie Beneluxlanden, Frankrijk en Duitsland op 2 december 2005 beslist hun netwerken te koppelen in het vooruitzicht van de oprichting van een geïntegreerde Europese energiemarkt voor elektriciteit en aardgas.

Une dernière remarque enfin. J'avais commencé mon intervention en disant que la ligne 12 est la liaison la plus fréquentée entre la Belgique et les Pays-Bas. C'est dû en grande partie au transport de marchandises. On y rencontre les mêmes problèmes que pour la ligne à laquelle M. Lebrun a faits allusion tout à l'heure, à savoir que le transport de marchandises risque également de ralentir le transport de voyageurs. Je demande dès lors que l'on se préoccupe également de la ligne 11 dans le souci d'offrir un transport de personnes performant entre Anvers et Rosendaal via la ligne 12 et d'organiser efficacement le transport de marchandises via la ligne 11 en passant par le port d'Anvers en direction de Rotterdam et de Flessingue. J'en ai terminé, monsieur le président

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Merci monsieur Van den Bergh. En tant qu'habitant du Brabant occidental, je partage pleinement vos préoccupations, je tiens à le dire. D'autres membres souhaitent-ils prendre la parole sur ce sujet? La parole est à M. van Laarhoven.

**M. van Laarhoven** (NL) *N.* — Oui, monsieur le président, le Comité de ministres a déjà formulé, ainsi que l'a déjà indiqué M. Negri, une réponse à la recommandation 817/2 concernant la liaison ferroviaire. Je me fais un plaisir de vous la remettre ici afin que vous puissiez en poursuivre l'examen dans les commissions.

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Merci. Nous sommes ainsi arrivés à la fin de ce point de l'ordre du jour. Avant de passer au point suivant, je souhaite la bienvenue à M. Geerkens, ambassadeur de Belgique aux Pays-Bas.

## 9. RECOMMANDATION SUR L'ÉNERGIE ÉOLIENNE

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Ce point de l'ordre du jour concerne une recommandation sur l'énergie éolienne. Je cède la parole à M. Oberweis.

**M. Oberweis** (L) *F.* — Mes chers collègues, avant de passer à la proposition de recommandation sur l'énergie éolienne, je voudrais encore tracer le cadre dans lequel nous avons discuté récemment de cette recommandation.

Je me suis penché sur la coopération en matière d'énergie. Il faut reconnaître que, depuis un certain temps, un travail en ce sens est effectué en Europe. Ainsi, le 2 décembre 2005, les trois pays du Benelux, la France et l'Allemagne ont décidé d'interconnecter leurs réseaux afin d'être en phase avec la création du marché intégré européen en matière d'énergie: électrique et gaz naturel.



De diverse besprekingen hebben ertoe geleid dat op 9 november 2010 de onderscheiden elektriciteitsnetwerken van Duitsland, Frankrijk en de Scandinavische landen werden gekoppeld aan die van Nederland, België en Luxemburg waardoor een groot Europees elektriciteitsnet is ontstaan. U ziet dus zelf dat er iets beweegt.

Die operatie stelt de elektriciteitsvoorziening veilig en leidt tot scherpere prijzen. Op 3 december 2010 werd een memorandum van overeenstemming — *The North Sea Countries Offshore Grid Initiative Memorandum of Understanding* — ondertekend over de overlegstructuur tussen de landen aan de Noordzee en die aan de Oostzee. Die structuur moet de bestaande hinderpalen wegwerken en een aansluiting van de netwerken op de bestaande structuur mogelijk maken.

Onlangs werden de eerste offshoreparken gerealiseerd, langs de kust van België, Nederland en Duitsland en in de richting van de Oostzee. In de toekomst zullen er nog andere parken volgen want na het ongeval van Fukushima — een echte ramp voor de Japanners - geeft men er zich rekenschap van dat kernenergie niet altijd en overall wenselijk is terwijl men vroeger dacht dat zij onze energieproblemen grotendeels kon oplossen.

Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, het voorstel van aanbeveling over windenergie bevat twee aspecten.

Ten eerste is er de verbintenis die de Europese Unie met haar strategie Europa 2020 heeft aangegaan: de klimaatverandering, die een onafwendbaar gevolg is van het gebruik op grote schaal van fossiele energie, te bestrijden, een duurzame en concurrerende energievoorziening na te streven en de Europese economie om te vormen tot een voorbeeld van duurzame ontwikkeling in de 21e eeuw. In dat eerste punt beklemtonen wij dat het absoluut van primordiaal belang is dat Europa aan de afhankelijkheid ten aanzien van fossiele brandstoffen een einde maakt.

Ten tweede nemen wij nota van de samenwerking tussen de drie Beneluxlanden in het Pentalateraal Energieforum. Wij stellen ook vast dat de besluitvormers van dat forum een gezamenlijke beleidsverklaring hebben ondertekend en dat, op dat gebied, de Beneluxsamenwerking een voortrekkersrol speelt in de Europese Unie.

Onlangs heb ik te Vilnius, namens het Beneluxparlement, ons standpunt over energie kunnen toelichten. Ook daar hebben we gezien dat de onderscheiden kleine Staten in Europa — de Beneluxlanden, de Baltische staten, de Visegradlanden — zich ook voor de strategie 2020 inzetten.

En aval des différentes discussions, le 9 novembre 2010, il a été décidé de connecter les différents réseaux d'électricité allemands, français et scandinaves à ceux des Pays-Bas, de la Belgique et du Luxembourg, afin de donner naissance à un grand réseau électrique européen. Vous pouvez constater par vous-mêmes que les choses bougent.

Cette opération sécurise l'approvisionnement en électricité et rend les prix plus concurrentiels. Ensuite, le 3 décembre 2010, un mémorandum d'accord — *The North Sea Countries' Offshore Grid Initiative, Memorandum of Understanding* — a été signé, portant sur une structure de concertation entre les pays riverains de la mer du Nord et de la mer Baltique, structure qui éliminera les obstacles et permettra de joindre ainsi les réseaux aux structures existantes.

Récemment, on a pu voir les premiers parcs offshore, au large de la Belgique et des Pays-Bas, en Allemagne et en direction de la mer Baltique. D'autres parcs s'installeront dans l'avenir car, l'accident de Fukushima — une véritable catastrophe pour les Japonais — a fait prendre conscience que le nucléaire n'était pas une énergie totalement souhaitée, alors qu'il fut un temps où l'on croyait qu'elle pouvait résoudre en grande partie nos problèmes en énergie.

Monsieur le président, chers collègues, la proposition de recommandation sur l'énergie éolienne comporte deux aspects.

En premier lieu, l'engagement de l'Union européenne à travers sa stratégie Europe 2020 afin de lutter contre le changement climatique, qui est une conséquence irrémédiable de l'utilisation à grande échelle des énergies fossiles, à aspirer à un approvisionnement en énergie durable et compétitif et à transformer l'économie européenne en exemple de développement durable au XXIe siècle. Nous signalons bien dans ce premier point qu'il est absolument primordial que l'Europe mette un terme à sa dépendance à l'égard des combustibles fossiles.

En deuxième lieu, nous constatons la collaboration des trois pays du Benelux au sein du Forum pentalatéral de l'énergie. Nous remarquons également que les décideurs de ce forum ont signé une déclaration politique commune et que, dans ce domaine, la coopération Benelux joue un rôle de précurseur au sein de l'Union européenne.

Récemment, à Vilnius, j'ai pu, au nom de notre assemblée Benelux, exposer nos vues sur l'énergie. Là encore, nous avons noté que les différents petits États d'Europe, qu'ils soient du Benelux, des États Baltes ou du Visegrad se sont également investis dans la stratégie 2020.



Aan de regeringen wordt gevraagd:

1. de wettelijke hinderpalen op de weg van de ontwikkeling van de koppelingen, meer bepaald inzake de uitwisseling van informatie tussen de regulatoren en de netbeheerders van de landen die deelnemen aan het Pentlateraal energieforum, weg te werken;

2. de voorzieningszekerheid en de werkingsveiligheid van het elektrisch stelsel te verbeteren door de bestaande infrastructuur voor het vervoer van groene energie aan te passen;

In die optiek dient trouwens in een nieuw hoogspanningsnet van 400 kilovolt te worden voorzien.

3. de berekening- en allocatiemethodes van de energiecapaciteit aan de grenzen te optimaliseren;

De Europese Commissie meldt dat slechts 10 % over de grenzen heen wordt aangevoerd. Het lijkt ons dan ook noodzakelijk dat tussen de diverse landen nieuwe koppelingen worden tot stand gebracht.

4. voor de nodige voorzieningen te zorgen om de CO<sub>2</sub>-uitstoot te beperken;

In dat verband hebben we vastgesteld dat de CO<sub>2</sub>-uitstoot eens te meer het wereldrecord heeft gebroken: 30,6 gigaton in 2010 of 5 % meer dan in 2008, het jaar tijdens hetwelk het vorige record 29,6 werd overschreden. En wat zal de toestand zijn in 2020 gelet op de bijkomende uitstoot in de opkomende landen?

5. de belangrijke rol van de elektrische centrales met pompaccumulatie, zoals die te Vianden in Luxemburg, in het afvlakken van de schommelingen van de door windmolens geproduceerde elektriciteit, te erkennen;

Die bevinding is voor de deskundigen een afdoende reden om ons ertoe aan te zetten in Europa pompstations van duizenden megawatts, zoals die van Vianden, te bouwen.

6. het onderzoek aan te moedigen op het gebied van innoverende technologieën die het vervoer van hoogspanningsgelijkstroom in een uitgebreid net mogelijk maken;

7. en, ten slotte, een beleid van energie-efficiency te steunen door de bevolking ertoe aan te zetten energie te besparen.

Niet verbruikte energie blijft immers nog altijd de beste oplossing. Ik dank u voor uw aandacht.

Des demandes ont été formulées aux gouvernements afin:

1. de lever les obstacles légaux au développement des interconnexions, en particulier aux échanges d'informations entre les régulateurs et les gestionnaires de réseaux des pays participants au Forum pentalatéral de l'énergie;

2. d'augmenter la sécurité d'approvisionnement et la sûreté de fonctionnement du système électrique en adaptant les infrastructures existantes pour l'acheminement de l'énergie verte;

Dans cette optique, il faudrait d'ailleurs veiller à la création d'un nouveau réseau de haute tension de 400 kilovolts.

3. d'optimiser les méthodes de calcul et d'allocation des capacités énergétiques aux frontières;

La Commission européenne signale que seulement 10 % sont acheminés au travers des frontières. Suite à cette remarque, il nous paraît indispensable de créer de nouvelles interconnexions entre les différents pays.

4. de mettre en oeuvre les dispositifs nécessaires pour limiter les émissions de CO<sub>2</sub>;

A ce propos, nous avons pu constater que les émissions de CO<sub>2</sub> ont, une fois de plus, battu le record mondial: 30,6 gigatonnes en 2010, soit 5 % de plus par rapport à 2008, qui avait déjà battu un précédent record avec 29,6. Et qu'en sera-t-il en 2020, face aux émissions supplémentaires provenant des pays émergents?

5. de reconnaître le rôle important que jouent les centrales électriques à accumulation par pompage, comme celle de Vianden au Luxembourg, dans le lissage des fluctuations de l'électricité produite par les éoliennes;

Cette constatation pousse les experts à nous inciter à construire en Europe des stations de pompage de plusieurs milliers de mégawatts, semblables à celle de Vianden.

6. d'encourager la recherche dans les technologies innovantes permettant le transport de courant continu à haute tension dans un réseau étendu;

7. et enfin, de soutenir une politique d'efficacité énergétique en incitant les populations à épargner de l'énergie.

En effet, l'énergie non consommée reste encore la meilleure des solutions. Je vous remercie de votre attention.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Oberweis. Zijn er nog leden die op dit punt een inbreng willen leveren?

Dan stel ik voor dat we stemmen over de aanbeveling. Wie van de leden is voor de aanbeveling? Wie van de leden is tegen de aanbeveling? Zijn er onthoudingen? Dan stel ik vast dat we de aanbeveling over windenergie met algemene stemmen hebben aangenomen en sluiten we hiermee dit agendapunt af.

Ik heet graag welkom de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, de heer Rosenthal.

We gaan over tot het volgende agendapunt.

#### 10. 54E GEZAMENLIJK VERSLAG VAN DE REGERINGEN OVER DE BENELUX-SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN HET BUITENLANDS BELEID

(doc. 828/1)

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Ik verleen graag het woord aan de heer Hendrickx, voorzitter van de commissie Buitenlandse Vraagstukken, rapporteur.

**De heer Hendrickx** (B) *N.* — Dank u, mijnheer de voorzitter.

Waarde collega's, het vierenvijftigste gezamenlijk verslag van de Regeringen over de Benelux-samenwerking op het gebied van het buitenlands beleid dat thans voorligt, geeft ons een overzicht van de samenwerking op het gebied van buitenlands beleid tussen de drie landen in internationale fora tijdens het jaar 2010, wat geleid heeft tot collectieve standpunten en gezamenlijk optreden.

We hebben dit verslag met de gemeenschappelijke commissies Buitenlandse Vraagstukken en Grensoverschrijdende Samenwerking onlangs, eind mei, in Brussel besproken en ik denk dat het onnodig is hier te beklemtonen dat het belang van die Benelux-samenwerking, inzonderheid op het niveau van de Europese Unie, daar ook onderstreept is.

De uitbreiding van de EU is een van de factoren die hier aan de basis ligt. Het intergouvernementele karakter van het gemeenschappelijk veiligheid- en defensiebeleid geeft deze samenwerking ook impulsen. Ten aanzien van onze drie grote buurlanden, Frankrijk, Duitsland en het Verenigd Koninkrijk, is het van belang met een gemeenschappelijk standpunt naar voor te komen. Kleinere landen als de onze die met elkaar samenwerken, kunnen

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Je vous remercie monsieur Oberweis. Des membres souhaitent-ils encore intervenir?

Je propose alors de voter sur la recommandation. Qui est pour? Qui est contre? Y a-t-il des abstentions? La recommandation sur l'énergie éolienne est adoptée à l'unanimité. Ce point de l'ordre du jour est ainsi clôturé.

Je souhaite la bienvenue à M. Rosenthal, ministre néerlandais des Affaires étrangères.

Nous passons au point suivant de l'ordre du jour.

#### 10. 54E RAPPORT COMMUN DES GOUVERNEMENTS CONCERNANT LA CO-OPÉRATION BENELUX DANS LE DOMAINE DE LA POLITIQUE EXTÉRIEURE

(doc. 828/1)

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Je cède la parole à M. Hendrickx, président de la commission des Problèmes extérieurs, rapporteur.

**M. Hendrickx** (B) *N.* — Merci monsieur le président.

Chers collègues, le 54e rapport commun des gouvernements sur la coopération Benelux dans le domaine de la politique étrangère qui nous est soumis nous fournit un aperçu de la coopération dans le domaine de la politique étrangère entre les trois pays dans le cadre des forums internationaux en 2010. Cette coopération s'est traduite par l'adoption de points de vue communs et à des actions communes.

Nous avons récemment examiné ce rapport avec les commissions jointes des Problèmes extérieurs et de la Coopération transfrontalière fin mai, à Bruxelles, et je crois qu'il est superflu de souligner ici qu'il met en exergue toute l'importance que revêt la coopération Benelux, particulièrement au niveau de l'Union européenne.

L'élargissement de l'Union européenne est l'un des facteurs qui expliquent cette importance. Le caractère intergouvernemental de la politique de sécurité et de défense commune donne également des impulsions à cette coopération. Face à nos trois grands voisins, la France, l'Allemagne et le Royaume-Uni, il est important de définir des points de vue communs. Lorsqu'ils s'expriment d'une même voix, les petits pays comme les nôtres qui

een groter gewicht en impact in de discussie op het niveau van de Raad betekenen als ze spreken met één stem.

De minister van het land dat het voorzitterschap heeft van de Benelux spreekt namens de drie landen in de Raad Algemene Zaken of de Raad Buitenlandse Zaken. Dat is tot nu toe een efficiënte werkwijze gebleken.

De drie landen hebben vruchtbaar samengewerkt naar aanleiding van het Belgisch voorzitterschap van de Raad van de EU en de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Lissabon.

De Beneluxlanden hebben vóór het voorzitterschap een memorandum neergelegd over de beste werkwijze om het Verdrag van Lissabon te implementeren.

Het verslag verwijst ook naar de oprichting van de Europese Dienst voor Extern Optreden, EDEO, waarvoor de Beneluxlanden het memorandum met betrekking tot organisatie en werking hadden opgesteld. Ook dit Benelux initiatief werd door anderen zeer zeker opgemerkt en als waardevol omschreven.

De ministeriële en ambtelijke samenwerking op Europees niveau verloopt zeer vlot, zo kunnen wij vaststellen. De Benelux zoekt meer en meer de dialoog met andere en gelijkaardige regionale samenwerkingsverbanden binnen de Europese Unie, zoals de Baltische Staten, de Visegradgroep en de Nordic Council. Ook vandaag hebben wij al een delegatie van deze gelijkaardige regionale samenwerkingsverbanden aan het woord gehoord en in de toekomst gaan we zeer zeker de samenwerking nog intensifiëren.

De samenwerking op het vlak van buitenlands beleid in multilaterale fora, zoals de Verenigde Naties, verloopt ook zeer goed. Dat komt ook in het gemeenschappelijk verslag kort aan bod. Zo is er een systeem van wederzijdse informatie over kandidaturen voor functies en zetels in internationale organisaties. Het kan ook gezamenlijke steun impliceren voor de kandidaat van één van de drie landen — dat is al een aantal keren gebeurd. Voorts worden de standpunten ingenomen in organen zoals de VN Raad voor de Mensenrechten en de Veiligheidsraad onderling en op voorhand uitgewisseld.

De Beneluxlanden hebben ook een pleidooi gehouden voor nauwere samenwerking en een strategisch partnerschap tussen de EU en de NAVO. Zij hebben eveneens de secretaris-generaal van de NAVO aangeschreven met de vraag een debat te houden over het nucleaire beleid van de NAVO.

coopèrent, pèsent d'un poids plus grand et ont davantage d'impact dans la discussion au niveau du Conseil.

Le ministre du pays qui occupe la présidence du Benelux parle au nom des trois pays au Conseil Affaire générales ou au Conseil Affaires étrangères. Jusqu'ici, cette manière de travailler s'est avérée efficace.

Les trois pays ont coopéré fructueusement sous la présidence belge du Conseil de l'Union européenne et dans le cadre de la mise en oeuvre du traité de Lisbonne.

Avant la présidence, les pays du Benelux ont déposé un mémorandum sur la manière la plus appropriée de transposer le traité de Lisbonne.

Le rapport fait également état de la création du Service européen pour l'action extérieure (SEAE) et les pays du Benelux avaient rédigé un mémorandum relatif à l'organisation et au fonctionnement de ce service. Cette initiative du Benelux a également été remarquée et appréciée.

La coopération ministérielle et administrative au niveau européen est excellente, comme nous avons pu le constater. Le Benelux recherche de plus en plus le dialogue avec d'autres structures de coopération régionale similaires au sein de l'Union européenne, comme l'Assemblée balte, le groupe de Visegrad et le Conseil nordique. Les représentants de ces structures de coopération similaires se sont déjà exprimés ici aujourd'hui et la coopération sera assurément intensifiée à l'avenir.

La coopération dans le domaine de la politique étrangère dans le cadre des forums multilatéraux, comme les Nations Unies, donne également entière satisfaction. Le rapport commun en fait également état. Ainsi, il existe un système d'information mutuelle concernant des candidatures à des fonctions et à des sièges dans des organisations internationales. Ce système peut également impliquer un soutien commun aux candidats de l'un des trois pays, une situation qui s'est déjà présentée à plusieurs reprises. Par ailleurs, les pays se communiquent préalablement les points de vue qu'ils adoptent au sein d'organes comme le Conseil des Nations Unies pour les droits de l'homme et le Conseil de Sécurité.

Les pays du Benelux ont également plaidé pour une coopération plus étroite et un partenariat stratégique entre l'Union européenne et l'OTAN. Ils ont également adressé un courrier au secrétaire général de l'OTAN pour lui demander de tenir un débat sur la politique nucléaire de l'OTAN.

Op de vergadering in Brussel enkele weken geleden van de twee commissies Buitenlandse Vraagstukken en Grensoverschrijdende Samenwerking waren er ook verschillende leden die tussenkwamen en onder meer het belang beklemtoonden van die regionale organisaties in Europa die zich inzetten voor de samenwerking op grensoverschrijdend vlak. Ik ga daar natuurlijk niet allemaal op terugkomen. Er was een lid dat de interesse voor die regionale samenwerking meer tot uiting wou zien komen in het verslag. Maar ik denk dat iedereen het met mij eens zal zijn dat wij toch proberen daar voldoende aandacht aan te besteden, ook in onze — informele — onderlinge contacten. Misschien dat daar in de toekomst in het verslag wat meer aandacht kan voor vrijgemaakt worden.

Er was een lid dat ook de samenwerking betreffende buitenlands beleid ook in de commissies voor de Buitenlandse Zaken van de Parlementen in de drie staten zou willen besproken zien en ook de contacten met de NAVO nader wenste te zien toegelicht.

Ik denk dat ik daarmee, mijnheer de voorzitter, kort toelichting heb verstrekt bij dit vierenvijftigste gemeenschappelijk verslag. Dank u.

**De heer Biskop, voorzitter (NL) N.** — Dank u wel, mijnheer Hendrickx. Dan geef ik nu graag het woord aan de minister van Buitenlandse Zaken, de heer Rosenthal.

**De heer Rosenthal (NL) N.** — Dank u wel, mijnheer de voorzitter. Laat ik om te beginnen zeggen dat ik bericht had gekregen deze middag te worden verwacht in de Trèveszaal. Dit wekte bij mij enige verwarring omdat de Trèveszaal slechts een twintigtal personen kan accommoderen. Ik kon me niet voorstellen dat het Beneluxparlement hier slechts met twintig personen bij elkaar zou zijn. Ik was ook teleurgesteld toen ik hoorde dat het in de Trèveszaal zou plaatsvinden, omdat ik uitzag naar mijn aanwezigheid in de zaal van de Eerste Kamer der Staten-Generaal hier in Den Haag.

Natuurlijk niet alleen omdat ik hoopte en erop vertrouwde een aantal bekenden uit die Nederlandse Senaat en de Tweede Kamer hier te zien, maar ook omdat ik het prettig vond om op dit moment even terug te keren naar een zaal waar ik tien jaar lang als volksvertegenwoordiger heb gewerkt.

Ik kan nu even kijken naar dat beroemde portret boven het hoofd van de voorzitter, dat destijds door de desbetreffende koning aan de Eerste Kamer is gegund toen hem het recht werd ontnomen om de Eerste Kamerleden te benoemen. Hij bedacht de Eerste Kamer met een manshoog schilderij 'opdat u mij nooit zult vergeten'. Dat was voor mij de reden om uit te zien naar mijn aanwezigheid

Lors de la réunion des commissions jointes des Problèmes extérieurs et de la Coopération transfrontalière qui s'est tenue à Bruxelles il y a quelques semaines, plusieurs membres sont intervenus pour souligner notamment l'importance que revêtent les organisations régionales en Europe qui soutiennent la coopération sur le plan transfrontalier. Je ne vais évidemment pas m'étendre sur le sujet. Un membre a émis le souhait de voir la coopération régionale davantage mise en évidence dans le rapport. Mais je pense que chacun conviendra avec moi que nous nous efforçons d'y accorder une attention suffisante, jusque dans nos contacts — informels — mutuels. Peut-être conviendrait-il à l'avenir de s'y attarder un peu plus longuement dans le cadre du rapport.

Un membre a souhaité que la coopération relative à la politique étrangère soit également discutée au sein des commissions des Affaires étrangères des parlements des trois pays et que les contacts avec l'OTAN fassent l'objet d'un commentaire plus circonstancié.

Je crois, monsieur le président, avoir ainsi fait une présentation succincte du 54e rapport. Je vous remercie

**M. Biskop, président (NL) N.** — Merci monsieur Hendrickx. Je passe à présent la parole au ministre des Affaires étrangères, M. Rosenthal.

**M. Rosenthal (NL) N.** — Merci monsieur le président. Je voudrais commencer par dire que je m'étais laissé dire que j'étais attendu cet après-midi à la salle de Trèves. J'avais été quelque peu surpris dans la mesure où cette salle ne peut accueillir qu'une vingtaine de personnes. J'avais du mal à imaginer que le Parlement Benelux ne se réunisse qu'à une vingtaine de personnes. Le choix de la salle m'avait également quelque peu déçu dans la mesure où j'avais espéré pouvoir m'exprimer dans la salle de réunion de la Première Chambre des États généraux, ici à La Haye.

Pas seulement, bien entendu, parce que pensais, j'espérais rencontrer quelques visages connus du Sénat et de la Deuxième Chambre mais aussi parce que je me réjouissais de retrouver cette salle où j'ai travaillé pendant 10 ans comme représentant du peuple.

Je contemple le célèbre portrait qui est accroché au-dessus de la tête du président et qui avait à l'époque été offert par le roi à la Première Chambre lorsqu'il avait été privé du droit de nommer les membres de cette dernière. Il avait fait don de cette peinture en taille réelle pour qu'on ne l'oublie jamais. C'est pour ces raisons que j'espérais que la réunion se tiendrait dans cette salle et mon souhait

hier en het bleek inderdaad in deze zaal te zijn. Ik was deze morgen in de Trèveszaal, maar dat was voor andere besognes, want daar vergadert elke vrijdag de minister-raad van Nederland.

Dames en heren, ik moet u zeggen dat ik het een groot genoegen vind en een eer om voor het Beneluxparlement een paar woorden te mogen spreken.

Wanneer ik aan de Benelux denk, en dat moet u mij niet euvel duiden, denk ik natuurlijk aan mijn collega's, Steven Vanackere in België en Jean Asselborn in Luxemburg. Met hen heb ik zeer regelmatig contact in het verband van de Europese Unievergaderingen, maar ook in andere verbanden.

We doen dat niet alleen via face-to-face contact, maar ook via de moderne technieken zoals de conference calls. Dat betekent dus dat de bestaande relaties op dit ministerniveau buitengewoon intensief en hecht zijn.

Ik mag hopen, en ik neem dat ook aan dat dat gaandeweg ook geldt voor de parlementariërs van de drie landen. Ik meen dat dit ook heel erg nodig is omdat we die Benelux zo nodig hebben. Ik zal daarop in de loop van mijn betoog terugkomen.

Als ik het zo bekijk is de nieuwe Beneluxunie krachtig bezig. De Benelux leeft op meer terreinen dan ooit tevoren. Het nieuwe Beneluxverdrag is nog niet in werking getreden, maar we handelen er al wel naar en dat is ook heel goed. Dat geeft de samenwerking van onze drie landen een nieuwe impuls, bij voorbeeld binnen de Europese Unie. Waar we het eens zijn met elkaar, leggen we echt ook gewicht in de schaal.

Dat wil niet zeggen dat de Beneluxpartners het altijd over alles eens zijn. Ten aanzien bij voorbeeld van het vredesproces in het Midden-Oosten liggen sommige van onze standpunten nog uit elkaar. Maar daar waar we er als Benelux uitgekomen zijn, geven we vaak de goede richting aan voor een compromis, voor de besluitvorming in die Europese Unie.

Ik voeg daaraan toe dat wij als Benelux-landen binnen andere internationale fora moeten samenwerken, soms vanuit een soort van defensieve benadering, simpelweg om bijvoorbeeld een plek aan tafel te behouden. In deze tijden van verschuivende machtsverhoudingen moeten we ons samen sterker opstellen. Een goed voorbeeld hiervan is de internationale Contact Groep Libië, waar we gezamenlijk met een roterende stoel aan tafel zitten. Ook in IMF- en G20-verband kijken we hoe we gezamenlijk sterker kunnen staan.

a donc été exaucé. J'étais ce matin dans la salle de Trèves, mais dans un autre contexte puisque c'est là que le conseil des ministres des Pays-Bas se réunit chaque vendredi.

Mesdames et messieurs, je dois vous dire que c'est pour moi une grande satisfaction et un honneur de pouvoir m'adresser au Parlement Benelux

Lorsque je songe au Benelux, et vous voudrez bien ne pas m'en tenir rigueur, je songe bien entendu à mes collègues Steven Vanackere, pour la Belgique, et Jean Asselborn, pour le Luxembourg. J'entretiens avec eux des contacts réguliers dans le cadre des réunions de l'Union européenne ainsi qu'à d'autres occasions.

Nous recourons aux contacts personnels mais également aux techniques modernes comme les conférences téléphoniques. Cela signifie donc que les relations à ce niveau ministériel sont particulièrement intensives et suivies.

J'espère — et j'imagine que c'est le cas - qu'il en va progressivement de même pour les parlementaires des trois pays. Je crois que ce sera indispensable parce que nous avons besoin du Benelux. J'y reviendrai dans le courant de mon exposé.

Je constate que l'Union Benelux déploie un travail intensif. Le Benelux couvre plus de terrain que jamais auparavant. Le nouveau traité Benelux n'est pas encore entré en vigueur mais nous nous y conformons déjà et c'est une bonne chose. Il confère à la coopération entre nos trois pays une impulsion nouvelle, par exemple au sein de l'Union européenne. Et lorsque nous pouvons nous accorder sur certaines choses, nous pesons vraiment d'un grand poids dans la balance.

Cela ne signifie pas que les partenaires du Benelux soient toujours d'accord sur tout. À propos du processus de paix au Moyen-Orient, par exemple, certains de nos points de vue divergents encore. Mais lorsque nous nous exprimons en tant que Benelux, nous indiquons souvent la bonne orientation vers un compromis, une décision dans le cadre de l'Union européenne

J'ajoute que nous devons coopérer en tant que pays du Benelux dans d'autres forums internationaux, parfois sur la base d'une sorte d'approche défensive, dans certains cas parce que nous voulons conserver une place à la table des discussions. À une époque où les rapports de force évoluent, nous devons nous montrer plus forts ensemble. À cet égard, le Groupe de contact international pour la Libye, auquel nous participons à tour de rôle, constitue un excellent exemple.



Ik wil het vandaag vanuit deze algemene opmerkingen met u hebben over deze nieuwe relevantie van de Benelux op het gebied van het buitenlands beleid. Ik zal dat illustreren met enkele voorbeelden van wat wij gezamenlijk hebben bereikt in 2010. Maar ik wil ook met u kijken naar een paar actuele ontwikkelingen.

Ik begin met onze activiteiten in EU-verband. De afgelopen periode stond vooral in het teken van de implementatie van het Verdrag van Lissabon. Het valt mij trouwens op dat er vaak wordt vergeten hoe recent de inwerkingtreding van Lissabon is. Sommigen denken dat je binnen de kortste tijd al een heel eind verder bent.

De Benelux heeft vanaf het begin meegewerkt aan deze hervormingen voor een consistentere en doeltreffender optreden van de Europese Unie. Deze lijn hebben we als Benelux doorgezet nu het Verdrag moet worden uitgevoerd en, belangrijker nog, doorgevoerd.

Ik herinner daarbij aan het zo voorspoedig verlopen Belgische EU-voorzitterschap dat ik zelf gedurende drie maanden heb meegemaakt. Ik was tijdens die periode zeer onder de indruk van de kracht waarmee het Belgische voorzitterschap de besluitvorming in de Europese Unie heeft bevorderd.

Als Benelux hebben we bij voorbeeld inmiddels, en dat doen we in toenemende mate, binnen de Europese Unie gepleit voor meer coherentie van het interne en externe veiligheidsbeleid. Vóór Lissabon bevonden deze terreinen zich nog in aparte pijlers. In de praktijk kwamen ze echter al samen in diverse EU-missies. U kent ze allemaal, denk aan EULEX in Kosovo en, belangrijk voor Nederland, EUPOL in Afghanistan. Deze missies vinden buiten de Europese Unie plaats, maar zijn sterk gericht op versterking van de rechtstaat, justitie en politie in gebieden waar dat zo hard nodig is.

Daarmee bestrijden we ook de dreiging van grensoverschrijdende misdaad en terrorisme voor de EU-landen. Als Benelux hebben we daarom ingezet op versterking van de band tussen het Gemeenschappelijke Veiligheids- en Defensiebeleid (GVDB) en de beleidsdomeinen Justitie en Binnenlandse Zaken. Institutioneel, maar zeker ook operationeel.

Me fondant sur ces observations générales, je voudrais évoquer avec vous la nouvelle pertinence du Benelux dans le domaine de la politique étrangère. J'illustrerai mon propos au moyen de quelques exemples de nos réalisations communes en 2010. Mais je voudrais également vous entretenir d'un certain nombre de développements actuels.

Je commencerai par nos activités dans le cadre de l'Union européenne. La période écoulée s'est principalement déroulée sous le signe de la mise en oeuvre du traité de Lisbonne. J'observe par ailleurs que l'on perd volontiers de vue que l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne est très récente. Certains ont le sentiment qu'on avance très rapidement en très peu de temps.

Le Benelux a d'emblée prêté son concours à ces réformes qui avaient pour but de renforcer la constance et l'efficacité du fonctionnement de l'Union européenne. En temps que Benelux, nous avons poursuivi dans cette voie au moment d'exécuter et surtout de mettre en œuvre le traité.

Je rappellerai à cet égard l'excellence de la présidence européenne de la Belgique, que j'ai moi-même pu observer pendant trois mois. Au cours de cette période, j'ai été impressionné par la manière dont la présidence belge a promu le processus décisionnel au sein de l'Union européenne.

En tant que Benelux, nous avons par exemple préconisé entre-temps — et nous le faisons dans une mesure croissante — une cohérence accrue dans la politique de sécurité interne et externe. Avant Lisbonne, ces deux domaines relevaient encore de deux piliers distincts. Dans la pratique toutefois, ils étaient traités ensemble dans le cadre de différentes missions de l'Union européenne que vous connaissez: songez à EULEX au Kosovo et à EUPOL en Afghanistan, qui est importante pour les Pays-Bas. Ces missions se déroulent en dehors de l'Union européenne mais sont étroitement axées sur le renforcement de l'État de droit, de la justice et de la police dans des régions où le besoin s'en fait très fortement sentir.

Dans le même temps, nous luttons également contre la menace que constituent pour les pays de l'Union européenne le crime et le terrorisme transfrontaliers. En tant que Benelux, nous avons renforcé à cet effet le lien entre la Politique commune de sécurité et de défense (PCSD) et les domaines politiques de la Justice et des Affaires intérieures. Nous l'avons fait sur le plan institutionnel mais aussi sur le plan opérationnel.

Ik wil hier met nadruk zeggen dat deze meer coherente inzet op interne en externe veiligheid ook simpelweg in ons eigen belang is. Onze eigen veiligheid is immers steeds afhankelijker van de veiligheid en de stabiliteit in de rest van de wereld.

Het kost mij soms moeite om de Nederlandse achterban ervan te overtuigen dat de veiligheid hier niet alleen vlakbij in eigen land, zelfs niet alleen in de directe omgeving van je eigen land, de buurlanden, gezocht en gevonden moet worden, maar vaak ook door je in te zetten in landen ver weg, soms ook op andere continenten.

Dat betreft dan niet enkel de veiligheid in de traditionele zin, maar ook de veiligheid die je moet bekampen op grond van nieuwe dreigingen die zich voordoen. Ik noem dan onder meer die nieuwe dreigingen die in het NAVO Strategisch Concept zijn vastgelegd, zoals piraterij, nieuwe vormen van terrorisme en niet te vergeten de cyberaanvallen.

Externe veiligheid verbindt zich met interne veiligheid en we moeten ons daarvan bewust zijn.

Ik verwijs hier naar het meest recente initiatief op veiligheidsterrein, de Beneluxconferentie over cyber security van de ministers van justitie op 5 april jongstleden te Maastricht. Ik kan u zeggen dat we meer gaan samenwerken aan informatie-uitwisseling, awareness en risicoanalyses. Met deze activiteiten willen we ook de samenwerking in EU-verband stimuleren.

Dames en heren, in de afgelopen periode is ook de discussie over de toekomst van het Europese nabuurschapsbeleid gestart. Dit voorjaar hebben we als Benelux een paper ingebracht over dit onderwerp.

Wanneer het gaat om het Europese nabuurschapsbeleid kan ik u zeggen dat zeer sterk nadruk wordt gelegd op duidelijke voorwaarden die moeten worden gesteld voor EU-assistentie aan de buurlanden. Onze ondersteuning, onze assistentie moet wel werken en ook dat bepraten we in EU-verband. Op dat punt vinden België, Nederland en Luxemburg elkaar blindelings op dit ogenblik.

We moeten altijd werken vanuit het idee van de conditionaliteit. Dat hebben we vandaag de dag gemunt in EU-verband in "more for more".

Je tiens à dire très explicitement que l'accent qui a ainsi été mis sur un renforcement de la cohérence en matière de sécurité interne et externe sert également nos propres intérêts. Notre propre sécurité est en effet toujours plus dépendante de la sécurité et de la stabilité dans le reste du monde.

J'éprouve parfois des difficultés à convaincre l'arrière-ban néerlandais qu'il ne faut pas rechercher la sécurité ici, dans notre pays, ni même à proximité immédiate, c'est-à-dire dans les pays voisins, mais qu'il faut parfois aussi s'investir dans des pays éloignés, et même sur d'autres continents.

Il ne s'agit pas uniquement de la sécurité au sens traditionnel du terme mais également de la sécurité vers laquelle il faut tendre en raison de menaces nouvelles. Je citerai entre autres les menaces nouvelles définies dans le cadre du concept stratégique de l'OTAN, comme la piraterie, les nouvelles formes de terrorisme et, à ne pas oublier, les attaques cybernétiques.

La sécurité externe est liée à la sécurité interne et nous devons en être bien conscients.

Je me référerai ici à l'initiative la plus récente dans le domaine de la sécurité, la conférence Benelux sur la cybersécurité des ministres de la Justice, qui s'est tenue le 5 avril dernier à Maastricht. Je puis vous annoncer que nous allons coopérer davantage en matière d'échange d'informations, de conscientisation et d'analyse des risques. Ces activités contribueront également à stimuler la coopération dans le cadre de l'Union européenne.

Mesdames et Messieurs, la discussion sur l'avenir de la politique de voisinage de l'Europe a également été entamée au cours de la période écoulée. Au printemps, le Benelux a présenté un document sur le sujet.

S'agissant de la politique de voisinage européenne, je puis vous dire que l'accent a été très fortement mis sur les conditions très claires auxquels il convient de subordonner l'assistance de l'Union européenne aux pays voisins. Notre soutien et notre assistance doivent être efficaces et nous en discutons également dans le contexte de l'Union européenne. En cette matière, la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg sont exactement sur la même longueur d'onde.

Nous devons toujours agir en gardant à l'esprit l'idée de conditionnalité, ce que nous avons traduit aujourd'hui, dans le contexte de l'Union européenne, par "more for more".

Als men in de desbetreffende NAVO-landen meewerkt aan de versterking van de democratie, van de mensenrechten en de rechtstaat en aan maatschappelijke en economische hervormingen, dan mag men van ons meer verwachten, more for more. Landen die daaraan niet voldoen krijgen minder, less for less. Ik zeg hierbij dat het overigens niet volgens Nederlands calvinistisch gebruik een soort één voor één afvinken van lijstjes moet zijn, maar dat het moet voldoen aan wat mijn Spaanse collega, Trinidad Jiménez, zo aardig heeft genoemd, 'intelligente conditionaliteit'. We moeten daarmee intelligent en 'sophisticated' omgaan.

Het is niet alleen binnen de Europese Unie dat we met de Benelux gezamenlijk proberen op te trekken, dat doen we ook in andere internationale fora, zoals bij voorbeeld de Verenigde Naties.

We spreken in dat kader bij voorbeeld redelijk vaak met één stem over iets belangrijks als de hervorming van de Veiligheidsraad. Binnen de NAVO heeft de Benelux succesvol gepleit voor een prominente plek voor de EU-NAVO samenwerking in het nieuwe Stratigisch Concept.

Ik mag wel op zachte toon even met u wisselen dat de samenwerking tussen EU en NAVO natuurlijk wel onder het beslag ligt van problemen tussen twee landen die het wat moeilijk met elkaar kunnen vinden over een bepaald onderwerp. Ik hou het daarop, maar iedereen weet waarover ik het heb.

Meest recent is dan de samenwerking die wij hebben in de Contact Groep Libië. We hebben afgesproken dat België en Nederland elkaar op ministersniveau in deze Groep afwisselen en dat Luxemburg steeds op hoogambtelijk niveau deelneemt. Voordat deze Contact Groep bij elkaar komt, vorige week nog in Abu Dabi, stemmen we dan ook steeds de inhoudelijke inbreng volledig op elkaar af.

De manier waarop wij dan in de Internationale Contact Groep Libië het woord voeren, is simpelweg dat we dan steeds zeggen dat we spreken namens de twee andere landen die niet mede in die locatie aanwezig zijn. Ik wil daaraan toevoegen dat wij dat op een andere manier doen dan de Noordse landen, die in een soort van sequentie werken, "in a sort of serial sequence". Momenteel doet Denemarken het werk in de Internatioale Contact Groep, daarna komt Noorwegen of Zweden en dat gaat zo verder.

Ik heb bij mezelf gedacht dat de wijze waarop wij dat nu doen met de Benelux je wat dichter op elkaar houdt. Dat werkt op dit moment meer dan voortreffelijk.

Dès lors que l'on oeuvre dans les pays de l'OTAN concernés au renforcement de la démocratie, des droits de l'homme et de l'État de droit ainsi qu'à des réformes sociétales et économiques, l'on peut attendre davantage de nous, "more for more" donc. Les pays qui ne satisfont pas aux critères reçoivent moins, c'est-à-dire "less for less". J'ajoute qu'il ne s'agit pas, selon les coutumes calvinistes néerlandaises, de cocher des listes une à une mais de satisfaire à ce que mon collègue espagnol Trinidad Jiménez a qualifié très à propos de "conditionnalité intelligente". Nous devons adopter à cet égard une attitude intelligente et 'sophisticated'.

Nous nous efforçons non seulement d'agir de concert au sein de l'Union européenne mais nous adoptons le même comportement dans d'autres forums internationaux, comme les Nations Unies.

Dans ce cadre, nous nous exprimons par exemple assez souvent d'une même voix sur les sujets importants comme la réforme du Conseil de Sécurité. Au sein de l'OTAN, le Benelux a plaidé avec succès pour que la coopération UE-OTAN occupe une place importante dans le nouveau Concept stratégique.

Je puis vous dire entre nous que la coopération entre l'UE et l'OTAN est bien évidemment conditionnée par les problèmes qui opposent deux pays à propos d'un sujet déterminé. Je n'irai pas plus loin mais chacun aura compris à quoi je fais allusion

Plus récemment, il y a eu la coopération avec le Groupe de contacts sur la Libye. Nous avons convenu d'une alternance entre la Belgique et les Pays-Bas au niveau ministériel au sein de ce groupe, avec une participation systématique du Luxembourg au niveau administratif. Avant les réunions de ce groupe de contacts, comme la semaine dernière encore à Abou-Dhabi, nous harmonisons nos points sur le plan du contenu.

La manière dont nous nous exprimons ensuite au sein du Groupe international de contact sur la Libye signifie tout simplement que nous parlons au nom des deux autres pays qui n'assistent pas à la réunion. J'ajoute que nous procédons différemment des pays nordiques qui travaillent dans le cadre d'une sorte de séquences, "in a sort of serial sequence". Le Danemark travaille actuellement dans le cadre de contact international. Ce sera ensuite le tour de la Norvège ou de la Suède et ainsi de suite.

Je me plais à croire que la manière dont nous procédons au sein du Benelux a pour effet de nous rendre plus proches. Le système fonctionne actuellement très bien.

In dat verband wijs ik er ook op dat we vorige maand een gezamenlijke fact finding missie naar Benghazi hebben gestuurd, ook weer met drie hoge functionarissen, één uit België, één uit Luxemburg en één uit Nederland.

Wat is in die externe relaties van de Benelux nu echt van belang? Een ding: doeltreffende samenwerking. Deze doeltreffende samenwerking proberen wij dus ook te verbreden vanuit de Benelux naar bij voorbeeld een aantal andere regionale allianties.

Vorig jaar hebben we ook als Benelux gesproken met onze Visegradcollega's, de Tsjechische Republiek, Polen, Hongarije en Slowakije. En natuurlijk niet te vergeten de Baltische collega's hier aanwezig, het Balticum, en de Nordic countries. In het verschiet liggen nog voor dit jaar bijeenkomsten van de ministers van Buitenlandse Zaken van België, Luxemburg en Nederland met hun collegae uit de Baltische landen en met de Nordic countries.

Zo ontstaan regionale samenwerkingsverbanden in Europa met de Benelux als cruciale alliantie.

Dat zijn het soort van ontwikkelingen waar ik erg van hou, waar ik mij bij betrokken voel.

Ik mag dan, tot besluit, zeggen dat die betrokkenheid wat mij betreft ook helemaal uitlijnt in de richting van de verschillende parlementen. Ik ben namelijk een enorm sterk voorstander van wat in het jargon wordt genoemd 'parlementaire diplomatie'. De betrokkenheid van parlementariërs bij de internationale diplomatieke processen. Niet alleen waar het bij voorbeeld betreft de verkiezingswaarneming, maar simpelweg ook met verdiscontering van alles wat wij in Nederland noemen 'dualisme', eigen verantwoordelijkheden, toch een betrokkenheid van de volksvertegenwoordiging bij wat wij op het internationale niveau doen.

Op dat punt is zo'n orgaan, zo'n instituut als het Beneluxparlement voor mij een zeer gewaardeerde partner in datgene waar we naartoe moeten, namelijk meer betrokkenheid ook van de parlementariërs bij wat zich in alle internationale fora in de wereld afspeelt. Het Beneluxparlement kan daar een uitstekende voorvechter en aanhanger voor zijn. Dank u wel

**De heer Biskop**, voorzitter (NL) *N.* — Dank u wel, minister Rosenthal. U gaf het al aan, de Beneluxraad, de Beneluxsamenwerking geeft aan onze drie landen een impuls. Niet altijd om precies hetzelfde standpunt te hebben, maar waar het kan heeft het een enorme impuls in Europa.

À ce propos, je signale également que nous avons envoyé le mois dernier à Benghazi une mission d'information comprenant cette fois encore trois hauts fonctionnaires, un Belge, un Luxembourgeois et un néerlandais.

Qu'est ce qui fait l'importance de ces relations externes du Benelux? Une chose: l'efficacité de la coopération. Cette coopération efficace, nous nous efforçons également de l'étendre depuis le Benelux à d'autres alliances régionales par exemple.

L'an dernier, le Benelux a également parlé avec les collègues de Visegrad, de la République tchèque, de la Pologne, de la Hongrie et de la Slovaquie. Et il ne faut pas oublier non plus les collègues des États baltes et des pays nordiques ici présents. Des réunions des ministres des Affaires étrangères de la Belgique, du Luxembourg et des Pays-Bas avec des collègues des États baltes et des pays nordiques sont encore prévus cette année.

C'est ainsi que se créent en Europe des structures de coopération régionale, avec le Benelux comme partenaire crucial.

Je suis très attaché à ce type de développement par lesquels je me sens concerné.

En conclusion, je voudrais dire que cette implication se traduit pleinement, en ce qui me concerne, au niveau des différents parlements. Je suis en effet un partisan convaincu de ce que l'on appelle dans le jargon la "diplomatie parlementaire". Il s'agit de la participation de parlementaires aux processus diplomatiques internationaux. Cette participation ne se limite au rôle d'observateurs lors d'élections mais recouvre tout ce que nous appelons aux Pays-Bas le "dualisme", les responsabilités propres, l'implication de la représentation du peuple dans ce que nous faisons au niveau international.

Sur ce point, un organe, une institution comme le Parlement Benelux constitue à mes yeux un partenaire très apprécié dans le cadre de ce qu'il nous appartient de faire, à savoir associer plus étroitement les parlementaires à ce qui se déroule dans tous les forums internationaux de par le monde. Le Benelux peut être un excellent défenseur et promoteur de ce processus. Je vous remercie

**M. Biskop**, président (NL) *N.* — Merci monsieur Rosenthal. Ainsi que je l'ai déjà indiqué, le Parlement et la coopération Benelux, donnent une impulsion à nos trois pays. Nous n'adoptons pas toujours exactement le même point de vue mais lorsque nous sommes en mesure de le faire, cela nous confère un poids très important en Europe.

Doeltreffende samenwerking hoorde ik u zeggen, en een versterking van de regionale samenwerking in Europa. Ik was heel blij dat u ook specifiek de samenwerking met onze gasten van vandaag, de Noordse Raad en de Baltische Assemblee, vermeldde.

Het is ook onze overtuiging dat die parlementaire diplomatie kan en moet werken en dat die tot stand komt daar waar mensen elkaar ontmoeten, zoals wij dat hier nu doen in Den Haag. Wij doen dat ook als wij naar de Noordse Raad of de Baltische Assemblee gaan.

**De heer Caluwé (B) N.** — Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, waarde collega's, we besteden graag mooie woorden aan de Benelux-samenwerking op extern vlak. We delen die waardering allemaal in zeer grote mate.

Maar, die goede samenwerking extern kan natuurlijk alleen maar goed verlopen wanneer er ook een goede samenwerking bestaat intern. Maar mij moet nu toch van het hart, en ik zal mijn woorden wat wikken, dat we na de beslissing van deze morgen van de Nederlandse regering, daar toch een aantal woorden aan moeten besteden.

Het gaat met name — sommige collega's zullen nog niet op de hoogte zijn — om de beslissing een toch wel belangrijk onderdeel van het Verdrag dat Nederland en Vlaanderen met elkaar gesloten hebben in 2005, namelijk het verdrag over de veiligheid, de toegankelijkheid en de natuurlijkheid van de Westerscheldedelta, niet uit te voeren.

Ik wik mijn woorden, ik wil de zaken niet op de spits drijven en ook geen misbruik maken van dit forum, maar ik vind toch ook dat dit moet gezegd worden. Wanneer we goed willen samenwerken extern, dan kan dit maar wanneer we ook goed intern samenwerken en wanneer we samen verdragen afsluiten, verdragen waarvoor jarenlang voorafgaandelijk werk is geleverd — een intensief proces gedurende acht jaar om goed met elkaar, met alle verschillende belangengroepen, met een zeer intensieve — ook parlementaire — betrokkenheid.

Al in 2001 heeft mijn parlement, het Vlaams parlement, daar gedurende weken over vergaderd en iedereen daarover gehoord. We zijn toen tot de conclusie gekomen voor wat betreft de drie samenhangende onderdelen met betrekking tot de toekomst van de Westerschelde, veiligheid, toegankelijkheid en natuurlijkheid, dat daar een aantal zaken moesten gebeuren die daarin zijn neergeschreven, waarbij grensoverschrijdend natuur zou worden gecreëerd.

Vous avez parlé d'une coopération efficace et d'un renforcement de la coopération régionale en Europe. Je me félicite de vous avoir entendu citer spécifiquement la coopération avec nos hôtes de ce jour, le Conseil nordique et l'Assemblée balte.

Nous avons la conviction que cette diplomatie parlementaire peut et doit fonctionner et qu'elle se met en place là où les gens se rencontrent, comme nous le faisons aujourd'hui à La Haye. Et nous faisons de même lorsque nous nous rendons au Conseil nordique ou à l'Assemblée balte.

**M. Caluwé (B) N.** — Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous parlons volontiers en termes élogieux de la coopération Benelux sur le plan externe. Nous nous y associons tous dans une large mesure.

Mais la coopération externe ne peut évidemment fonctionner efficacement que s'il existe également une bonne coopération interne. Je dois vous dire, et je vais peser mes mots, qu'après la décision prise ce matin par le gouvernement néerlandais, nous pensons que certaines choses doivent être dites.

Il s'agit — et certains collègues ne sont sans doute pas encore au courant — de la décision de ne pas exécuter un volet très important du traité conclu en 2005 entre les Pays-Bas et la Flandre, le traité sur la sécurité, l'accessibilité et le caractère naturel du delta de l'Escaut occidental.

Je pèse mes mots car je ne tiens pas à pousser les choses à l'extrême ni à abuser de ce forum, mais j'estime que ceci doit être dit. Si nous voulons coopérer efficacement sur le plan externe, nous ne pourrons le faire que si nous travaillons correctement aussi sur le plan interne, en concluant des traités qui requièrent des années de travail préalable. En l'espèce, il s'est agit d'un processus intensif de huit années auquel ont participé les différents groupements d'intérêt et qui a donné lieu à une importante participation parlementaire.

Dès 2001, mon Parlement, le Parlement flamand, s'est réuni pendant des semaines pour débattre de ce dossier et a entendu toutes les parties concernées. A propos des volets relatifs à l'avenir de l'Escaut occidental, à la sécurité, à l'accessibilité et au caractère naturel de celui-ci, nous sommes arrivés à la conclusion qu'il fallait prendre un certain nombre de mesures qui sont consignées dans le document pour créer un espace naturel transfrontalier



Daarom ook dat in het verdrag staat “grensoverschrijdend”, omdat natuurlijk datgene wat je aan de ene kant van de grens doet, wanneer je dat op elkaar laat overvloeien, je dan de natuur, waar die gecreëerd wordt aan de andere kant van de grens, versterkt.

Vandaar ook dat toen die keuzes gemaakt zijn, en niet met plezier, omdat velen van ons ook bekommerd zijn, en terecht, om het feit dat we toch zo weinig mogelijk goede landbouwgrond verloren willen laten gaan.

Maar, in die hele periode van acht jaar wetenschappelijk bestuderen, van democratisch met elkaar overleggen, is men telkens opnieuw tot die conclusie gekomen, en dat stond ook los — ik moet dat nog even duidelijk zeggen — van de vraag naar verdieping. Ook wanneer er niet zou zijn overgegaan tot verdieping van de Westerschelde, waren we in het kader van de Europese engagementen die we aangegaan zijn om de natuur in stand te houden, verplicht om een aantal maatregelen te nemen. En dan is er gekozen voor die maatregelen die het grootste aantal natuureffecten met zich mee zouden brengen.

Het ontpolderen van de Hedwigepolder was daar een essentieel onderdeel van voor het Nederlandse gedeelte en op Vlaams grondgebied zijn dat de aansluitende polders.

Nadien is men blijven zoeken naar alternatieven en de verschillende studies die hebben plaatsgevonden, hebben telkens opnieuw aangetoond dat het enig mogelijke realistische alternatief datgene was dat al in 2005 in een formeel verdrag is vastgelegd.

En dus moeten wij hoe dan ook op dit moment het grootste voorbehoud maken voor de beslissing die de Nederlandse regering genomen heeft. We zijn verplicht ten aanzien van Europa, we zijn het tout court verplicht ten aanzien van de toekomst van onze kinderen, om de natuur van de Westerschelde terug te brengen en in die mate te herstellen.

Er is op dit ogenblik geen enkele aanwijzing om aan te geven dat het alternatief dat momenteel wordt vooropgesteld, even goede resultaten met zich mee zou brengen. Ik begrijp dat de Europese Commissie ook al gezegd heeft dat zij daar in elk geval geen groen licht voor heeft gegeven.

Ik herhaal, ik wil de zaak hiermee niet op de spits drijven, de beslissing is nog te jong, we moeten dat bekijken en bestuderen, maar een verdrag hoor je uit te voeren. En we hebben de grootst mogelijke twijfels of dit alternatief inderdaad effectief beantwoordt aan de doelstellingen die naar voor zijn geschoven.

C'est la raison pour laquelle le terme “transfrontalier” figure dans le traité. Car ce que l'on réalise d'un côté de la frontière a bien évidemment des effets de l'autre côté de celle-ci et renforce la nature que l'on crée ainsi.

C'est pourquoi ces choix ont été opérés à l'époque. Ils ne l'ont pas été pour le plaisir, car nombre d'entre nous se soucient à juste titre de ne pas voir perdre plus de bonnes terres agricoles que nécessaire.

Mais au cours de cette période de huit années au cours de laquelle il a été procédé à des études scientifiques et ou a été menée une concertation démocratique, on est invariablement arrivé à la même conclusion indépendamment — je tiens à le dire très clairement — de la question de l'approfondissement. Et même s'il n'était pas procédé à l'approfondissement de l'Escaut occidental, nous étions tenus, dans le cadre des engagements européens auxquels nous avons souscrit en matière de préservation de la nature, de prendre un certain nombre de mesures. Et il a été opté pour les mesures qui auraient le plus d'effet sur le milieu naturel.

La dépoldérisation du Hedwigepolder constituait un élément essentiel pour la partie néerlandaise, alors qu'en territoire flamand, il s'agissait des polders limitrophes.

Par la suite, on a continué à rechercher des alternatives et les différentes études qui ont été réalisées ont invariablement montré que ce qui avait été arrêté dès 2005 dans un traité formel constituait la seule possibilité véritablement réaliste.

Et à l'heure qu'il est, nous formulons les plus vives réserves à propos de la décision prise par le gouvernement néerlandais. Nous avons l'obligation à l'égard de l'Europe, nous avons d'ailleurs l'obligation tout court pour l'avenir de nos enfants, de restaurer la nature de l'Escaut occidental.

Rien n'indique actuellement que l'alternative qui est proposée donnera d'aussi bons résultats. J'ai cru comprendre que la Commission européenne a d'ores et déjà indiqué qu'elle n'a pas donné son feu vert.

Je le répète, je ne tiens pas à envenimer les choses car la décision est trop récente et nous devons l'examiner. Mais un traité doit être exécuté. Et nous doutons très fortement que l'alternative qui est proposée réponde réellement à l'objectif qui a été défini.

We betreuren dus dat die beslissing is gevallen. We willen allemaal zeer graag tussen onze drie landen op een goede manier met elkaar samenwerken. Dat er dan wordt teruggekomen op een verdrag waarover we lang op een democratische manier hebben overlegd, breed gedragen, dreigt toch een stuk van het vertrouwen te schokken.

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Caluwé. Zijn er nog anderen die op de samenwerking willen ingaan? Zo niet, dan zou ik de minister willen vragen of hij kort kan reageren op de woorden van de heer Caluwé.

**De heer Rosenthal** (NL) *N.* — Ik wil wel reageren, voorzitter, maar ik vrees dat mijn reactie heel kort zal zijn.

Over deze materie is en wordt gesproken. Mijn zeer gewaardeerde collega, Henk Bleker, is hiermee volop bezig. Ik heb de heer Caluwé goed beluisterd en ik zeg hem toe dat ik zijn opmerkingen zal doorgeven aan collega Bleker.

Ik zeg daarbij dat ik goed heb geluisterd en heb opgelet op wat werd gezegd. Hij zegt er niet zeker van te zijn dat het alternatief even goed is als datgene wat hij voor ogen heeft, dat de Europese Commissie op dit moment geen groen licht heeft gegeven. Ik laat dat maar even voor wat die mededeling is. Hij heeft de grootst mogelijke twijfels bij de lijn die er dan vanuit Nederland op tafel zou liggen.

Dit betekent in elk geval dat ook de heer Caluwé de deur niet dichtgooit, wat mij hoop op beter geeft.

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Dank u wel, minister. Dan komen we daarmee aan het einde van dit agendapunt.

Ik dank de minister voor zijn inbreng en ook alvast voor de receptie die hij het Beneluxparlement aanbiedt aansluitend op deze vergadering in de Noenzaal.

Ik schors nu deze vergadering tot morgenochtend 10 uur,

Nous regrettons cette décision. Nous souhaitons tous que nos trois pays puissent coopérer sur de bonnes bases. Mais la décision de remettre en cause un traité qui a fait l'objet d'une longue concertation démocratique, qui bénéficiait d'une large assise, cette décision est de nature à ébranler la confiance.

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Merci monsieur Caluwé. D'autres membres souhaitent-ils intervenir à propos de la coopération? Dans la négative, je demande au ministre s'il souhaite réagir brièvement à l'intervention de M. Caluwé.

**M. Rosenthal** (NL) *N.* — Je veux bien réagir, monsieur le président, mais je crains que ma réaction ne soit très brève..

Ce sujet a fait et fait encore l'objet de discussions. Mon honorable collègue, M. Henk Bleker, s'en occupe activement. J'ai écouté très attentivement M. Caluwé et je puis l'assurer que je ferai part de ses observations à M. Bleker.

Je le répète, j'ai écouté attentivement ce qui vient d'être dit. M. Caluwé n'est pas certain que l'alternative proposée soit aussi bonne, que l'Union européenne n'a pour l'instant pas donné son feu vert. Je me commenterai pas cette affirmation. La position des Pays-Bas appelle chez lui les plus grandes réserves.

Cela signifie, quoi qu'il en soit, que M. Caluwé ne ferme pas définitivement la porte, ce qui permet d'espérer une amélioration.

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Je vous remercie, monsieur le ministre. Nous sommes ainsi arrivés à la fin de ce point de l'ordre du jour.

Je remercie le ministre pour son intervention et, par anticipation, pour la réception qu'il offre au Parlement Benelux à l'issue de cette séance, dans la Noenzaal.

Je lève à présent la séance jusqu'à demain matin, 10 heures.

**VERGADERING VAN ZATERDAG  
18 JUNI 2011**

**VOORZITTER: de heer Jack Biskop**

**De vergadering wordt om 10.05 uur geopend**

*Aanwezig zijn de dames en heren*

Jack Biskop,	Félix Braz,
Ludwig Caluwé,	Maya Detiège,
Jean-Claude Defossé,	Willem Draps,
Klaas Dijkhoff,	Marc Hendrickx,
Jean Eigeman,	Catherine Haubrich
Michel Lebrun,	Rachid Madrane,
Roger Negri,	Marcel Oberweis,
Paul Peters,	Nanneke Quik-Schuijt,
Jan Roegiers,	Gilles Roth,
Daniel Senesael,	Louis Siquet,
Dominique Tilmans,	Bart Tommelein,
Bas Jan van Bochove,	Jef Van den Bergh,
Eelke van der Veen,	Jan Van Esbroek,
Christian Verougstraete,	Veerle Wouters

*Zijn eveneens aanwezig:*

De heer Luc WILLEMS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux

De heer Herman WILMER, voorzitter van het Comité Nieuwe Benelux (CNB)

**INTERNATIONALE DELEGATIES**

*Baltische Assemblée*

Mevrouw Irina ŠIAULIENĖ, ondervoorzitter van de Litouwse delegatie

Mevrouw Marika LAIZĀNE-JURKĀNE, secretaris-generaal van de Baltische Assemblée

Mevrouw Ene RÕNGEĻEP, secretaris van de Estse delegatie

De heer Skirmantas STRIMAITIS, secretaris van de Litouwse delegatie

Mevrouw Ingrīda PUTNIŅA, secretaris van de Letse delegatie

**SÉANCE DU SAMEDI  
18 JUIN 2011**

**PRÉSIDENT: M. Jack Biskop**

**La séance est ouverte à 10 heures 05**

*Sont présents: Mmes et MM.*

Jack Biskop,	Félix Braz,
Ludwig Caluwé,	Maya Detiège,
Jean-Claude Defossé,	Willem Draps,
Klaas Dijkhoff,	Marc Hendrickx,
Jean Eigeman,	Catherine Haubrich
Michel Lebrun,	Rachid Madrane,
Roger Negri,	Marcel Oberweis,
Paul Peters,	Nanneke Quik-Schuijt,
Jan Roegiers,	Gilles Roth,
Daniel Senesael,	Louis Siquet,
Dominique Tilmans,	Bart Tommelein,
Bas Jan van Bochove,	Jef Van den Bergh,
Eelke van der Veen,	Jan Van Esbroek,
Christian Verougstraete,	Veerle Wouters

*Sont également présents:*

M. Luc WILLEMS, secrétaire général adjoint du Benelux

M. Herman WILMER, président du Comité Nouveau Benelux (CNB)

**DELEGATIONS INTERNATIONALES**

*Assemblée balte*

Mme Irina ŠIAULIENĖ, vice-présidente de la délégation lithuanienne

Mme Marika LAIZĀNE-JURKĀNE, secrétaire générale de l'Assemblée balte

Mme Ene RÕNGEĻEP, secrétaire de la délégation estonienne

M. Skirmantas STRIMAITIS, secrétaire de la délégation lithuanienne

Mme Ingrīda PUTNIŅA, secrétaire de la délégation lettonne

*Noordse Raad*

De heer Peder PEDERSEN, sectiehoofd, secretariaat van de Deense delegatie

De heer Torkil SØRENSEN, senior advisor bij de Noordse Raad

**11. TOESPRAAK DOOR DE HEER HERMAN WILMER, VOORZITTER VAN HET COMITÉ NIEUWE BENELUX**

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dames en heren, wij zullen zo dadelijk starten met het actualiteitendebat over de voedselveiligheid. We hebben ook een kort, ingelast agendapunt. Hier aanwezig is de heer Wilmer van het Comité Nieuwe Benelux. Hij heeft verzocht om gedurende enkele minuten het parlement te kunnen toespreken en we hebben hem dit graag toegestaan. Het woord is aan de heer Wilmer.

**De heer Wilmer** (NL) *N.* — Mijnheer de voorzitter, dames en heren van het Beneluxparlement, dames en heren vertegenwoordigers van uiteenlopende organisaties, ik ben zeer erkentelijk voor de gelegenheid die mij geboden is om als voorzitter van het Comité Nieuwe Benelux het woord tot u te mogen voeren.

Het Comité Nieuwe Benelux is in 2005 opgericht door hoogleraren Hendrik Gysels in Gent en Wim Couwenberg in Rotterdam met het doel om het oude Beneluxverdrag niet geluidloos te doen verdwijnen, maar op te laten volgen door een nieuw en meer geactualiseerd verdrag.

Met de steun van enkele andere geestdriftige personen hebben zij een manifest voor een nieuwe Benelux wereldkundig gemaakt. Dit manifest werd door meer dan 500 personen in de drie Beneluxlanden ondertekend. Daaronder zijn niet de geringste. Er bevinden zich heel wat namen van gewezen ministers, staatssecretarissen, parlementariërs, burgemeesters en andere lokale bestuurders tussen. In 2008 heb ik het voorzitterschap op mij genomen.

Van meetaf aan heeft het bestuur van het Comité zich twee doelen gesteld. In de eerste plaats de ratificatie van het nieuwe Beneluxverdrag en ten tweede het inhoud geven aan dit nieuwe verdrag.

Het bestuur van het Comité heeft met instemming vastgesteld dat de regeringen van België, Nederland en Luxemburg in 2008 inderdaad een nieuw verdrag hebben opgesteld dat in de loop van 2010 en 2011 door alle betrokken parlementen is goedgekeurd. Rest de tweede doelstelling.

*Conseil nordique*

M. Peder PEDERSEN, chef de section, secrétariat de la délégation danoise

M. Torkil SØRENSEN, senior advisor au Conseil nordique

**11. EXPOSÉ DE M. HERMAN WILMER, PRÉSIDENT DU COMITÉ NOUVEAU BENELUX**

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Mesdames et messieurs, nous allons entamer dans un instant le débat d'actualité sur la sécurité alimentaire. Un bref point a été inséré à l'ordre du jour. Nous avons parmi nous M. Wilmer, du Comité Nouveau Benelux. Il a souhaité pouvoir s'adresser pendant quelques minutes au Parlement Benelux, et nous avons volontiers acquiescé à sa demande. M. Wilmer a la parole

**M. Wilmer** (NL) *N.* — Monsieur le président, Mesdames et Messieurs membres du Parlement Benelux et des autres organisations, je vous suis très reconnaissant de m'avoir permis de m'adresser à vous en ma qualité de président du Comité Nouveau Benelux.

Le Comité Nouveau Benelux a été créé en 2005 par les professeurs Hendrik Gysels de Gand en Wim Couwenberg de Rotterdam dans le but d'éviter que l'ancien traité Benelux ne disparaisse subrepticement mais que lui soit substitué un nouveau traité plus actualisé.

Avec le soutien d'un certain nombre de personnes enthousiastes, ils ont rédigé un manifeste pour un nouveau Benelux. Ce manifeste a été signé par plus de 500 personnes, et pas des moindres, dans les trois pays du Benelux. On y retrouve les noms d'anciens ministres, secrétaire d'État, parlementaires, bourgmestres et autres mandataires locaux. J'en ai pris la présidence en 2008.

La direction du Comité s'est d'emblée fixé deux objectifs. Tout d'abord la ratification du nouveau traité Benelux et ensuite le contenu de ce nouveau traité.

La direction du Comité a constaté avec satisfaction que les gouvernements de la Belgique, des Pays-Bas et du Luxembourg ont rédigé en 2008 un nouveau traité qui a été approuvé en 2010 et 2011 par tous les parlements concernés.

Ook al hebben nogal wat manifestondertekenaars een politieke of bestuurlijke achtergrond, de meerderheid van onze achterban heeft een burgerlijke status. Zij vormen het klankbord voor ideeën die wij vervolgens aan de raadgevende interparlementaire Beneluxraad voorleggen.

Deze denkbeelden leggen wij jaarlijks neer in een werkprogramma. Het werkprogramma CNB 2011 is in mei vastgesteld. Het kan de leden van het Beneluxparlement binnenkort worden toegezonden.

Ik schets u kort vier essenties voor Beneluxsamenwerking.

#### *1. De economische positie*

De Benelux is binnen de Europese Unie de vierde economische macht en wereldwijd zelfs de vierde macht wat betreft import- en exportvolumes, na China, Duitsland en de Verenigde Staten. We bevinden ons wel tussen grootheden. Dit onderstreept de noodzaak van een gezamenlijk transportbeleid, om het minste te zeggen.

#### *2. De laboratoriumfunctie*

De laboratoriumfunctie omvat voornamelijk veiligheidstaken, maar kan ook andere onderwerpen bestrijken, zoals bij voorbeeld de btw-harmonisatie.

#### *3. De culturele caleidoscoop*

Deze maakt de gemeenschappen binnen de Benelux tot een mini-Europa en hij kan worden ondersteund door een Benelux cultureel verdrag.

#### *4. Het politieke gewicht binnen de Europese Unie*

Met nog drie eurocommissarissen en 53 zetels binnen het Europees Parlement hebben de Beneluxlanden drie zetels meer dan Polen en Spanje ieder. En zo kan de Benelux sterk staan mits de landen goed samenwerken.

Tweede essentie is de positie van de Benelux. Er is een groot verschil in model tussen de Benelux, hetzij als eenheid, hetzij als verzameling zelfstandige landen. Ik hoef u niet uit te leggen dat wij het tweede model volstrekt onrealistisch en dus verwerpelijk vinden. Wanneer ook nog samenwerking met aangrenzende gebieden in Duitsland en Frankrijk aan de orde is zal het tweede model zelfs onmogelijk blijken te zijn. Benelux, let op uw zaak.

Si de nombreux signataires de notre manifeste ont des antécédents politiques ou administratifs, la majorité de notre arrière-ban est constitué de simples citoyens. Ils expriment des idées que nous soumettons ensuite au Conseil Interparlementaire de Benelux.

Ces idées font l'objet chaque année d'un programme de travail. Le programme de travail CNB 2011 a été arrêté en mai. Il sera prochainement communiqué au Parlement Benelux.

Je me propose d'évoquer à présent quatre éléments de la coopération Benelux.

#### *1. La position économique*

Le Benelux constitue au sein de l'Union européenne la quatrième puissance économique et elle est même la quatrième puissance en termes de volume d'importations et d'exportation après la Chine, l'Allemagne et les États-Unis. Ce constat souligne la nécessité de définir, à tout le moins, une politique des transports commune.

#### *2. La fonction de laboratoire*

La fonction de laboratoire recouvre principalement des missions de sécurité mais peut également porter sur d'autres objets, comme l'harmonisation de la TVA.

#### *3. Le kaléidoscope culturel*

Ce kaléidoscope fait des communautés au sein de Benelux une mini-Europe et peut-être soutenu par un traité culturel Benelux.

#### *4. Le poids politique au sein de l'Union européenne*

Avec encore trois commissaires européens et 53 sièges au Parlement européen, les pays du Benelux comptent trois sièges de plus que la Pologne et que l'Espagne. Pour autant que les trois pays coopèrent efficacement, le Benelux occupe ainsi une position forte.

Le deuxième aspect est la position du Benelux. Il y a une grande différence en termes de modèle entre le Benelux en tant qu'unité ou en tant que groupement de pays indépendants. Je n'ai pas besoin de vous dire que nous considérons le second modèle comme purement irréaliste et dès lors inacceptable. Si l'on explore de surcroît des possibilités de coopération avec des régions limitrophes d'Allemagne et de France, ce second modèle s'avérera même impossible à mettre en oeuvre. Le Benelux doit opérer les bons choix.



Derde essentie. De Benelux van de burger vereist dat op zichtbare wijze de scheidende werking van landsgrenzen op openbare functies verdwijnt. Zelfs post-, trein- en pompierzaken kunnen voor de burger belangrijk zijn. Ik denk aan openbaar vervoertarieven, telefoon- en posttarieven, en dergelijke. Waarom kunnen de Verenigde Staten wel één posttariefgebied zijn en de Benelux niet? Benelux, laat zien dat je er bent.

En dan de vierde essentie. Wij gaan ook graag het debat aan. In 2010, op 10 maart in Luik, op 26 april in Gent en op 13 september in Utrecht, steeds over het thema “Wat betekent de Benelux voor respectievelijk Wallonië, Vlaanderen en Nederland?” De verslagen van deze bijeenkomsten kunnen u binnenkort worden toegezonden.

Het eerstvolgende project zal een symposium zijn over het thema “Benelux, verband van gemeenschappen en veiligheid”, dat zal plaatsvinden op 16 september aanstaande. Twee aspecten zullen worden belicht. Het eerste punt betreft de intra-Europese migratie. Wat met onze veiligheidsdiensten? Het tweede punt betreft de Benelux-integratie van krijgsmachtonderdelen. Wat komt daarbij kijken?

De voorbereidingen voor deze bijeenkomsten zijn in volle gang. Wij zullen u tijdig nader informeren. Het spreekt vanzelf dat wij u van harte welkom heten op 16 september aanstaande, op de Benelux Unie, in de Brusselse Regentschapstraat. Wij zijn de secretaris-generaal bijzonder dankbaar voor de aangeboden gastvrijheid.

Voorzitter, dames en heren, wij blijven graag met u in gesprek. Ik dank u namens het bestuur van het Comité Nieuwe Benelux voor uw aandacht.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel mijnheer Wilmer.

## 12. ACTUALITEITSDEBAT OVER VOEDSELVEILIGHEID

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dan gaan we nu over naar het actualiteitsdebat over voedselveiligheid. Om hiervoor de eerste aftrap te doen verleen ik graag het woord aan de heer Peters.

**De heer Peters** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer de voorzitter.

Na de Spaanse komkommer, de Hollandse tomaat, de pan-Germaanse braadworst, de Hamburgse hamburger, de biokasmaffia, restaurant “*Kartoffelkeller*” in Lübeck

Troisième élément. Le Benelux du citoyen exige la disparition tangible de la séparation induite par les frontières nationales au niveau des fonctions publiques. Des matières comme les services postaux, le transport ferroviaire et les services d’incendie peuvent être importantes pour le citoyen. Je songe au tarif des transports en commun, du téléphone, de la poste, etc. Pourquoi existe-t-il un tarif postal unique aux États-Unis et pas dans le Benelux? Le Benelux doit montrer qu’il existe.

Quatrième élément. Nous n’hésitons pas à mener le débat. Comme en 2010, à Liège le 10 mars, à Gand le 26 avril et à Utrecht le 13 septembre, toujours sur le thème “que signifie le Benelux pour respectivement la Wallonie, la Flandre et les Pays-Bas?” Les rapports de ces réunions vous parviendront prochainement.

Le prochain projet sera un symposium sur le thème “le Benelux, une union de communautés, et la sécurité” qui se tiendra le 16 septembre prochain. Deux aspects seront examinés. Le premier point concernera la migration intraeuropéenne. Qu’en est-il de nos services de sécurité? Et le second point portera sur l’intégration de composantes des forces armées au sein du Benelux. De quoi s’agit-il?

Les préparatifs de ces réunions battent leur plein. Nous ne manquerons pas de vous informer en temps opportun. Il va de soi que nous serions heureux de vous accueillir le 16 septembre prochain à l’Union Benelux, rue de la Régence, à Bruxelles. Nous sommes très reconnaissants au secrétaire général de nous avoir offert l’hospitalité.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous serons heureux de vous rencontrer. Je vous remercie au nom de la direction du Comité Nouveau Benelux pour votre attention.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci monsieur Wilmer.

## 12. DÉBAT D’ACTUALITÉ SUR LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Nous procédons maintenant au débat d’actualité sur la sécurité alimentaire. Je donne la parole à M. Peters qui introduira ce sujet.

**M. Peters** (NL) *N.* — Merci monsieur le président.

Après le concombre espagnol, la tomate hollandaise, la saucisse pangermanique, la mafia du fromage bio, le restaurant “*Kartoffelkeller*” à Lübeck et le commando

en het veganistisch commando van Al Qaeda wijst de beschuldigende vinger nu naar taugé (sojascheuten). Dit geeft een illustratie van de wijze van communicatie die wij de afgelopen maand hebben kunnen ontvangen vanuit Duitsland.

Ik moet u zeggen dat ik erg blij ben dat we niet worden geconfronteerd met een pandemie. Als daarbij zo'n vorm van communicatie en verspreiding van berichten aanwezig was geweest, dan was alle voedsel ons waarschijnlijk verboden geweest.

We kunnen dus met andere woorden constateren dat er veel fout gelopen is in de hele berichtgeving rondom een infectie met een E. coli bacterie, waarvan er zo'n tweehonderd soorten zijn. We weten ook dat onder die coli pathogene, ziektemakende kiemen bestaan. Nu is er eentje opgedoken die twee aspecten heeft.

In het nieuws relateert men de doodsoorzaak alleen aan die bacterie. Maar als je de ongeveer 40 sterfgevallen goed analyseert, dan zijn die voor 1/3 afkomstig van een ziekte die we in Europa kenden bij kinderen. Deze ziekte gaf vaak een ernstig nierfalen, waarbij snel de dood intrad.

Nu is er dus één van die gevallen ten gevolge van dat aspect van de zogenaamde STEC-bacterie (*Shiga-like-toxin-producing Escherichia coli*) — ook long HUS-bacterie (veroorzaakt het hemolytisch uremisch syndroom) genoemd — en een tweede ten gevolge van de HUS-bacterie. Dat is een bacterie die we dus kennen en die we hopelijk allemaal bij ons hebben omdat dat zorgt voor de goede werking van de huishouding in ons maag-darmkanaal, voor de vertering van voedsel.

Het is met andere woorden geen onbekende. Het is alleen zo dat de verspreiding heeft plaatsgehad op een wijze die verontrustend is, namelijk via de biodynamische landbouw, in producten die snel gekweekt worden bij temperaturen van 37°. Dit zijn voor deze bacterie ideale omstandigheden om welig te kunnen tieren.

Deze spruitplantjes, waarbij in feite ook taugé of sojascheuten behoren, blijken dus makkelijk te infecteren, blijken makkelijk in die temperatuur en in een waterig milieu gekweekt te kunnen worden. Ze kunnen dus ook makkelijk de verspreiding met zich meenemen, vooral ook door de poreuze wijze waarop die taugé in elkaar zit, en het zo door te geven aan de consumenten.

végétarien d'Al Qaïda, ce sont aujourd'hui le taugé (les germes de soja) qui est montré du doigt. Voilà qui illustre le mode de communication auquel nous avons pu assister au cours des derniers mois au départ de l'Allemagne.

Je voudrais dire que je me félicite tout particulièrement que nous ne soyons pas confrontés à une pandémie. Si tel avait été le cas, et si la communication et la diffusion d'informations avaient été d'un tel niveau, sans doute toute forme d'alimentation nous aurait-elle été interdite.

En d'autres termes, nous constatons donc que bien des erreurs ont été commises en ce qui concerne l'information au sujet de l'infection par la bactérie E.coli, dont il existe quelque 200 sortes différentes. Nous savons aussi que certaines de ces bactéries pathogènes induisent des maladies. Nous avons été confrontés à l'une d'elles qui présente ces deux aspects.

Les informations qui ont été diffusées ont attribué les causes de décès à cette seule bactérie. Mais si l'on analyse soigneusement la quarantaine de cas de décès, on observe qu'ils sont dus pour un tiers à une maladie connue pour avoir été constatée en Europe chez des enfants. Cette maladie provoque souvent une insuffisance rénale qui entraîne très rapidement la mort.

L'un de ces cas est dû à la bactérie STEC (*Shiga-like-toxin-producing Escherichia coli*), appelée aussi bactérie HUS pulmonaire (responsable du syndrome d'urémie hémolytique). Un autre a été provoqué par la bactérie HUS. C'est donc une bactérie qui nous est connue et dont il faut espérer que nous en sommes tous porteurs, car elle contribue au bon fonctionnement de notre système digestif.

En d'autres termes, nous ne sommes pas face à une inconnue. En revanche, la propagation est inquiétante dans la mesure où elle s'est faite par le biais de l'agriculture biodynamique, et d'aliments qui sont produits rapidement à des températures de 37°. Il s'agit là de conditions optimales pour le développement de cette bactérie.

Ces germes, qui comprennent en fait aussi les germes de soja, semblent donc pouvoir être facilement infectés et pouvoir être facilement produits dans des conditions de température et d'humidité données. Ils peuvent donc aussi favoriser la propagation, en raison tout particulièrement de la porosité du taugé, et la transmission au consommateur.

Het Beneluxparlement is buitengewoon attent geweest en heeft reeds op 23 juni 2006 een aanbeveling gedaan aan de drie regeringen, waarop op 3 september 2010 werd geantwoord door het Comité van Ministers. Een laattijdig antwoord, maar zeer precies. Er wordt gesproken over de noodzaak tot samenwerking en over de mogelijkheid voor uitwisseling van deskundigheden die in de diverse lidstaten van de Benelux bestaan. Er wordt ook aandacht gegeven aan het feit dat er een speciaal comité moet worden opgericht om die uitwisseling te bevorderen.

Het materiaal is door de drie regeringen uitgebouwd om in werking te kunnen treden. Mijn suggestie is, en ik wil daarover graag debat als de voorzitter dit toestaat, om dit voorstel, deze materie door te verwijzen naar de desbetreffende commissies. Dat zijn er mijns inziens twee. Het is de bedoeling te komen tot een aansluitend voorstel op basis van de vragen die wij in eerste instantie hebben gesteld, de opmerkingen die we hebben gemaakt en de antwoorden die gekomen zijn van de regeringen, om daarop aan te sluiten. We moeten vragen hoe ver het staat met de oprichting van dat comité, om juist ook op het gebied van de E. coli-problematiek, die zowel in de vragen als in de antwoorden wordt vermeld, op een oordeelkundige, professionele wijze mee aan de gang te gaan. Tot daar mijn korte inleiding, mijnheer de voorzitter.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Peters.

Het was een zeer duidelijke inleiding, maar de heer Peters heeft ook nog wat in het midden gelegd. Hij stelt de vraag om de aanbeveling die is gedaan en het antwoord dat daarop is geformuleerd door het Comité van ministers opnieuw in de commissies aan de orde te stellen en aan te scherpen. Het woord is aan de heer van Bochove.

**De heer van Bochove** (NL) *N.* — Mijnheer de voorzitter, deze oproep lijkt mij duidelijk en ik ga ervan uit dat dit ook een gevolg moet hebben. Het is mij op dit ogenblik echter niet duidelijk welke commissies dit betreft.

**De heer Peters** (NL) *N.* — Misschien kan de voorzitter hierop beter antwoorden, maar in de nieuwe constellatie hebben we allerlei combinaties van commissies. Ik denk dat de aandacht gericht kan worden op de individuele gezondheid, de zorg en ook de landbouw.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dit lijkt tot de bevoegdheid te behoren van de commissies voor Grensoverschrijdende Samenwerking en Duurzame Ontwikkeling / persoonsgebonden aangelegenheden.

Le Parlement Benelux a été particulièrement attentif et a adressé dès le 23 juin 2010 aux gouvernements une recommandation à laquelle le Comité de ministres a répondu le 3 septembre 2010. Si la réponse à quelque peu tardé, elle était en revanche très précise. Il y est question de la nécessité de coopérer et de la possibilité d'échanger des experts actifs dans les trois pays du Benelux. Il y est indiqué aussi qu'un comité spécial doit être créé pour favoriser cet échange.

Les trois gouvernements ont pris les mesures nécessaires pour agir. Je voudrais suggérer, et je suis tout disposé à en débattre si le président le permet, de renvoyer cette proposition, cette matière aux commissions concernées. À mon sens, elle sont au nombre de deux. L'objectif est d'en arriver à une proposition sur la base des questions que nous avons formulées dans un premier temps, les observations que nous avons faites et des réponses qui ont été apportées par les gouvernements. Nous devons savoir où en est la constitution de ce comité afin de pouvoir procéder de manière appropriée et professionnelle, précisément aussi en ce qui concerne la question de la bactérie E.coli dont il est fait état dans les questions comme dans les réponses. J'en ai terminé, monsieur le président, avec ma brève introduction.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci monsieur Peters.

L'exposé introductif de M. Peters était très clair et il a également soulevé un certain nombre de points. Il demande que la recommandation qui a été formulée et la réponse du comité de ministres qui y a été apporté soient renvoyé aux commissions pour y être affinées. Je donne la parole à M. van Bochove.

**M. van Bochove** (NL) *N.* — Monsieur le président, la demande me paraît claire et je considère qu'une suite doit lui être réservée. Mais je ne vois pas précisément, à l'heure qu'il est, quelles sont les commissions compétentes.

**M. Peters** (NL) *N.* — Peut-être le président est-il plus à même de répondre toutes sortes de combinaisons de commission sont envisageables dans le cadre de la nouvelle constellation dont nous nous sommes dotés. Je pense que l'accent peut être mis sur la santé individuelle, les soins ainsi que l'agriculture.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Il me paraît que des points tels que ceux-là sont du ressort des commissions de la Coopération transfrontalière et du Développement durable/matières personnalisables.

**De heer van Bochove** (NL) *N.* — Mijnheer de voorzitter, u noemde zelf de Grensoverschrijdende Samenwerking. Er bestaan in de verschillende landen een aantal verschillende vormen van aanpak. Maar ik denk dat dat niet het enige zou moeten zijn.

**Mevrouw Quik** (NL) *N.* — Mijnheer de voorzitter, er wordt hier een opdracht, een verzoek aan een commissie gedaan. Er is niemand van die commissie, geen voorzitter van die commissie, die hierop reageert.

Ik denk te weten hoe dat komt. Sinds de herindeling van de commissies zijn de bevoegdheden niet meer duidelijk. Het lijkt mij dat misschien het presidium een taak heeft om eens duidelijk te maken wat waaronder valt.

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Het woord is aan de heer Tommelein.

**De heer Tommelein** (B) *N.* — Ik denk dat bevoegdheidsverdeling tussen de commissies heel duidelijk is afgelopen. We hebben eerst de commissies Duurzame Ontwikkeling, waarbij het kan gaan om persoonsgebonden aangelegenheden of over infrastructuur, met andere woorden niet-persoonsgebonden, maar territoriaal gebonden aangelegenheden.

Voorts zijn er nog de commissies Justitie en Grensoverschrijdende Samenwerking, die hier bevoegd kunnen zijn.

Het lijkt mij vrij duidelijk dat het hier gaat over volksgezondheid, een persoonsgebonden materie en dat het dus die commissie is die deze zaak moet behandelen.

Voor de indeling van de commissies hebben we ons ons geënt op de werking van de Benelux Unie. We hebben ervoor gezorgd dat een aantal commissies kunnen samenwerken, zodat de materies die bij de Benelux Unie worden bestudeerd, samenvallen.

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Het woord is aan de heer Eigeman.

**De heer Eigeman** (NL) *N.* — Voorzitter, het zou jammer zijn als we in deze plenaire vergadering alleen maar aan de procedurele kant aandacht besteden. Het verhaal van de heer Peters was kort en helder.

We beschikken bovendien nog over een nota, die ik vlug heb doorgenomen en waarin naar mijn mening uitstekende voorzeten zitten, die zeer het bespreken waard zijn.

**M. van Bochove** (NL) *N.* — Monsieur le président, vous avez vous-même évoqué la coopération transfrontalière. On observe dans les différents pays des formes d'approches différentes. Mais je pense qu'il ne faut pas se limiter à cela.

**Mme Quik** (NL) *N.* — Monsieur le président, une demande est formulée ici à l'adresse d'une commission et une mission lui est impartie. Le président ni aucun membre de cette commission ne réagissent.

Je crois savoir pourquoi. Depuis la réorganisation des commissions, la répartition des compétences n'est plus claire. Je pense qu'il appartient peut-être à la présidence de préciser la situation en la matière.

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — La parole est à M. Tommelein.

**M. Tommelein** (B) *N.* — Je crois que les compétences des différentes commissions ont été clairement définies. Il y a tout d'abord les commissions du Développement durable qui peuvent traiter de matières personnalisables ou de questions d'infrastructures, c'est-à-dire de matières non personnalisables mais à caractère territorial.

Il y a par ailleurs aussi les commissions de la Justice et de la Coopération transfrontalière qui peuvent être compétentes en l'espèce.

Il me paraît clair qu'il s'agit ici d'une question de santé publique, d'une matière personnalisable donc, et que c'est dès lors cette commission qui doit la traiter.

Nous nous sommes fondés pour la réorganisation des commissions sur le fonctionnement de l'Union Benelux. Nous avons fait en sorte qu'un certain nombre de commissions puissent coopérer afin de faire coïncider les matières traitées au niveau de l'union Benelux.

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — La parole est à M. Eigeman.

**M. Eigeman** (NL) *N.* — Monsieur le président, il serait dommage de n'être attentif dans le cadre de cette séance plénière qu'à la seule procédure. L'intervention de M. Peters a été brève et éclairante.

Nous sommes par ailleurs aussi en possession d'une note que j'ai rapidement parcourue et qui comporte à mon sens des aspects très intéressants qui méritent assurément d'être examinés.

Het begrip risicocommunicatie, is in de samenvatting van het verhaal van collega Peters terug te vinden wat betekent dat er ook nadrukkelijk in termen van veiligheidsbeleid naar dit stuk kan worden gekeken.

Ik denk dat er door het Permanent Comité moet gekeken worden hoe hier verder werk van gemaakt kan worden. Er ligt hier immers een voortreffelijke voorzet, waarmee ook het secretariaat-generaal zijn voordeel kan doen.

Het is niet de taak van de parlementariërs om zwaar inhoudelijk werk te leveren; zij hebben vooral een controlefunctie. Maar hier ligt een kwalitatief hoogstaand verhaal waarvan wij gebruik moeten maken.

Mijn voorstel is om snel hiervan in september werk te maken en na te gaan welke verschillende soorten van deskundigheid kunnen worden gebundeld. Dit gaat niet alleen over volksgezondheid, maar ook over veiligheid en risicocommunicatie.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Eigeman. Het woord is aan de heer Tommelein.

**De heer Tommelein** (B) *N.* — Collega's, ik maak niet onmiddellijk deel uit van deze commissies, maar als ik dit bekijk, het was inderdaad een heldere uiteenzetting, maar ik zou toch ook niet willen — en ik kijk naar de adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Unie — dat wij het warm water moeten uitvinden.

Wij hebben in de Belgische situatie een ongelooflijk rijke ervaring met het oprichten van een voedselagentschap om dergelijke zaken te bestrijden. We hebben eind jaren negentig een dioxinecrisis gehad en op basis daarvan hebben wij een federaal agentschap voor voedselveiligheid georganiseerd. Dit agentschap werkt uitstekend, het werkt heel performant.

Ik denk dat we van daaruit kunnen vertrekken. Zowel in ons land als in onze buurlanden hebben we al een paar keer de varkenspest gehad. We kunnen van daaruit heel wat knowhow bijeenkrijgen en dan kijken op welke manier we dat kunnen uitbreiden naar andere landen. Want als je, zeker in dergelijke situaties, problemen hebt aan de grens, dan zie je dat die nationale wetgevingen niet altijd op mekaar zijn afgestemd.

Ik denk dat we daarmee absoluut moeten verder doen en, collega's, zeker het warm water niet moeten uitvinden.

La notion de communication sur les risques est très présente dans le résumé du texte de M. Peters, et cela signifie qu'elle peut être appliquée, en termes de politique de sécurité, à la question qui nous occupe présentement.

Je crois que le Comité Permanent doit déterminer ce qu'il y a lieu de faire par la suite. Nous sommes en présence d'une excellente proposition dont le secrétariat général pourra également faire son profit.

Il n'appartient pas aux parlementaires de fournir un travail important sur le fond. Ils ont avant tout une fonction de contrôle. Mais nous disposons ici d'un texte de grande qualité que nous devons utiliser.

Je propose que nous nous y attelions rapidement en septembre et que nous déterminions quels types d'expertise peuvent être regroupés. Il ne s'agit pas uniquement de santé publique mais aussi de sécurité et de communication sur les risques.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci monsieur Eigeman. La parole est à M. Tommelein.

**M. Tommelein** (B) *N.* — Chers collègues, je ne fais pas partie de ces commissions mais, tout bien considéré, l'exposé était en effet très clair. Toutefois, je ne voudrais pas - et je me tourne vers le secrétaire général adjoint de l'Union Benelux - que nous ayons à réinventer l'eau chaude.

La Belgique possède une expérience incroyablement riche de la création d'une agence pour la sécurité alimentaire destinée à lutter contre de telles situations. Nous avons connu à la fin des années 90 une crise de la dioxine dans la foulée de laquelle nous avons mis sur pied une agence fédérale de la sécurité alimentaire. Cette agence fonctionne très bien et est très performante.

Je crois que nous pourrions partir sur cette base. Dans notre pays comme dans les pays voisins, nous avons connu plusieurs pestes porcines. Nous pouvons réunir ainsi un savoir-faire important et envisager ensuite la manière de l'élargir à d'autres pays. Car en cas de difficultés, très certainement dans ce genre de situation, on constate que les législations nationales ne sont pas toujours harmonisées.

Je crois que nous devons absolument aller de l'avant et, chers collègues, nous garder de réinventer l'eau chaude.



**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Tommelein. De heer Peters wil nog even reageren.

**De heer Peters** (NL) *N.* — Dank u, voorzitter. Het uitgangspunt voor het stellen van die vraag was natuurlijk het bestaan van de Nederlandse Voedsel- en Waren Autoriteit (NVA) in Nederland, het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) in België en het “*Organisme pour la sécurité et la qualité de la chaîne alimentaire*” (OSQCA) in Luxemburg.

Onze doelstelling was juist om enerzijds overlapping te voorkomen, omdat dit niet efficiënt is, en anderzijds de samenwerking te bevorderen bij de expertise die de ene niet en de andere wel heeft.

Dat was ook vervat in het antwoord van de drie verantwoordelijken. Er moet voor worden gezorgd dat enerzijds de overlapping wordt vermeden en dat anderzijds de inventarisatie van de mogelijkheden om samen te werken vorm wordt gegeven. Daarom werd ook de oprichting van een werkgroep beloofd.

Collega Eigeman vestigde er de aandacht op en hij heeft gelijk dat die risicocommunicatie niet is genoemd. Dat zou een toevoegend idee zijn om dat nogmaals duidelijk te maken.

Ik vermeld ook aan het einde in mijn nota dat de risicoperceptie over voedselveiligheid bij de bevolking een duidelijkere vorm moet krijgen. Daaraan scheelt er iets fundamenteels.

Er zijn heel wat risico's en heel wat mensen begrijpen het verschil niet tussen gevaar en risico. Om het nog een keer samen te vatten: gevaar maal expositie is risico, en niet gevaar is risico. Dat is een vorm van miscommunicatie die ontstaat. Ik ben graag bereid om hier dieper op in te gaan, maar dat kan beter in een later stadium in commissie.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Peters. Het woord is aan mevrouw Quik.

**Mevrouw Quik** (NL) *N.* — Mijnheer de voorzitter, ik zou nog graag antwoord krijgen van het secretariaat-generaal, over wat zij als ondersteuning kunnen bieden.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Het woord is aan de heer Willems.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci monsieur Tommelein.

**M. Peters** (NL) *N.* — Merci monsieur le président. À l'origine de la question qui a été posée, il y avait évidemment l'existence de la “*Nederlandse Voedsel- en Waren Autoriteit (NVA)*” aux Pays-Bas, de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) en Belgique et de l'Organisme pour la sécurité et la qualité de la chaîne alimentaire (OSQCA) au Luxembourg.

Notre objectif consistait précisément d'une part à éviter les doublons parce qu'ils sont inefficaces et d'autre part à favoriser la coopération au niveau de l'expertise détenue par les uns mais pas par les autres.

C'était également la teneur de la réponse fournie par les trois responsables. Il faut faire en sorte d'une part d'éviter ces doublons et d'autre part de procéder à un inventaire des possibilités de coopération. C'est pourquoi l'engagement a été pris d'instituer un groupe de travail.

M. Eigeman à attiré l'attention sur ce point et il a raison de dire que la communication sur les risques n'a pas été évoquée. Il conviendrait de préciser cet aspect

J'indique également à la fin de ma note qu'il faut préciser la perception du risque en matière de sécurité alimentaire parmi la population. Il y a là une lacune fondamentale.

Les risques sont nombreux et bien des personnes ne voient pas la différence entre un danger et un risque. En résumé, une fois encore, le danger multiplié par l'exposition constitue le risque et ce n'est pas le danger qui constitue le risque. C'est une lacune qui peut se manifester dans la communication. Je suis tout disposé à approfondir la question mais il serait préférable de le faire ultérieurement, dans le cadre d'une commission.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci, monsieur Peters. La parole est à Mme Quik.

**Mme Quik** (NL) *N.* — Monsieur le président, je souhaiterais disposer de la réponse du secrétariat général concernant l'appui qu'il est susceptible d'apporter.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — La parole est à M. Willems.

**De heer Willems (B) N.** — Dank u wel, mijnheer de voorzitter. In het jaarplan Benelux, dat in december altijd wordt goedgekeurd door het Comité van ministers, staat dat dit thema zoals het is aangebracht door de heer Peters, expliciet is toegewezen als een bevoegdheid van het Team Markt, zoals wij georganiseerd zijn op door het secretariaat-generaal.

Wij hebben regelmatig bijeenkomsten met de hoofden van de voedselagenschappen. We hebben vorig jaar in de maand mei hier in Den Haag nog een crisisoefening gedaan, waarbij er eigenlijk een simulatie was van hoe de communicatie verloopt bij het uitbreken van een crisis.

Ook Noordrijn-Westfalen is daarbij betrokken. U herinnert zich dat er vorig jaar, in december, in Duitsland ook een soort minidioxinecrisis geweest is.

Het lijkt mij toch wel nuttig dat wij eventueel in een volgende commissievergadering de resultaten toelichten van onze samenwerking, mede gelet op hetgeen nu gebeurd is, ook langs de Duitse kant, waarbij er duidelijk een bevoegdheid tussen de Länder en het federale niveau zit, wat tot communicatieproblemen leidt.

Wij proberen dat dus nu op het niveau van Benelux te organiseren, met Noordrijn-Westfalen. Ook probeert men vanuit die voedselagenschappen samen acties richting Europese Commissie en Europese Unie te organiseren.

Indien u het zou agenderen, zijn wij bijgevolg beschikbaar, op de vraag ook van het parlamentslid, om dat te komen brengen. Een aantal stappen werden al gezet en waarschijnlijk zal dat met wat druk van het Parlement tot een meer intensere samenwerking komen op het moment dat het op het niveau van het Comité van ministers geagendeerd wordt.

**De heer Biskop, voorzitter (NL) N.** — Dank u wel, mijnheer Willems. Het woord is aan mevrouw Detiège, voorzitter van de commissie Duurzame Ontwikkeling / persoonsgebonden aangelegenheden.

**Mevrouw Detiège (B) N.** — Dank u wel, mijnheer de voorzitter. Ik wil mij verontschuldigen, want ik heb vanmorgen vastgezet in de lift van het hotel.

Ik vond dat heel spijtig omdat ik, als voorzitter van de commissie Duurzame Ontwikkeling / persoonsgebonden aangelegenheden, het debat van bij de start wou volgen, omdat wij dat ook in het verleden samen in de commis-

**M. Willems (B) N.** — Merci, monsieur le président. Le plan annuel Benelux, que le Comité de ministres adopte toujours en décembre, précise que le thème traité par M. Peters constitue une compétence explicite du Team Marché, en vertu de l'organisation du secrétariat général.

Nous avons des réunions régulières avec les dirigeants des agences pour la sécurité alimentaire. Nous avons encore procédé l'an dernier, au mois de mai, à La Haye, à un exercice de crise sous la forme d'une simulation de la communication en situation de crise.

La Rhénanie du Nord-Westphalie a également participé à cet exercice. Vous vous souviendrez que l'an dernier, en décembre, l'Allemagne a connu elle aussi une sorte de mini-crise de la dioxine.

Je crois qu'il serait utile que nous nous explicitions, à l'occasion d'une prochaine réunion de commission, les résultats de notre coopération à la lumière notamment des événements qui se sont produits en Allemagne et des problèmes de communication nés de la répartition des compétences entre les Länder et le niveau fédéral.

Nous essayons donc à présent d'organiser les choses au niveau du Benelux, avec la Rhénanie du Nord-Westphalie. Nous nous efforçons également, par le biais des agences pour la sécurité alimentaire, d'organiser des actions à l'intention de la Commission européenne et de l'Union européenne.

Nous serions bien évidemment tout disposés, également à la demande de parlementaires, à apporter notre contribution si vous décidiez d'inscrire ce point l'ordre du jour. Un certain nombre de démarches ont déjà été effectuées et sans doute une certaine pression exercée par le parlement pourra-t-elle donner lieu à une coopération plus intensive lorsque la question sera inscrite à l'ordre du jour au Comité de ministres.

**M. Biskop, président (NL) N.** — Merci monsieur Willems. La parole est à Mme Detiège, présidente de la commission Développement durable/matières personnalisables.

**Mme Detiège (B) N.** — Merci monsieur le président. Je tiens à m'excuser car je suis restée coincée ce matin dans l'ascenseur de l'hôtel.

Je déplore ce contretemps dans la mesure où, en qualité de présidente de la commission du Développement durable/matières personnalisables, j'aurais souhaité pouvoir assister au débat depuis le début puisque nous avons fait

sie hebben gedaan. Ik wil alleen maar zeggen dat ik het debat nu gemist heb, maar ik zal absoluut mee de aanbevelingen die vandaag gegeven worden meenemen naar de commissie.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Wij zullen zorgen dat die grensoverschrijdende communicatie, als het gaat over veiligheid in de lift, vertikaal wordt. De heer Peters zal nog een reactie geven.

**De heer Peters** (NL) *N.* — Dank u, voorzitter. Ik ben graag bereid om het secretariaat-generaal daarbij te assisteren als dat nuttig en nodig is.

### 13. SAMENWERKINGSVERBANDEN IN DE BENELUX TUSSEN DE OLYMPISCHE COMITÉS EN DE SPORTFEDERATIES

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — We gaan nu over tot het volgende agendapunt over de samenwerkingsverbanden in de Benelux tussen de Olympische Comités en de sportfederaties. De heer Madrane zal hierover een toelichting geven.

**De heer Madrane** (B) *F.* — Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, de commissie Duurzame Ontwikkeling / persoonsgebonden aangelegenheden heeft op 20 mei jongstleden de vertegenwoordigers van de Olympische Comités van onze onderscheiden landen gehoord.

Onze gesprekspartners hebben ons bij die gelegenheid in de eerste plaats herinnerd aan het belang van de sport als maatschappelijk verschijnsel. Sport komt immers de gezondheid en het welzijn ten goede. Zij wezen tevens op het grote belang van de sport als economisch verschijnsel: wereldwijd gaat het om 2 % van het bruto binnenlands product.

Vervolgens hebben zij de sportstructuur in onze drie landen geschetst. Tevens wezen zij erop dat ten minste 25 % van onze bevolking lid is van een sportclub. Onze Olympische Comités verschillen weliswaar, meer bepaald wat hun grootte betreft, maar het gaat steeds om organisaties met een sociale roeping.

De drie instanties werken al lang samen, maar in werkelijkheid gaat het slechts om bilaterale en informele contacten, zoals al herhaaldelijk werd beklemtoond.

Aangezien in een geglobaliseerde sector zoals de sport het gewicht van de Beneluxlanden steeds maar afneemt — dat feit werd herhaaldelijk aangestipt, meer bepaald door de heer Courtois — en die invloed ook in de toekomst

de même ensemble au sein de la commission par le passé. Je voudrais simplement dire que si je n'ai pas participé au débat, je ne manquerai pas d'inscrire les recommandations d'aujourd'hui à l'ordre du jour de la commission.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — S'agissant de la sécurité dans les ascenseurs, nous allons faire en sorte que la communication transfrontalière devienne verticale. M. Peters souhaite encore réagir.

**M. Peters** (NL) *N.* — Merci monsieur le président. Je suis tout disposé à assister le secrétariat général si la chose s'avère utile et nécessaire.

### 13. LES STRUCTURES DE COOPÉRATION DANS LE BENELUX ENTRE LES COMITÉS OLYMPIQUES ET LES FÉDÉRATIONS SPORTIVES

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Nous passons à présent au point suivant de l'ordre du jour, les structures de coopération sein du Benelux entre les comités olympiques et les fédérations sportives. M. Madrane va nous entretenir du sujet.

**M. Madrane** (B) *F.* — Monsieur le président, chers collègues, le 20 mai dernier, la commission Développement durable/matières personnalisables, a auditionné les représentants des Comités olympiques de nos différents pays.

A cette occasion, nos interlocuteurs nous ont rappelé tout d'abord l'importance du sport comme phénomène social, car il contribue à l'amélioration de la santé et du bien être. Ils ont aussi évoqué la grande influence du sport comme phénomène économique, car ce dernier représente en effet 2 % du produit intérieur brut mondial.

Ensuite, ils ont esquissé les structures sportives de nos trois pays et ont mis en évidence qu'au moins 25 % de nos populations sont membres d'un club sportif. Bien que nos comités olympiques diffèrent, notamment par leur taille, il s'agit toujours d'organisations à vocation sociale.

Depuis longtemps une coopération existe entre ces trois instances mais en réalité elles n'étaient que, et cela a été souligné à plusieurs reprises, bilatérales et informelles.

Comme les pays du Benelux disposent d'un poids de plus en plus réduit — ce fait a d'ailleurs été relevé plusieurs fois, notamment par M. Courtois — dans un secteur mondialisé comme le sport et comme leur influence risque de

dreigt af te nemen, zou een nauwere en meer formele samenwerking niet enkel een groot schaalvoordeel kunnen en moeten zijn, maar zou zij misschien ook de stem van de Benelux in het sportbeleid kunnen versterken.

In november 2010 hebben de Olympische Comités van de drie landen een samenwerkingsakkoord ondertekend dat uit twee delen bestaat, namelijk sport en olympische evenementen. Wat moet onder het hoofdstuk sport worden verstaan? Het gaat meer bepaald om de uitwisseling van informatie op het gebied van de rechten van de sportlui, de uitwisseling van uitrusting en, met betrekking tot de olympische evenementen, de opleiding en bezoldiging van de coaches.

Het akkoord voorziet meer bepaald in een overleg over strategische thema's, zoals de strijd tegen doping, de financiering, de marketing en de samenwerking met de overheid en de handelspartners.

In het tweede deel van het akkoord wordt de samenwerking voor de Olympische Zomer- en Winterspelen, de Olympische Jeugdspelen en het Olympisch Festival van de Europese Jeugd geregeld.

Na de uiteenzetting volgde een gedachtewisseling met de leden van de commissie en van het Secretariaat-Generaal over de samenwerking tussen de sportinstanties en de eventuele inbreng van de Benelux in dat verband. De financiële last die het beoefenen van sport voor de gezinnen betekent, de ontwikkeling van sport op school, de cruciale kwestie van de sportwedenschappen en de organisatie van competities op het niveau van de Benelux kwamen aan bod.

Alvorens te besluiten, waarde collega's, wijs ik erop dat tijdens de werkzaamheden van de commissie herhaaldelijk werd gesteld dat sport een aangelegenheid is die het Beneluxparlement ten zeerste aanbelangt aangezien het hier gaat om onderwijs, gezondheid, veiligheid en persoonlijke ontwikkeling.

Er werd voorgesteld een transversaal comité op te richten dat zich zou buigen over die diverse aspecten en hun link met de wereld van de sport. Tevens werd het voorstel geopperd een handvest op te stellen met de minimumcriteria die in dat kader moeten worden nageleefd.

Tot slot heeft onze commissie, voorgezeten door onze eminente collega en voorzitter, mevrouw Detiège, er in felle bewoordingen aan herinnerd dat sport zowel een economische factor als een element van sociale cohesie is en bijgevolg ten volle als een van de doelstellingen van de Benelux Unie moet worden gezien. Ik dank u voor uw aandacht.

diminuer encore, une coopération plus étroite et formelle pourrait et devrait, non seulement constituer une importante économie d'échelle, mais peut-être aussi renforcer la voix du Benelux sur le plan de la politique sportive.

En novembre 2010, les Comités olympiques des trois pays ont conclu un accord de coopération en deux volets: sport et événements olympiques. Que veut dire concrètement le volet sport? Il concerne notamment l'échange d'informations au niveau des droits des sportifs, l'échange d'équipements, et, pour ce qui relève des événements olympiques, la formation et la rémunération des coaches.

Cet accord prévoit notamment une concertation sur des thèmes stratégiques, comme la lutte antidopage, le financement, le marketing et la collaboration avec les autorités publiques et les partenaires commerciaux.

Avec le deuxième volet de l'accord, nous avons abordé la coopération sur les Jeux Olympiques d'été et d'hiver, les Jeux Olympiques de la jeunesse et le Festival olympique de la jeunesse européenne.

L'exposé a été suivi par un échange de vues avec les membres de la commission et du Secrétariat général sur la coopération entre les instances sportives et l'apport éventuel du Benelux à ce sujet. Les thèmes retenus concernaient la charge financière que constitue la pratique du sport pour les familles, le développement du sport à l'école, la question cruciale des paris sportifs et l'organisation de compétitions au niveau du Benelux.

Avant de conclure, chers collègues, je souligne que, durant les travaux de la commission, il a été soulevé à plusieurs reprises que le sport est une matière qui concerne au premier chef le Parlement du Benelux, parce qu'il regroupe les problématiques de l'enseignement, de la santé, de la sécurité et du développement personnel.

Il a été suggéré, en outre, de créer un comité transversal qui pourrait évoquer ces différentes problématiques et leur lien avec le monde sportif. Il a également été proposé de rédiger une charte comprenant les critères minimaux à respecter dans ce cadre.

Enfin, la commission présidée par notre éminente collègue et présidente, Mme Detiège, a rappelé avec force que le sport était à la fois un facteur économique et de cohésion sociale et, qu'à ce titre, il entrait pleinement dans les objectifs de l'Union Benelux. Je vous remercie pour votre attention.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) N. — Dank u wel, mijnheer Madrane. Zijn er leden die hierop nog willen reageren? Zo niet, dan gaan wij naar het volgende agendapunt.

#### 14. GRENSBEWAKING, PIRATERIJ EN NAMAAK

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) N. — De heer Dijkhoff zal in dit verband verslag uitbrengen over het werkbezoek aan de haven van Zeebrugge dat plaatshad op 6 juni 2011.

**De heer Dijkhoff** (NL) N. — Dank u wel, voorzitter. Op 6 juni hebben de leden van de commissie Justitie en Binnenlandse Zaken en van de commissie Financiën en Mobiliteit een werkbezoek gebracht aan de haven van Zeebrugge. Dit werkbezoek stond in het teken van de grensbewaking en vooral de bestrijding van het terrorisme en de aanpak van namaak en piraterij.

Wij realiseren ons heel goed dat we tegenwoordig spreken over twee vormen van piraterij. Wij hebben vooral gecontroleerd hoe de piraterij ons schaadt in de namaak van producten. Piraterij zoals die vooral voor de kust van Somalië plaatsvindt hebben we wel besproken, maar niet bezocht.

De commissies werden hartelijk ontvangen door het havenbestuur, de Belgische douane en de scheepvaartpolitie. We werden gebriefd over het havenbedrijf, de wijze waarop de douane en de scheepvaartpolitie en ook het havenbedrijf samenwerken als het gaat om alle vormen van veiligheid.

Deze samenwerking gebeurt met name met het oog op het voorkomen van terroristische aanslagen en ook in brede zin, door het voorkomen van de transporten en de doorvoer van radioactief materiaal, het voorkomen van de invoer van namaakartikelen en andere valse waren en het proberen onderscheppen ervan en uiteindelijk ook het migratievraagstuk. Hierbij kregen we een mooie demonstratie van allerlei technische apparatuur en vooral van de zeer effectieve speurhond.

De haven van Zeebrugge is belangrijk om te bezoeken, niet alleen omdat zij een aanzienlijk formaat heeft, maar ook omdat zij de afgelopen jaren een enorm groeistadium heeft doorlopen. Vooral het containervervoer is belangrijk: in 2010 is zo'n 50 miljoen ton door die haven vervoerd.

**M. Biskop**, *président* (NL) N. — Je vous remercie, M. Madrane. Des membres souhaitent-ils réagir? Dans la négative, nous passons au point suivant de l'ordre du jour.

#### 14. CONTRÔLE AUX FRONTIÈRES, PIRATERIE ET CONTREFAÇON

**M. Biskop**, *président* (NL) N. — M. Dijkhoff va nous faire rapport sur la visite de travail au port de Zeebrugge qui a eu lieu le 6 juin 2011.

**M. Dijkhoff** (NL) N. — Merci monsieur le président. Le 6 juin, les membres de la commission de la Justice et des Affaires intérieures et de la commission des Finances et de la Mobilité ont effectué une visite de travail au port de Zeebrugge. Cette visite de travail a été placée sous le signe de la surveillance des frontières et, surtout, du terrorisme et de la lutte contre la contrefaçon et la piraterie.

Nous sommes parfaitement conscients que nous actuellement en présence de deux formes de piraterie. Nous avons surtout voulu vérifier dans quelle mesure la piraterie, lorsqu'elle porte sur la contrefaçon de produits, est une cause de dommages. Nous avons déjà débattu de la piraterie telle qu'elle se pratique essentiellement au large de la Somalie mais nous n'y avons bien évidemment pas consacré de visite.

Les commissions ont été chaleureusement accueillies par la direction du port, les douanes belges et la police maritime. Des informations nous ont été fournies sur l'entreprise portuaire, sur la coopération entre la douane et la police maritime ainsi que sur tous les aspects de la sécurité dans le cadre de l'entreprise portuaire.

Cette coopération vise à prévenir les attentats terroristes et, au sens large du terme, les transports et le transit de matériel radioactif, à lutter contre l'importation de produits de contrefaçon et d'autres produits falsifiés et à les intercepter; enfin, elle concerne aussi la question de l'immigration. Nous avons bénéficié d'une présentation consacrée à divers appareillages technique et, surtout, nous avons assisté à une démonstration avec un chien pisteur.

La visite du port de Zeebrugge revêtait une grande importance dans la mesure où il est non seulement très grand mais aussi par ce qu'il a connu une croissance énorme ces dernières années. Le transport par conteneurs y est particulièrement important: en 2010, ce sont quelque 50 millions de tonnes qui ont transité par le port.



Die groei verliep gelijktijdig met een stevige aanscherping van de internationale veiligheidseisen, wat daar dus hand in hand in opbouw is gegaan. De drijvende kracht daarachter waren de terroristische aanslagen van september 2001.

Een van de belangrijkste maatregelen was de invoering van megaports. Dat klinkt als een enorme haven, maar in dit geval slaat het letterlijk op de meetpoorten waardoor de vrachtwagens kunnen rijden en zo automatisch worden gescreend op radioactieve straling. Deze vereiste wordt vooral gesteld als men wil uitvoeren naar de Verenigde Staten. De Belgische overheid heeft besloten dit toe te passen op alle uitgevoerde zaken, waardoor een extra laag veiligheid wordt gecreëerd.

Om ook als veilige haven te gelden en te mogen exporteren naar de Verenigde Staten moet worden gegarandeerd dat er geen radioactieve elementen kunnen worden verscheept. Deze installatie is dus de facto door de Verenigde Staten afgedwongen in heel de wereld in havens die met hen zaken willen doen.

Dat heeft ook voor onze eigen veiligheid positieve bijeffecten. Alles wat per vrachtwagen wordt vervoerd wordt dus gecontroleerd. Als het gaat om containers die per spoor worden vervoerd bestaat er op veiligheidsniveau dus nog een verschil. Het argument van de NMBS is dat het voor een trein niet te doen is om heel langzaam door zo'n poort te rijden. Hierdoor ontstaat er een lager niveau van veiligheid.

Dat brengt ons ook tot het punt van verschil dat opviel bij een aantal leden van de commissie. We controleren alleen op uitvoer. Wat er binnenkomt wordt minder streng gecontroleerd dan wat er uit gaat.

In internationaal verband vertrouwen wij vooral op de uitvoercontroles die een andere haven toepast voordat het bij ons binnenkomt. Of dit een punt van zorg moet zijn kunnen we op dit ogenblik niet zeggen. Het was wel een punt dat ons frappeerde.

De veiligheid van zaken die België, Nederland en Luxemburg binnenkomen is meer afhankelijk van de uitgangscontrole die bij voorbeeld China hanteert dan van de ingangcontrole die wij zelf hanteren.

Wat betreft het aantal meldingen werd meegedeeld dat het alarm 60 000 keer per maand afgaat als het gaat om radioactiviteit. Meestal is er niets aan de hand. Veel natuurlijke stoffen hebben immers een bepaalde vorm van radioactiviteit. In feite allemaal, maar een aantal stoffen

Cette croissance s'est accompagnée d'un renforcement substantiel des critères de sécurité sur le plan international. Les deux aspects ont évolué en parallèle avec pour facteur déclencheur les attentats terroristes de septembre 2001.

La création de mégaports a constitué l'une des mesures les plus importantes. Si le terme fait songer à un port gigantesque, il désigne ici les portiques par lesquels passent les camions qui sont ainsi soumis à un screening automatique destiné à détecter les radiations radioactives. Il s'agit d'une nécessité pour les exportations vers les États-Unis. Les autorités belges ont décidé d'appliquer la mesure à l'ensemble des opérations, ce qui a eu pour conséquence d'induire un seuil de sécurité très bas.

Pour pouvoir être considéré comme sûr et pouvoir exporter vers les États-Unis, un port doit offrir la garantie qu'aucun élément radioactif ne pourra être embarqué. Les États-Unis ont donc imposé ce type d'installations de facto partout dans le monde aux ports désireux de commercer avec eux.

Les retombées sont également positives pour notre propre sécurité. Tout ce qui est transporté par camions est en effet soumis à un contrôle. Il subsiste donc toujours, pour ce qui est du niveau de sécurité, une différence au niveau des conteneurs transportés par chemin de fer. La SNCB invoque l'argument qu'il est impossible de faire passer les convois sous un tel portique. Par conséquent, le niveau de sécurité est moins élevé.

Certain commissaires ont à leur tour observé une différence. Toutes les exportations font l'objet d'un contrôle. Mais ce qui entre dans le pays est contrôlé moins sévèrement que ce qui en sort.

Sur le plan international, nous nous appuyons essentiellement sur les contrôles à l'exportation effectuée par un autre port avant que les marchandises n'entrent chez nous. Nous ne pouvons pas dire s'il faut s'en inquiéter. Mais c'est un aspect qui nous a frappés.

La sécurité des marchandises qui entrent en Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg dépend davantage des contrôles effectués à la sortie de la Chine, par exemple, que du contrôle auquel nous procédons nous-mêmes à l'entrée.

En ce qui concerne le nombre d'alertes, il nous a été dit que le signal d'alerte se déclenche 60.000 fois par mois pour ce qui est des contrôles de la radioactivité. Dans la plupart des cas, rien d'anormal n'est constaté. De nombreuses matières naturelles présentent en effet une forme

hebben er genoeg om het alarm te laten afgaan zoals natuursteen en porselein. Er volgt dan een extra controle en vaak blijkt dat er gelukkig niets aan de hand is.

Een tweede aandachtsveld dat werd besproken, betreft de nagemaakte producten. Deze producten hebben niet zozeer met veiligheid te maken maar brengen wel grote economische risico's met zich mee en brengen eventueel de gezondheid van de consumenten in gevaar. Er wordt immers ook namaak in de cosmetische en in de levensmiddelenindustrie geproduceerd.

De bestrijding krijgt vorm door de veroordelingen via de Belgische wetgeving in Zeebrugge. Controle gebeurt vaak op een gerichte selectie na een geavanceerd systeem van risicoanalyse.

Er is wel een voorwaarde: er wordt eerst aan alle private partijen gemeld dat er een vermoeden is dat er iets aankomt dat niet in orde is.

Ten slotte is er ook uitgebreid gesproken over de risico's van ontduiking van invoerrechten met vervalste papieren en andere belastingen. Vervalste papieren zijn niet alleen op economisch vlak zeer schadelijk, maar ook, zoals ik al eerder aangaf, voor de volksgezondheid en het leefmilieu.

We hebben daar een mooie diepvriezer gezien met Braziliaanse kip die er uitermate smakelijk uitzag. Met dit voedsel was niets mis, maar men had getracht de invoerrechten te omzeilen. Pas na betaling van een flinke som is die kip alsnog op de markt gebracht.

Hoewel dit niet strikt de focus van het bezoek was, maar wel een probleem dat in Europees verband hoog op de agenda staat, hebben we ook nog gekeken naar en uitleg gekregen over de wijze waarop illegale migratie via de zeehaven wordt bestreden. Daarbij kwam veel apparatuur kijken. Maar zeer indrukwekkend was ook de speurhond en België is inmiddels zo vriendelijk geweest om er ook een op te leiden voor de haven van Rotterdam

Als het gaat om de aandachtspunten die wij als commissies zeker meenemen betreft dit het verschil tussen het vervoer van containers per spoor of via de weg. We moeten bovendien goed kijken naar de basis van vertrouwen op internationaal gebied, die we zeker niet willen verlaten, maar we moeten controleren of dit goed genoeg is om

de radioactivité. Elles sont en réalité toutes dans ce cas mais une partie d'entre elles, comme la pierre naturelle et la porcelaine, dégagent une radioactivité suffisante pour déclencher le signal. Les marchandises font alors l'objet d'un contrôle supplémentaire qui ne révèle aucune anomalie.

Les produits de contrefaçon ont constitué le second sujet de discussion. S'ils ne concernent pas à proprement parler la sécurité, ils constituent un risque économique important et peuvent, dans certains cas, mettre en danger la santé du consommateur. En effet, la contrefaçon porte aussi sur des produits cosmétiques et des produits alimentaires.

La lutte contre ces pratiques se traduit par des condamnations en vertu de la législation belge à Zeebrugge. Il est souvent procédé aux contrôles sur la base d'une sélection orientée, par la mise en oeuvre d'un système avancé d'analyse du risque.

Il y a toutefois une condition à remplir: toutes les parties privées concernées sont préalablement informées de la présomption que quelque chose n'est pas conforme.

Enfin, il a également été longuement question des risques de voir éluder les droits à l'importation au moyen de documents falsifiés. Les documents falsifiés sont dommageables non seulement sur le plan économique mais également, ainsi que je l'ai indiqué précédemment, pour la santé publique et l'environnement.

On nous a montré un surgélateur contenant des poulets en provenance du Brésil qui semblaient parfaitement appétissants. Ce n'étaient pas à proprement parler les poulets qui posaient problème mais on avait cherché à éluder les droits à l'importation. Les poulets n'ont pu être mis sur le marché qu'après paiement d'une somme coquette.

Nous avons également entendu un exposé sur la lutte contre l'immigration illégale par le biais du port maritime. Ce sujet ne s'inscrivait pas vraiment dans le programme de la visite de travail mais il figure en bonne place à l'ordre du jour européen. Il est fait usage dans ce cadre d'un appareillage important. Nous avons été impressionnés par la démonstration du chien pisteur qui est utilisé. La Belgique a entre-temps accepté d'en entraîner un pour les besoins du port de Rotterdam

Parmi les points que la commission examinera très certainement, il y a la différence entre le transport de conteneurs par chemin de fer et par la route. Nous devons par ailleurs être également très attentifs au climat de confiance sur le plan international que nous voulons absolument préserver mais nous devons nous assurer que cela suffit

ook bij invoer de veiligheid te garanderen. We zouden dan eigenlijk een werkbezoek moeten brengen aan een Chinese haven, maar dat zullen we het Beneluxparlement niet aandoen.

Wel hebben we besloten dat er een vervolg nodig is in de haven van Rotterdam, om een vergelijking te kunnen maken tussen de verschillende zeehavens in de Benelux en om te kijken of men daar op hetzelfde niveau zit.

In Zeebrugge was men daar zelf ook erg nieuwsgierig naar of men de concurrentie wel aandurfde en men de indruk had verder te staan dan Rotterdam. Ik sluit dat niet uit. Ik heb toevallig zelf enkele weken geleden een grenscontrolepost in Bulgarije kunnen bezoeken in het kader van Schengen. Ik kan in ieder geval aan Zeebrugge melden dat ze stukken verder zijn dan hun Bulgaarse collega's.

Tot zover, voorzitter. Dit punt is nog niet afgesloten, maar het is wel nodig om het verder te behandelen en we zullen dat in onze commissies zeker doen.

**De heer Biskop, voorzitter (NL) N.** — Dank u wel, mijnheer Dijkhoff. Ik kijk of er leden zijn die willen reageren. Het woord is aan de heer Roegiers.

**De heer Roegiers (B) N.** — Voorzitter, ik wil de verslaggever bedanken, niet enkel omwille van het goede verslag, maar ook en vooral omdat hij mij een overzicht heeft gegeven van een bezoek dat ik graag zelf had meegedaan.

Dat is ook de reden waarom ik hier tussenkom. Ik ben geen lid van de commissie die dit plaatsbezoek heeft georganiseerd en ik heb nooit geweten dat dit bezoek plaatsvond.

Mijn tussenkomst is erop gericht om het secretariaat op te roepen om de leden van het Beneluxparlement maandelijks een agenda te bezorgen met de activiteiten die plaatshebben, zodanig dat geïnteresseerde parlementsleden ook effectief weten wat er allemaal in dit Parlement gebeurt.

Dat is dus mijn oproep, die ik gisteren ook in de fractie heb gedaan en waar men wenste op in te gaan.

**De heer Biskop, voorzitter (NL) N.** — We zullen uw opmerking meenemen, mijnheer Roegiers. Eerst en vooral moet worden gezegd dat alle werkbezoeken ook op de website van het Beneluxparlement vermeld zijn, maar omdat wij u toch op regelmatige basis via e-mail

à garantir aussi la sécurité au niveau des importations. Il conviendrait que nous affectuions aussi une visite de travail dans un port chinois mais nous nous garderons bien d'infliger cela au Parlement Benelux.

Nous avons néanmoins estimé qu'une visite de suivi au port de Rotterdam s'imposait pour pouvoir procéder à une comparaison entre les différents ports maritimes du Benelux et vérifier si les niveaux de sécurité sont identiques.

On se demandait à Zeebrugge si l'on osait relever le défi de la concurrence et l'impression prédominait que l'on s'y trouvait à un stade plus avancé qu'à Rotterdam, ce que je n'exclus pas. J'ai moi-même eu l'occasion, il y quelques semaines, de visiter un poste de contrôle frontalier en Bulgarie dans le cadre de Schengen. Je puis en tout cas dire aux gens de Zeebrugge qu'ils sont bien plus avancés que leurs collègues bulgares.

Voilà, monsieur le président. Ce point n'est pas encore clôturé et son examen devra être poursuivi, ce que nous ne manquerons pas de faire dans le cadre de nos commissions.

**M. Biskop, président (NL) N.** — Merci monsieur Dijkhoff. Je regarde si des membres souhaitent réagir. La parole est à M. Roegiers.

**M. Roegiers (B) N.** — Monsieur le président, je tiens à remercier le rapporteur non seulement pour son excellent rapport mais aussi et surtout parce qu'il m'a fourni un aperçu d'une visite à laquelle j'aurais moi-même aimé participer

C'est également la raison de mon intervention. Je suis pas membre de la commission qui a organisé cette visite de travail et je n'ai jamais été informé de cette dernière.

Par mon intervention, je voudrais demander au secrétariat de fournir mensuellement aux membres du Parlement Benelux un ordre du jour mentionnant les activités qui sont organisées, afin que les parlementaires intéressés puissent savoir ce qui se passe dans ce Parlement.

Voilà la demande que je tenais à formuler et que j'ai également faite hier au sein de mon groupe qui a souhaité voir évoquer la question.

**M. Biskop, président (NL) N.** — Nous ne manquerons pas de tenir compte de votre observation, M. Roegiers. Avant tout, il faut rappeler qu'il est fait mention de toutes les visites de travail sur le site Internet du Parlement Benelux mais, puisque nous vous adressons tout de même

voorzien van stukken zal ik het secretariaat vragen om ook een lijstje van geplande werkbezoeken toe te voegen. Zo kunnen diegenen die graag aan een werkbezoek deelnemen hierop inschrijven.

Dan gaan we over naar het volgende agendapunt.

### 15. INFORMATIE-UITWISSELING EN SAMENWERKING TUSSEN DE BELGISCHE EN NEDERLANDSE OVERHEDEN IN GEVAL VAN EEN NUCLEAIR ONGEVAL

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Ik verleen graag het woord aan de heer Siquet voor een verslag over het werkbezoek van 10 juni 2011 aan het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering te Brussel.

**De heer Siquet** (B) *F.* — Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, op 11 maart 2011 werd de stad Fukushima in Japan getroffen door een dodelijke aardbeving. Het ging hier waarschijnlijk om de krachtigste aardbeving in de geschiedenis van dat land en een van de krachtigste die sinds 1900 op de aarde werd geregistreerd. Die ramp leidde onder meer tot een reeks ernstige ongevallen in de kerncentrale van Fukushima. Het ongeval kreeg het hoogste cijfer op de INES-schaal, namelijk 7, waardoor het als even ernstig als het ongeval in Tsjernobyl wordt beschouwd.

Een soortgelijk ongeval in een van onze landen zou uiteraard ernstige gevolgen hebben voor de gebieden in de omgeving en alle mensen die er wonen.

De commissies Duurzame Ontwikkeling / persoonsgebonden aangelegenheden, Grensoverschrijdende Samenwerking, Financiën en Mobiliteit en Economische Aangelegenheden, Landbouw en Visserij hebben op 10 juni een studiebezoek gebracht aan het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering te Brussel.

Deskundigen van dat centrum van de regering en van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle hebben de maatregelen toegelicht die de Belgische overheid moet nemen wanneer zich een kernongeval voordoet met radiologische gevolgen, meer bepaald in de Belgische of buitenlandse kerninstallaties, of tijdens het vervoer van radioactieve stoffen, zoals onlangs in België het geval was.

Het nucleair noodplan is onder meer van toepassing wanneer zich ongevallen voordoen in de belangrijkste Belgische kerninstallaties: de kerncentrales van Doel en Tihange, het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol, het Instituut voor Radioelementen te Fleurus, Belgoprocess,

régulièrement des documents par le biais de courriels, je vais demander au secrétariat d'y joindre également une liste des visites de travail programmées. De la sorte, les membres désireux de participer à une visite de travail pourront s'y inscrire.

Nous passons à présent au point suivant de l'ordre du jour.

### 15. L'ÉCHANGE D'INFORMATION ET LA COLLABORATION ENTRE LES AUTORITÉS BELGES ET NÉERLANDAISES LORS D'UN ACCIDENT NUCLÉAIRE

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Je cède la parole à M. Siquet qui va faire rapport sur la visite de travail du 10 juin 2011 au centre de coordination et de crise du gouvernement à Bruxelles.

**M. Siquet** (B) *F.* — Monsieur le président, chers collègues, le 11 mars 2011, la ville de Fukushima, au Japon, a été victime d'un séisme meurtrier, probablement le plus violent de l'histoire de ce pays et l'un des plus puissants enregistrés sur la planète depuis 1900. Il entraîna notamment une suite de graves accidents à la centrale nucléaire de Fukushima. L'accident, classé au niveau 7, soit le plus élevé, de l'échelle INES, le place au même degré de gravité que celui de Tchernobyl.

Il est évident qu'un accident semblable dans un de nos pays aurait des effets graves pour les contrées voisines et toute leur population.

Le 10 juin, les commissions Développement durable / matières personnalisables, Coopération transfrontalière, Finances et Mobilité et Affaires économiques, Agriculture et Pêche ont effectué une visite d'étude au Centre gouvernemental de Coordination et de Crise à Bruxelles.

Des experts de ce centre gouvernemental et de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire ont expliqué les mesures à prendre par les autorités belges en cas d'accident nucléaire ayant des conséquences radiologiques, survenant notamment dans les installations nucléaires belges ou étrangères, ou encore lors du transport de matières radioactives, ce qui fut le cas récemment en Belgique.

Le plan d'urgence nucléaire s'applique notamment lors de situations accidentelles dans les principales installations nucléaires belges: les centrales nucléaires de Doel et de Tihange, le Centre d'étude de l'énergie nucléaire à Mol, l'Institut des radioéléments à Fleurus, Belgoprocess,

Belgonucleaire te Dessel, en bij ongevallen in de buitenlandse kerncentrales, meer bepaald de centrales gelegen in de onmiddellijke nabijheid van België, namelijk de kerncentrales van Chooz, Gravelines, Cattenom in Frankrijk en die van Borssele in Nederland.

Het noodplan voorziet onder meer in de oprichting van planning zones. In die cirkelvormige zones moeten voor de bevolking rechtstreekse beschermingsmaatregelen, zoals het schuilen, het innemen van stabiele jodiumtabletten en het evacueren, vooraf worden voorbereid.

In de kerncentrales van Doel en Tihange wordt elk jaar een oefening gehouden, in de vier andere installaties gebeurt dat om de twee jaar.

Wat de internationale samenwerking betreft dient men voor ogen te houden dat elke lidstaat van de Europese Unie de Europese verdragen en, inzonderheid voor kernenergie, het EURATOM-verdrag, moet naleven.

Elke lidstaat moet zich daarenboven schikken naar de richtlijnen die de Europese Unie uitvaardigt met betrekking tot het radiologisch toezicht, het leefmilieu, de snelle uitwisseling van informatie bij een nucleaire crisis en het op elkaar afstemmen van de routinemaatregelen.

De Beneluxlanden, die lid zijn van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie en die diverse overeenkomsten hebben ondertekend zoals voor “Kernveiligheid”, “Snelle Kennisgeving” en “Hulpverlening bij kernongeval”, moeten zich schikken naar de bepalingen op internationaal niveau inzake alarm en uitwisseling van informatie bij een radiologisch ongeval of incident.

Wat de samenwerking tussen België en Nederland betreft, dient in de eerste plaats vermeld te worden dat er al decennialang een tamelijk gedetailleerd regelgevend kader bestaat. Zo is er de Overeenkomst van 14 september 1984 over de wederzijdse bijstand en die van 20 december 1980 over de snelle kennisgeving van een kernongeval.

Plaatselijk zijn er ook grensoverschrijdende overeenkomsten tussen aangrenzende provincies, gemeenten en brandweerdiensten. Zo bestaan er bijstandsakkoorden tussen de provincies Zeeland en Oost-Vlaanderen, de provincies Noord-Brabant en Antwerpen of nog de gemeenten Beveren, Stekene, Sint-Gillis-Waas, Hulst en Terneuzen. Door de oprichting van veiligheidszones in Nederland dienen echter nieuwe overeenkomsten te worden gesloten.

Belgonucléaire à Dessel, et dans des situations accidentelles dans les centrales nucléaires étrangères, notamment celles situées à proximité immédiate de la Belgique, à savoir les centrales nucléaires de Chooz, Gravelines, Cattenom en France, et celle de Borssele aux Pays-Bas.

Le plan d'urgence prévoit entre autres la création de zones de planification. Ces zones sont, par convention, des secteurs circulaires dans lesquels des mesures de protection directe de la population doivent être préparées à l'avance, telles que la mise à l'abri, la prise de comprimés d'iode stable et l'évacuation.

Un exercice se tient chaque année pour les centrales nucléaires de Doel et Tihange et un exercice a lieu tous les deux ans pour les quatre autres installations.

Quant à la collaboration internationale, il importe de rappeler que tout État membre de l'Union européenne doit respecter les traités européens et, notamment en matière nucléaire, les termes du Traité EURATOM.

Tout État membre doit en outre se conformer aux directives promulguées par l'Union européenne relatives à la surveillance radiologique de l'environnement, à l'échange rapide d'informations en cas de crise nucléaire et à la mise en commun des mesures de routine.

En tant que membres de l'Agence Internationale de l'énergie atomique et signataires de plusieurs conventions, dont celles pour la “Sûreté nucléaire”, la “Notification rapide” et l’“Assistance en cas d'accident nucléaire”, les pays du Benelux doivent se conformer aux dispositions prévues au niveau international pour l'alerte et l'échange d'informations en cas d'incident ou d'accident radiologique.

Quant à la collaboration entre la Belgique et les Pays-Bas, il faut mentionner tout d'abord qu'il existe depuis quelques décennies un cadre réglementaire assez détaillé. Ainsi, par exemple, la Convention du 14 septembre 1984 sur l'assistance mutuelle et celle du 20 décembre 1990 concernant la notification rapide d'un accident nucléaire.

Au niveau local, des conventions transfrontalières existent également entre provinces limitrophes, communes et services d'incendie. Ainsi, on peut citer les accords d'assistance entre les provinces de Zélande et de Flandre orientale, les provinces du Brabant septentrional et d'Anvers ou encore les communes de Beveren, Stekene, Sint-Gillis-Waas, Hulst et Terneuzen. Il convient cependant d'en conclure de nouveaux suite à la création de zones de sécurité aux Pays-Bas.



België en Nederland houden geregeld bilaterale oefeningen in het kader van het noodplan. Die oefeningen zijn bedoeld om de haalbaarheid en de kennis van de procedures met betrekking tot het crisisbeheer, zowel van de overheid als inzake de interne noodacties van de exploitatie, te testen.

In 2005 was er een oefening in de kerncentrale van Borssele die heeft aangetoond dat de contacten tussen de autoriteiten op nationaal niveau te beperkt waren, dat er op plaatselijk vlak wel tal van contacten waren, maar dat de communicatie vaak verwarring stichtte en dat België geneigd was sneller beschermende maatregelen te nemen.

Op 19 en 20 oktober 2009 werd in de kerncentrale van Doel een kernincident gesimuleerd. Uit de oefening bleek onder meer dat de uitwisseling van informatie tussen België en Nederland voldoet maar dat zij nog geoptimaliseerd kan worden door het verstrekken van situatiewerslagen, bijvoorbeeld.

Tevens bleek dat het belangrijk is verbindingspersonen aan te duiden en voorafgaand concepten, zoals de classificatie van ongevallen en de interventieniveaus in de planning zones, toe te lichten.

Ten slotte bestaat er een bilaterale Belgisch-Nederlandse werkgroep die belast is met de voorbereiding, de coördinatie en het formaliseren van samenwerkingsakkoorden en samenwerkingsprocedures.

De commissies zullen de bespreking van dit dossier voortzetten met een hoorzitting van de Nederlandse autoriteiten die die dag helaas niet aanwezig waren en, desgevallend, met een bezoek aan de kerncentrale van Borssele.

Er was al een hoorzitting met Luxemburg en de algemene directie van Cattenom op het niveau van de Grote Regio. Ik heb voorgesteld dat men u het verslag en de aanbeveling die er werden goedgekeurd, zou bezorgen om aldus overlapping te voorkomen. Het is een precies verslag dat u alle inlichtingen zal verstrekken. Ik dank u.

**De heer Biskop, voorzitter (NL) N.** — Dank u wel, mijnheer Siquet. Zijn er leden die hierop willen reageren? Het woord is aan de heer Oberweis.

**De heer Oberweis (L) F.** — Dank u, voorzitter. Waarde collega's, de heer Siquet heeft het verslag van een vergadering waarop ik aanwezig was, heel goed voorgesteld.

De plus, la Belgique et les Pays-Bas organisent régulièrement des exercices bilatéraux de plan d'urgence. Ils sont prévus pour tester la faisabilité et la connaissance des procédures existantes pour la gestion de crise, tant du côté des autorités que des actions d'urgence interne de l'exploitation.

En 2005, un exercice a été programmé à la centrale nucléaire de Borssele. Il a révélé que les contacts entre les autorités au niveau national étaient trop limités, qu'il y avait bien des contacts multiples au niveau local, mais que la communication prêtait souvent à confusion et que la Belgique avait tendance à prendre plus rapidement des mesures protectrices.

Les 19 et 20 octobre 2009, un incident nucléaire a été simulé à la centrale nucléaire de Doel. Cet exercice a révélé entre autres que l'échange d'informations entre la Belgique et les Pays-Bas est satisfaisant mais pourrait être encore optimisé par la distribution de rapports de situation, par exemple.

Il s'est avéré également qu'il importe de désigner des personnes de liaison et de clarifier préalablement des concepts comme la classification d'accident et les niveaux d'intervention dans les zones de planification.

Enfin, il existe un groupe de travail bilatéral belgo-néerlandais chargé de la préparation, la coordination et la formalisation d'accords de coopération et de procédures de collaboration.

Les commissions poursuivront l'examen de ce dossier par une audition des autorités néerlandaises qui, malheureusement n'étaient pas présentes ce jour-là et, le cas échéant, lors d'une visite à la centrale nucléaire de Borssele.

Une audition a déjà eu lieu avec le Luxembourg et la direction générale de Cattenom au niveau de la Grande Région. J'ai proposé qu'on vous fasse parvenir le rapport et la recommandation qui y ont été votées afin de ne pas faire double emploi. Il s'agit d'un rapport précis qui vous donnera toutes les informations. Je vous remercie.

**M. Biskop, président (NL) N.** — Merci, monsieur Siquet. Des membres souhaitent-ils réagir? La parole est à M. Oberweis.

**M. Oberweis (L) F.** — Merci, monsieur le président. Chers collègues, M. Siquet a très bien présenté le rapport d'une réunion à laquelle j'ai participé.

Gistermiddag hebben wij onze betrekkingen met de buurlanden besproken. De hotspot die me na aan het hart liggen kwamen hierbij aan bod. Het gaat hier trouwens om een interessant onderwerp, me dunkt.

Zo zouden tal van onderwerpen besproken kunnen worden met Picardië, Gravelines, Pas-de-Calais, Chooz, Cattenom, Adrighen, Rijnland-Westfalen...

In die optiek en in het licht van die vergadering, stel ik voor dat de volgende keer vertegenwoordigers uit Nederland, België, Luxemburg en nog anderen bijeenkomen om informatie over Adrighen te verkrijgen.

Indien bij een ernstig incident in een cirkel van 20 of 30 km rond een kerncentrale wordt voorzien, zullen de mensen zich noodzakelijkerwijs naar een gebied begeven waar er geen problemen zijn. Het ware dus wenselijk dat die regio's ertoe worden aangezet de mensen gedurende een zekere tijd op te vangen.

In die optiek lijkt mij een evacuatieplan uitgewerkt door de Benelux en de buurlanden zeer nuttig te zijn. Ik dank u.

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Oberweis. Zijn er nog anderen? Zo niet, dan sluiten we dit punt af.

## 16. HET AIDSBELEID IN DE BENELUX

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Ik neem u even mee naar een vorig punt van onze agenda. Wij hadden gisteren een debat over het aidsbeleid in de Benelux.

De heer Dijkhoff heeft in zijn bijdrage een toevoeging aan de aanbeveling voorgesteld, die gisteren niet schriftelijk beschikbaar was. U heb dit op uw bank aangetroffen.

Zijn er leden die naar aanleiding van deze aanvulling nog het woord wensen te voeren? Zo niet, dan zou ik graag het met het amendement aangevulde voorstel van aanbeveling ter stemming brengen.

Wie van de leden is voor de aanbeveling? Wie is tegen? Wie onthoudt zich? Dan is dit voorstel van aanbeveling met algemene instemming aanvaard.

Hier après-midi, nous avons discuté de nos relations avec les pays limitrophes, et il faut y détecter des points chauds qui me tiennent à coeur. Il s'agit d'ailleurs, me semble-t-il d'un sujet très intéressant.

Ainsi, pas mal de sujets pourraient être discutés en commun avec la Picardie, Gravelines, le Pas-de Calais, Chooz, Cattenom, Adrighen, la Rhénanie-Wesphalie...

Dans cette optique, et en aval de cette réunion, je propose que, la prochaine fois, on rassemble des représentants des Pays-Bas, de la Belgique, du Luxembourg, et d'autres encore afin d'obtenir des informations sur Adrighen.

Si on prévoit un cercle de 20 ou 30 km autour d'une centrale nucléaire, en cas d'incident sérieux, les gens se déplaceront forcément là où il n'y a pas de problème. Il serait donc souhaitable d'inciter ces régions à les accueillir quelque temps.

Dans cette optique, un plan d'évacuation défini entre le Benelux et les pays limitrophes me paraît d'une grande utilité. Je vous remercie.

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Merci, monsieur Oberweis. D'autres membres?. Nous passons alors au point suivant de l'ordre du jour.

## 16. LA POLITIQUE EN MATIÈRE DE SIDA AU SEIN DU BENELUX

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Je voudrais revenir un instant sur un point précédant de l'ordre du jour. Nous avons tenu hier un débat sur la politique en matière de sida dans le Benelux.

Dans son intervention, M. Dijkhoff a proposé un ajout à la recommandation dont la version écrite n'était toutefois pas encore disponible hier. Vous l'avez entre-temps trouvée sur votre banc.

Des membres souhaitent-ils prendre la parole à propos de cet ajout? Dans la négative, je souhaiterais mettre aux voix la proposition et l'amendement qui s'y rapporte.

Qui est pour la recommandation? Qui est contre? Qui s'abstient? La proposition de recommandation est adoptée à l'unanimité.

## 17. BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 2012

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — We gaan dan naar het volgende agendapunt, de begroting van het dienstjaar 2012. Ik geef namens het Permanent Comité het woord aan de heer Tommelein.

**De heer Tommelein** (B) *N.* — Collega's, ik kan vrij kort zijn. Het Permanent Comité heeft vanmorgen het voorstel van begroting 2012 besproken. Het is dezelfde begroting die wij neerleggen als vorig jaar. Dat betekent dat er geen wijzigingen zijn.

Er is tijdens de discussie een vraag gekomen van collega Oberweis om alleszins te zorgen dat, gezien wij nog altijd aan het experimenteren zijn met de commissiebijeenkomsten, daarvoor voldoende budget voor wordt voorzien. Er zijn immers de vaste commissiebijeenkomsten maar er worden regelmatig werkbezoeken en vergaderingen buitenshuis georganiseerd, en zo meer.

Maar, wij hebben sowieso in de begroting altijd enige ruimte en enige marge op de bedragen die wij vastleggen voor de vergoedingen van de leden bij extra activiteiten en werkzaamheden van de commissies.

U hebt het voorstel van begroting op de banken aangetroffen, veronderstel ik. Ik kan het overlopen, maar ik denk dat u — of de meesten dan toch — kunt lezen en kunt rekenen. Dank u wel.

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Tommelein. Dan vraag ik aan de leden of zij, naar aanleiding van deze inbreng of van hetgeen u op uw bank hebt gevonden, vragen of opmerkingen hebben.

Er zijn geen opmerkingen, dan stellen wij de begroting aldus vast.

## 18. BENOEMING VAN DE SECRETARIS-GENERAAL

**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — We gaan dan naar het volgende agendapunt, de benoeming van de secretaris-generaal.

Het Permanent Comité stelt voor om de adjunct-secretaris-generaal, mevrouw Christine Bogaert, te benoemen in de functie van secretaris-generaal.

U kunt daar allen mee akkoord gaan. Dank u wel.

## 17. LE BUDGET DE L'EXERCICE 2012

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Nous passons alors au point suivant de l'ordre du jour, le budget de l'exercice 2012. Je donne la parole à M. Tommelein qui va s'exprimer au nom du Comité Permanent.

**M. Tommelein** (B) *N.* — Chers collègues, je serai très bref. Le Comité Permanent a examiné la proposition de budget de 1012 ce matin. Nous déposons le même budget que celui de l'an dernier. Cela signifie qu'il n'y a pas de modifications.

Au cours de la discussion, M. Oberweis a demandé, puisque que nous en sommes encore au stade de l'expérimentation en ce qui concerne les réunions de commission, qu'un budget suffisant soit prévu. Il y a en effet les réunions de commission fixe mais des visites de travail et des réunions sont aussi régulièrement organisées à l'extérieur.

Quoi qu'il en soit, le budget offre toujours une certaine marge en ce qui concerne les montants des indemnités des membres qui participent à des activités et des travaux extraordinaires organisés par les commissions.

J'imagine que la proposition de budget a été distribuée sur les bancs. Je puis la parcourir avec vous mais j'imagine que vous êtes en mesure, la plupart d'entre vous en tout cas, de lire et de calculer. Je vous remercie.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci, monsieur Tommelein. Des membres souhaitent-ils poser des questions ou formuler des observations à la suite de cette intervention ou sur la base du document qu'ils ont trouvé sur leur banc.

Comme il n'y a pas d'observations, le budget est adopté.

## 18. NOMINATION DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Nous passons au point suivant de l'ordre du jour, la nomination du secrétaire général.

Le Comité Permanent propose de nommer à la fonction de secrétaire général la secrétaire générale adjointe, Mme Christine Bogaert.

Vous êtes tous d'accord. Je vous remercie.

Bij het benoemen van een nieuwe secretaris-generaal betekent het dat er een oude secretaris-generaal afscheid neemt en dat zullen wij op gepaste wijze doen bij de volgende plenaire vergadering.

### 19. BENOEMING VAN DE ADJUNCT-SECRETARIS-GENERAAL

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Hierdoor komt er een vacature voor adjunct-secretaris-generaal.

Het Permanent Comité stelt voor om de heer Roeland Jansoone in die functie te benoemen.

U kunt daarmee akkoord gaan.

Dan feliciteren wij, naast mevrouw Christine Bogaert, de heer Roeland Jansoone met de benoeming in die functie.

### 20. ANTWOORD VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS OP VROEGERE AANBEVELINGEN

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — We hebben gisteren reeds een antwoord van het Comité van Ministers gekregen. Ik vraag aan de heer Willems namens de Benelux Unie of hij nog nadere informatie heeft.

**De heer Willems** (B) *N.* — Mijnheer de voorzitter, sinds de vorige plenaire vergadering hebben wij al een antwoord neergelegd in verband met beroepsopleidingen en vestigingsvereisten.

Gisteren hebben we naar aanleiding van het spoordebat ook hierover een antwoord van het Comité van ministers neergelegd, waarvan ik vermoed dat dit op een eerstvolgende commissievergadering zal besproken worden.

Wat de BTW-carrouzels en de samenwerking op Beneluxvlak betreft, is er een uitgebreid antwoord dat in de laatste fase zit. Dat werd gisteren door staatssecretaris Weekers ook aangekondigd. Dat zal dus normaal gezien de volgende week of binnen twee weken bij u aankomen.

**De heer Biskop, voorzitter** (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Willems. De heer Eigeman wenst hierover nog een opmerking te maken.

La nomination d'un nouveau secrétaire général implique que nous prenions congé de l'ancien secrétaire général, ce que nous ferons comme il sied lors de la prochaine session plénière.

### 19. NOMINATION DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL ADJOINT

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Une fonction de secrétaire général adjoint devient ainsi vacante.

Le Comité Permanent propose de désigner M. Roeland Jansoone à cette fonction.

L'assemblée marque son assentiment.

Nous félicitons donc Mme Christine Bogaert et M. Roeland Jansoone pour leur nomination.

### 20. RÉPONSE DU COMITÉ DE MINISTRES A DES RECOMMANDATIONS ANTÉRIEURES

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Nous avons reçu hier déjà une réponse du Comité de ministres. M. Willems peut-il nous apporter des précisions supplémentaires au nom de l'Union Benelux?

**M. Willems** (B) *N.* — Merci monsieur le président. Depuis la précédente session plénière, nous avons fourni une réponse concernant les formations professionnelles et les critères d'établissement.

Hier, à la suite du débat sur les chemins de fer, nous avons également déposé une réponse du Comité de Ministres qui, je suppose, sera discutée lors d'une prochaine réunion de commission.

Une réponse circonstanciée relative aux carrouzels TVA et à la coopération au niveau du Benelux se trouve dans la phase finale de son élaboration. Le secrétaire d'État, M. Weekers, en a également fait état hier. Elle devrait donc normalement vous parvenir la semaine prochaine ou dans deux semaines.

**M. Biskop, président** (NL) *N.* — Merci monsieur Willems. M. Eigeman souhaite encore formuler une observation à ce propos.

**De heer Eigeman** (NL) *N.* — Ja, voorzitter, want er is nog een aanbeveling die een dag later kwam dan de vorige plenaire sessie. Zij handelde over ruimtelijke ontwikkeling. We hebben dit bij onze stukken aangetroffen.

Ik vind het een kwestie van zorgvuldigheid om daarover ter afsluiting nog enkele opmerkingen over te maken.

We zijn in 2008 begonnen met een traject dat aanvankelijk de bedoeling had om een derde ruimtelijke schets voor de Benelux op te leveren.

We hebben daar in de loop van het proces met de commissie Ruimtelijke Ordening iets anders van gemaakt. We zijn niet opnieuw naar een ruimtelijke schets gegaan, want dat suggereert veel te veel van boven af aan ruimtelijke ordening doen. Dat past ook niet in deze tijd.

We hebben die ruimtelijke schets getransformeerd in een ruimtelijke verkenning. Die resulteerde vorig jaar in een uitgebreide aanbeveling. Ik kan vaststellen dat er nu door het Comité van Ministers en het Secretariaat-Generaal een verhaal ligt waarmee we heel wat kunnen doen.

Ik ben heel erg gelukkig met het feit dat in de reactie op die aanbeveling nadrukkelijk een verband wordt gelegd met het jaarplan van het Secretariaat-generaal.

Het verder werken aan de ruimtelijke ordening tussen de drie partners in de Benelux is hiermee vastgelegd en bovendien zijn er ook verbindingen gelegd met andere aanpalende regio's. Ik ben blij dat dit zover is kunnen komen.

Ik ben ook blij met de formuleringen in de reactie van het Comité van Ministers waarin nogmaals nadrukkelijk wordt aangegeven dat de Benelux niet moet worden gezien als een extra bestuurslaag, maar dat het de samenwerking tussen de verschillende partners vergemakkelijkt.

Er is gezocht om nadrukkelijk de lagere overheden, de decentrale overheden daarbij te betrekken, en ook daarmee ben ik gelukkig. Ik vind dat een vernieuwend signaal.

Op die manier, in termen van planconsultatie, in termen van het wisselen van informatie en kennis en uiteindelijk ook in het streven naar het zodanig afstemmen van planvorming dat van gezamenlijke activiteiten kan worden gesproken.

Ik zal dit met grote nieuwsgierigheid blijven volgen vanaf de zijlijn, wat misschien wat al te bescheiden geformuleerd is. Dank u.

**M. Eigeman** (NL) *N.* — Oui, Monsieur le président, car une recommandation nous a été communiquée le lendemain de la précédente session plénière. Elle avait trait au développement spatial. Nous l'avons trouvée parmi les autres documents.

Je pense que, dans un souci de complétude, il y a lieu de formuler encore quelques observations.

Nous avons entamé en 2008 une procédure qui devait initialement déboucher sur une troisième esquisse spatiale pour le Benelux.

Au cours de la procédure, la commission de l'Aménagement du territoire en a modifié l'objectif initial. Nous ne nous sommes plus attachés à définir une esquisse spatiale qui suppose que l'on procède à une forme d'aménagement spatial du haut vers le bas, ce qui n'est plus dans l'air du temps.

Nous avons transformé cette esquisse spatiale en une reconnaissance spatiale. Il en est résulté l'an dernier une recommandation détaillée. Je constate aujourd'hui que le Comité de ministres et le secrétariat général ont fourni un excellent travail dont nous allons pouvoir faire notre profit.

Je me félicite de ce qu'un lien explicite ait été établi avec le plan annuel du secrétariat général dans le cadre des réactions à cette recommandation.

Il a ainsi été confirmé que les trois partenaires de Benelux continueront à collaborer dans le cadre de l'aménagement du territoire et des contacts ont également été établis avec d'autres régions limitrophes. Je suis heureux de ce résultat.

Je me réjouis également de la réaction du Comité de ministres qui a une fois encore indiqué explicitement que le Benelux ne doit pas être considéré comme un niveau administratif supplémentaire mais qu'il contribue à faciliter la coopération entre les différents partenaires.

Je me plais aussi à souligner que l'on a cherché à associer les pouvoirs subordonnés, les autorités décentralisées au processus. J'y vois un signal innovant.

Il est dès lors permis de parler d'activités communes à propos de la consultation de plans, de l'échange d'informations et de connaissances ainsi que de l'effort d'harmonisation des plans.

Je resterai très attentif au processus depuis la touche, ce qui est peut-être une manière inappropriée de m'exprimer. Je vous remercie.



**De heer Biskop**, *voorzitter* (NL) *N.* — Dank u wel, mijnheer Eigeman. Zijn er nog leden die willen reageren?

Dan zijn we gekomen aan het einde van onze werkzaamheden. Ik dank u allen voor uw aandacht en inbreng. Ik wens u een goede thuisreis. We zien elkaar bij een volgende commissievergadering of hier in Den Haag bij de volgende plenaire vergadering op 16 en 17 december 2011.

De vergadering is gesloten om 11.10 uur.

**M. Biskop**, *président* (NL) *N.* — Merci monsieur Eigeman. D'autres membres souhaitent-ils réagir?

Dans ce cas, nous sommes arrivés à la fin de nos travaux. Je vous remercie de votre attention et de votre contribution à nos activités. Je vous souhaite un bon voyage de retour. Nous nous reverrons lors d'une prochaine réunion de commission ou ici, à La Haye, à l'occasion de la prochaine session plénière des 16 et 17 décembre 2010.

La séance est levée à 11 heures 10.